

Ulisse

ANDREA BOSCHETTI
L'architetto, con il supporto
di Volvo, ha studiato
il piano Milano Future City.
The architect, supported
by Volvo, designed the Milano
Future City Project.

Fausto Coppi
I 100 anni del Campionissimo

Delhi, Agra e Jaipur
In India il tour delle meraviglie

Perugia
Nel cuore verde d'Italia

Future City

Un progetto per una Milano
sempre più a misura d'uomo

YOUR PERSONAL COPY



The Uffizi The new 16th century Galleries

Also on view

TRIBUTE TO COSIMO I

100 LANCES FOR THE PRINCE

The Uffizi, 5 June – 29 September 2019

WEAVING A BIOGRAPHY

THE 17TH C. TAPESTRIES IN HONOUR OF COSIMO I

Palazzo Pitti, 5 June – 29 September 2019

THE FIRST STATUE FOR THE BOBOLI GARDENS

THE PEASANT RESTORED
Palazzo Pitti, 5 June – 29 September 2019

A SHORT NOVEL ON MEN'S FASHION

THIRTY YEARS AT PITTI IMMAGINE UOMO
Palazzo Pitti, 12 June – 29 September 2019

THE ART OF BUILDING A MASTERPIECE

TRAJAN'S COLUMN
Boboli Gardens, 18 June – 6 October 2019

ALL THE COLOURS OF JEWISH ITALY

PRECIOUS FABRICS FROM THE TEMPLE OF JERUSALEM
TO CONTEMPORARY READY-TO-WEAR
The Uffizi, 27 June – 27 October 2019

JAN VAN HUYSUM'S VASE OF FLOWERS

STOLEN IN 1944, BACK HOME AT LAST
Palazzo Pitti, from 19 July 2019

FORGED IN FIRE

BRONZE SCULPTURE IN FLORENCE
UNDER THE LAST MEDICI
Palazzo Pitti, 18 September 2019 – 12 January 2020



LE GALLERIE
DEGLI UFFIZI

The Renaissance. Now.

Tickets and Information

www.uffizi.it

+39 055 294883

@UffiziGalleries

Photographs by Massimo Listri

Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo



DALLE ALI DI ICARO AI DRONI

Il volo ha da sempre affascinato l'uomo accompagnandolo nella sua storia, sin dall'antichità. Si pensi ai miti del passato, alle divinità che spesso venivano rappresentate alate come la dea Iside in Egitto, la Nike di Samotracia nell'antica Grecia o ancora alla leggenda di Dedalo e Icaro e al loro sogno di poter volare come gli uccelli.

E dagli uccelli prese spunto Leonardo da Vinci con gli studi delle sue macchine volanti, con il pilota chiamato ad azionare una coppia di ali simili a quelle di un pipistrello. Gli esperimenti per staccarsi da terra continuarono per secoli ma, in realtà, con pochi risultati. Fu solo nel 1783 che l'audacia di due uomini visionari permise a un pallone ad aria calda di alzarsi da terra con due passeggeri a bordo. Quel pallone prese il nome di mongolfiera in onore di chi lo aveva progettato, i fratelli Mongolfier.

Servì ancora più di un secolo per vedere sollevarsi qualcosa di più pesante dell'aria e furono le intuizioni di altri due fratelli Wilbur e Orville Wright, inizialmente tipografi e poi costruttori di biciclette, a permetterlo. Nel dicembre del 1903 fu Orville, estratto a sorte tra i due, che si alzò da terra con il primo aereo a motore. Fu il primo volo di una lunga serie. Il Flyer, così si chiamava il modello progettato, fece un volo a dire la verità un po' corto: 12 secondi. Ma fu un successo. Chissà quali sarebbero le espressioni sui volti di Orville e Wilbur nel vedere decollare i giganti del cielo di oggi, come un nostro Boeing 777 dal peso massimo al decollo di circa 345 tonnellate. O nell'entrare in un cockpit di un qualsiasi aereo di linea se si pensa che il Flyer si pilotava da sdraiato.

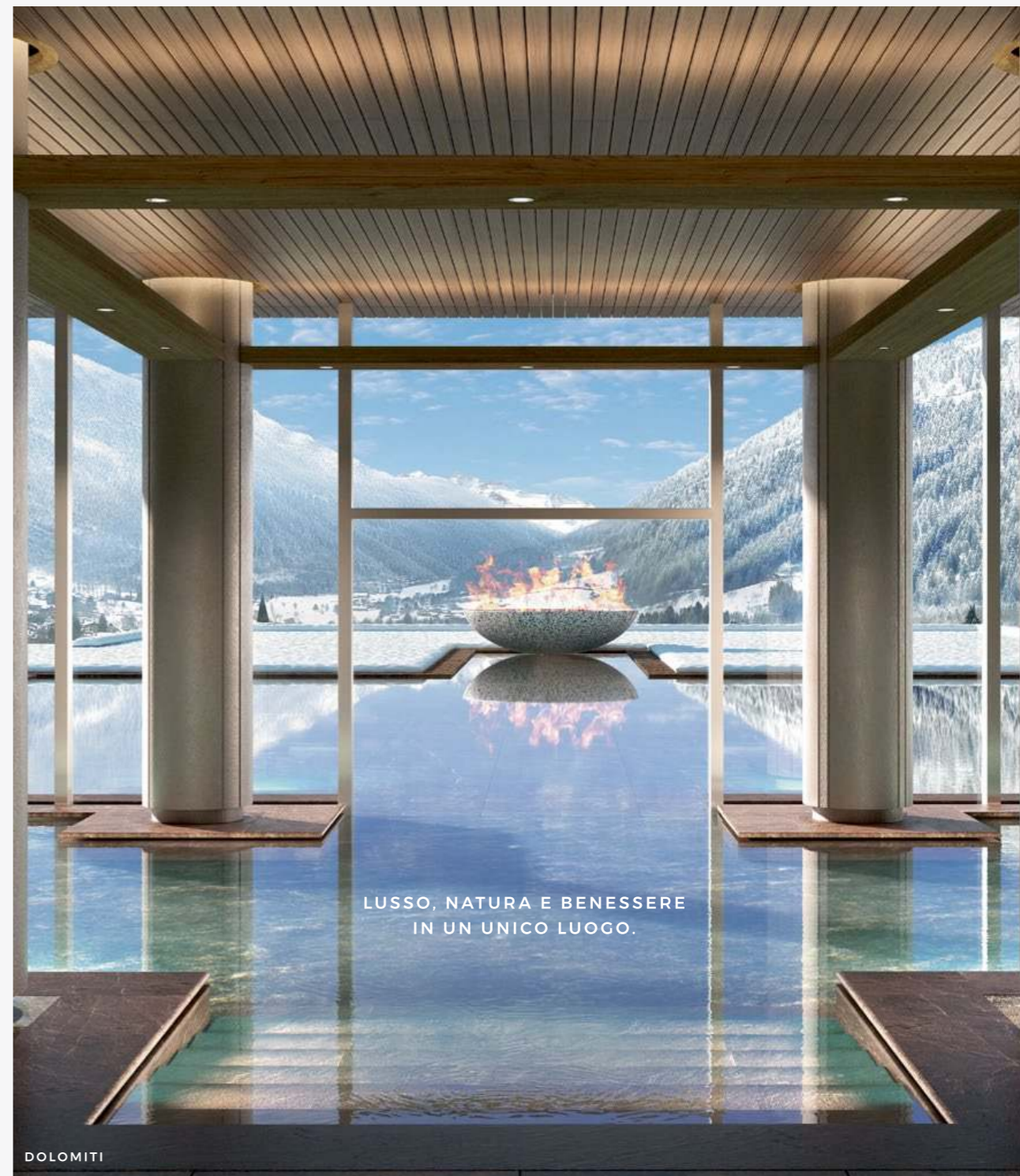
E se gli raccontassimo che gli aerei senza pilota sono ormai realtà, e che si costruiscono aerei che non hanno bisogno nemmeno di carburante? La Nasa ha progettato Helios (dal greco hēlios, sole) un velivolo capace di volare grazie all'alimentazione a energia solare catturata dai pannelli installati sulle sue ali. Helios è riuscito a volare a 30 mila metri, ben più alto degli aerei di linea e molto più vicino al sole di quanto abbia fatto Icaro! ●

FROM ICARUS' WINGS TO DRONES Since ancient times flight has fascinated mankind and has been there since records began. Think of the myths of the past, of the deities who were frequently represented as winged, for example the Egyptian goddess Isis, the Nike of Samothrace in ancient Greece or the legend of Daedalus and Icarus and their dream of being able to fly like birds.

And Leonardo da Vinci took inspiration from birds in his studies of flying machines, whereby the pilot operated a pair of bat shaped wings. "Take-off" experiments to get off the ground continued for centuries but sadly, with little success. It was in 1783 when the bravery of two visionary men made it possible for a hot-air balloon to take off carrying two passengers. The hot air balloon took the name of mongolfiera in honour of those two men who had designed it - the Mongolfier brothers.

It took more than a century to see something "heavier than air" take off, thanks to the brainchild of another pair of brothers, Wilbur and Orville Wright, initially typographers and then bicycle builders, who made it happen. In December 1903 it was Orville - who tossed a coin with his brother to see who went first - who took off with the first powered flight. It was the first flight of many. The Flyer, as the prototype was called, actually undertook a very short flight: just 12 seconds. But it was a success.

Who knows what Orville and Wilbur's expressions will be today in looking at sky giants take off, like one of our Boeing 777s whose maximum take-off weight is about 345 tons? Or in walking into a cockpit of any airliner considering that the Flyer was piloted in a prone position? And what if we told them that unmanned airplanes are now a reality, and that you can build airplanes that don't need fuel? NASA designed the Helios (from the Greek hēlios, sun) an aircraft capable of flying thanks to the energy provided by the solar panels installed on its wings. At 30,000 meters Helios managed to fly to a greater altitude than airliners and got closer to the sun than Icarus ever did! ●



DOLOMITI

LEFAY

lefayresorts.com

LAGO DI GARDA DOLOMITI



LE CITTÀ DEL FUTURO

Mobilità è la parola chiave delle città del futuro: a basso impatto ambientale, probabilmente elettrica, che sia in armonia con le infrastrutture e che sfrutti la moderna tecnologia per creare interconnessioni tra vetture e segnaletica, e ridurre così traffico e incidenti. Una visione che comporta anche una nuova idea degli spazi e dei servizi privati con l'aumento dei mezzi in sharing, dai monopattini alle auto, e ovviamente dei sistemi di trasporto pubblico.

Una città più aperta verso il cittadino, negli spazi pubblici e soprattutto in rapporto all'inquinamento, dove le zone destinate al verde acquistino spazio a discapito di strade e asfalto. I progetti delle nuove città vanno verso questa direzione, ma anche per le metropoli più tradizionali si punta all'eliminazione delle barriere architettoniche, creando nuove zone dove chi vi abita possa trovare un equilibrio diverso.

Questo numero di *Ulisse* approfondisce quanto proposto per Milano nell'ambito di Future City: si partirà con una zona, ma il progetto è ampio e coinvolge tutta la città. Un modo per cercare di rispondere ai cambiamenti in corso, ripensando a una celebre affermazione di Le Corbusier: "L'uomo abita male, questa è la ragione vera e profonda dei rivolgimenti attuali". ●

THE CITIES OF THE FUTURE Mobility is the key word for the cities of the future: with low environmental impact, probably electric, in harmony with the infrastructures and exploiting modern technologies to create interconnections between vehicles and signage reducing traffic congestion and car accidents. This vision implies also a new idea of spaces and private services with the spread of shared vehicles, from scooters to cars, and obviously with the enhancement of the public transport system.

The future city is to be focused on citizens, on public areas and most of all it will pay a great deal of attention to pollution with green areas gaining ever more ground to the detriment of cars and tarmac. The projects of the new cities are pointing in this direction, even the most traditional metropolises are looking to eliminate architectural barriers. Thus creating new areas for those living there and giving them the opportunity to discover a better and different balance.

In this issue, *Ulisse* examines in depth what has been proposed for Milan in the Future City context: the project starts with one area first and, being it a huge project, later will involve the entire city. It is a way to try to respond to the ongoing changes, recalling a famous quote by Le Corbusier: "Man dwells badly, and this is the reason for all current upheavals". ●

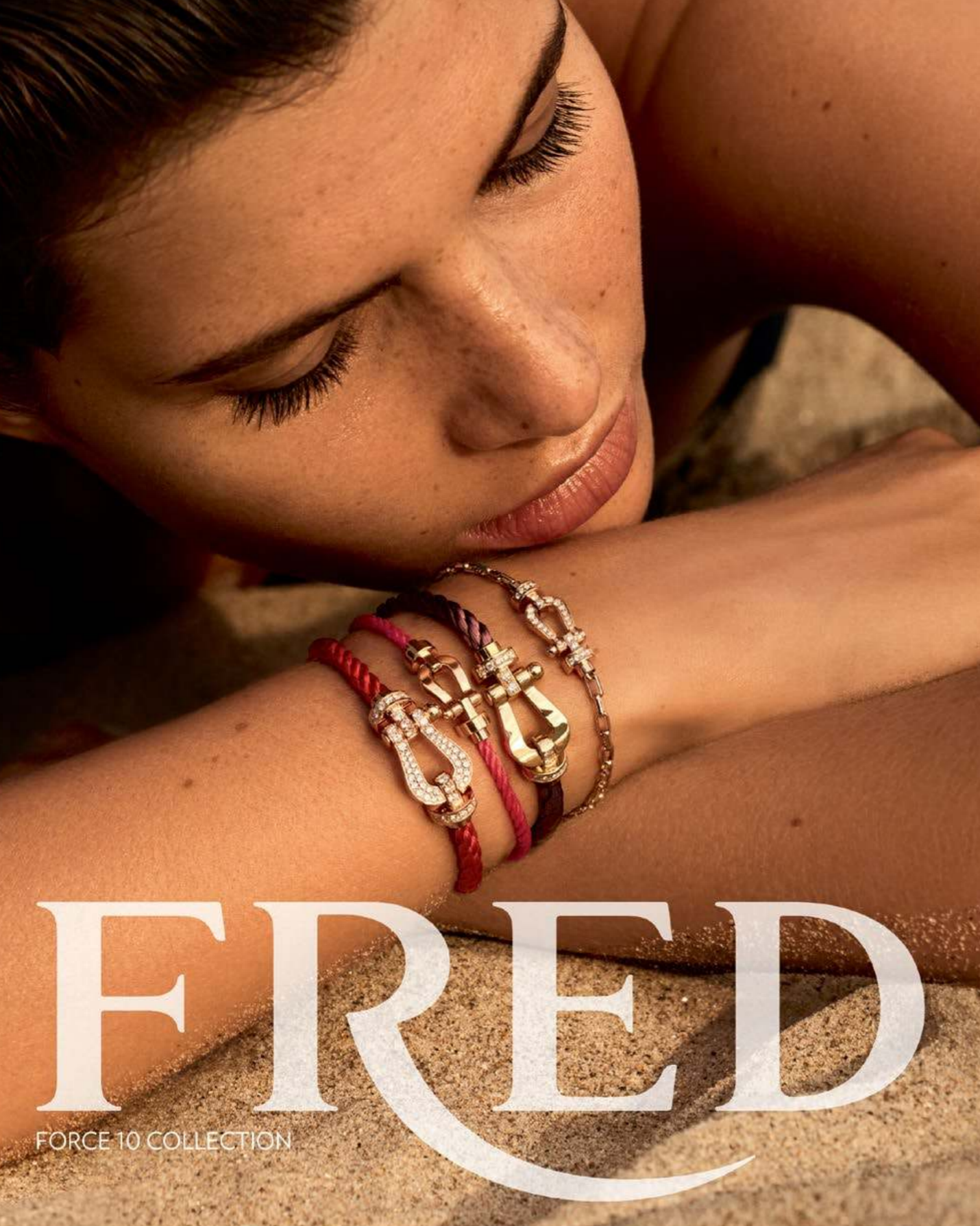
Banca  MedioCredito
del Friuli Venezia Giulia

La Banca che c'è

è la Banca che
sta vicino alla tua impresa

La Banca che c'è con soluzioni e servizi su misura per la tua impresa.
La Banca che c'è con tutta la forza e la solidità del Gruppo Bancario Cooperativo Iccrea alle spalle.
La Banca che c'è per offrirti un mondo di vantaggi pensati apposta per te. Sì, per te e la tua impresa, Banca Medio Credito del Friuli Venezia Giulia c'è. E ci sarà sempre.





VERGA
1947

Via Mazzini (Piazza Duomo), 20123 Milano
+39 02 805 6521

Contents

September 2019

Takeoff

- 12-13 **A tu per tu con la Natura**
Face to face with Nature

- 14-15 **Cantina oppure opera d'arte**
Wine cellar or work of art?

- 16 **La cosa giusta. Bottega Veneta**
The right thing. Bottega Veneta

Wow

- 19 **Le serie TV più costose**
The most expensive TV shows

- 20-21 **Il Salone della crescita e del riscatto**
The Boat Show bears the hallmark of growth and redemption

- 22-23 **I classici e gli emergenti**
Classics and up and coming works

- 24 **L'Arena per Nek**
The Arena for Nek

- 26-27 **Più Miglia con Sporting Vacanze**
Additional Miles with Sporting Vacanze

- 28-29 **I cinque eventi da non perdere per niente al mondo**
The five things you must never miss for the world

- 30 **L'arte anticonvenzionale di Carsten Höller**
Carsten Höller's unconventional art

- 32 **Federica de Denaro - Food & Travel**

- 34-35 **Fashion point**

- 36-37 **Cent'anni di sport**
A one-hundred-year-old sporting tradition

- 38 **L'arte del taglio**
Art of pruning

- 39 **L'eleganza che sfida il terzo millennio**
The style that challenges the third millennium

- 40 **L'arte del profumo, della luce e della scoperta**
The art of perfume, of light and of discovering

- 42 **Invictus Yacht, il buon saper fare italiano**
Invictus Yacht, the good italian know-how

- 43 **Il bello del viaggio**
The good things about traveling

- 44-47 **News dal mondo**
News from the world

- 48-49 **L'auto che verrà sarà un'icona di stile hi-tech**
The car of the future: a hi-tech style icon

- 50-54 **Future City. L'utopia di Milano**
Future City. The utopia of Milan



Delhi
86 — 93



Jhumpa Lahiri
70 — 72



James Bond
68 — 69



**MILANO
FUTURE CITY**
In copertina, l'architetto
Andrea Boschetti.

Foto di Filippo Avandero
On the cover architect
Andrea Boschetti.

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XLI n. 418
Settembre 2019

EDITORE ALITALIA

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nassetti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE
SPORT NETWORK SRL
Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE
Domenico Galasso

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR
Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

Segreteria di Redazione centrale
06/4992285
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ
Filippo Nassetti
ulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO
Akimudi

TRADUZIONI
Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:
Bianca Ascenti, Stefano Boeri, Antonio Capitani
(Oroscopo), Marta Centra, Marzia Ciccola
(Beauty), Stefano Cocci, Francesca Colello
(Le 5 Cose), Federica de Denaro, Amina Di
Battista, Silvia Doria, Daniela Fagnola (Orologi),
Alessandro Fiorentini, Cristina Griner (Turismo),
Leonardo Iannacci (Motori), Damiano Iovino,
Vincenzo Lo Presti, Andrea Milanesi, Renata
Molho (Coordinamento Moda), Filippo Nassetti,
Valeria Oneto (Stylist), Paola Papeschi, Daniele
Perra, Francesca Pini, Giulia Rinaldi, Lucilla
Rosati, Gianni Rusconi (Hi-Tech), Ilaria
Simeone, Ilaria Vescovo (Illustrazioni)

FOTOGRAFIE
AGF, Getty Images, HEMIS,
Ipa Press, iStock

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL
Via Messina 38, 20154 Milano
Tel. 02/34962420

PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.
Via del Litografo, 6 40138 Bologna
Tel. +39 051 6034001
Fax +39 051 603401

GreatBeauty

56-59	Liberi tutti, ecco il genderless Welcome freedom: here comes the genderless
60-62	Alla scoperta della Generazione Z Discovering Generation Z
65-67	Just one
68-69	Le 10 automobili più iconiche della saga di James Bond The 10 most iconic cars from the James Bond saga
70-72	I sogni son desideri A dream is a wish your heart makes
74-77	Farnesina, quando l'arte è di casa Farnesina: home to art
78-81	Fluid shapes
82-85	Sfumature dal Sol Levante Nuances from the Land of the Rising Sun
86-93	L'oro di Delhi The gems of Delhi
94-97	Naturalmente bella Naturally beautiful

Happyend

101-105	Le sette scale pubbliche più belle del mondo The seven most beautiful public staircases in the world
106-107	Moda Uomo: Be wild
108-109	Moda Donna: Animal instinct
110	Time Life. Lo stile al polso Time Life. Style on your wrist
112	Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura Hi-Tech. Technology made to measure
114-115	Engines. Novità dal mondo dei motori News from the world of engines
116	Bellissima. Kiss my lips
117	Uomo in Vogue. Twist inediti
118	Pack for Him
119	Pack for Her
120-121	Address: Tolosa, Bologna
122-123	6-12-18. Johannesburg
124-125	Oroscopo Horoscope
126-129	Un uomo solo al comando Just one man at the lead
162	Architecture tours

LINEAPELLE

THE INTERNATIONAL LEATHER FAIR

WINTER 20_21

2-4 OCTOBER 2019

FIERAMILANO RHO

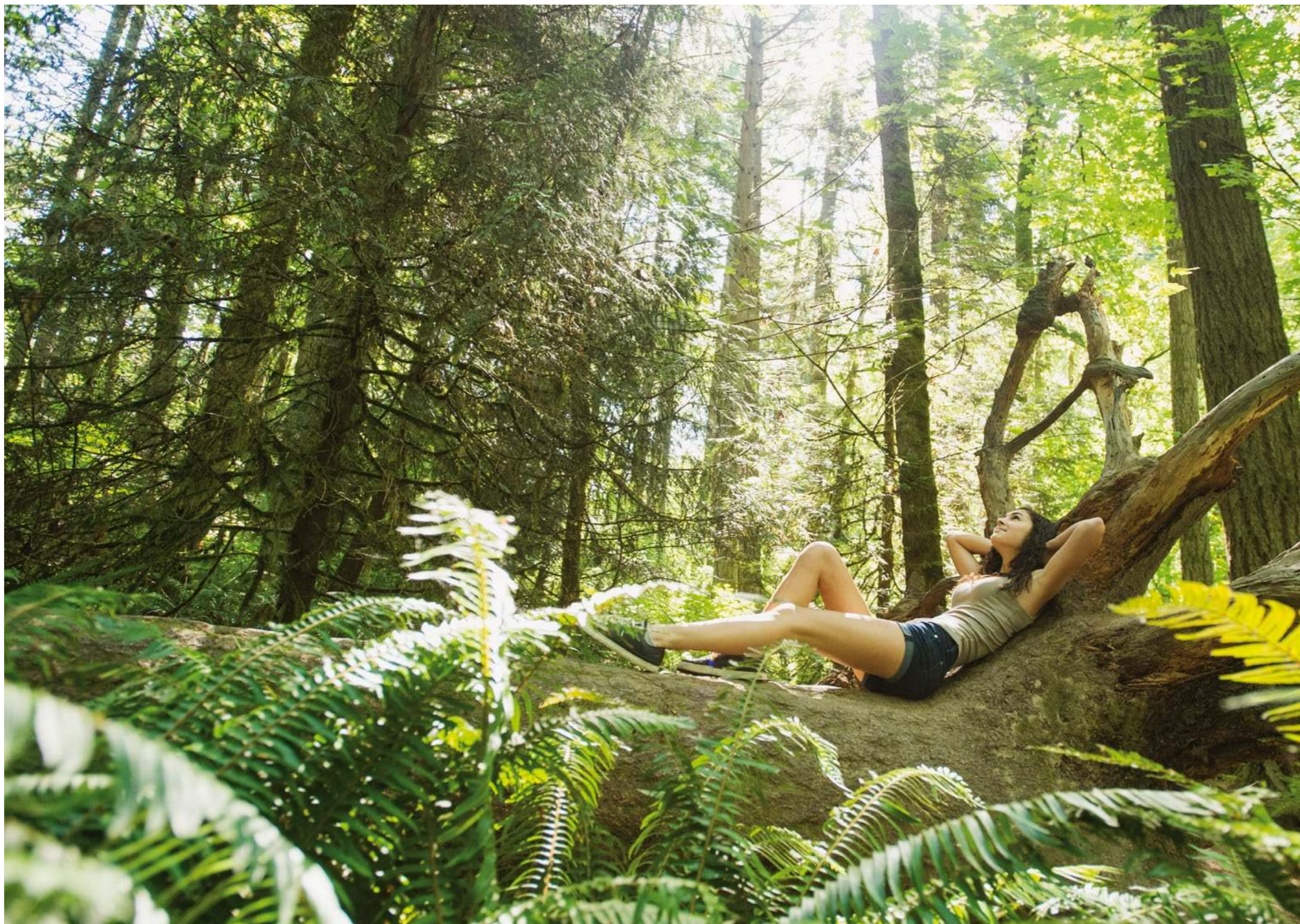
www.lineapelle-fair.it

A tu per tu con la Natura

Nulla che chi vive da generazioni a contatto con la natura non sapesse già. Eppure si sta riscoprendo una pratica naturalistica che dagli anni '80, in Giappone, viene promossa e riconosciuta come curativa a tutti gli effetti, ovvero lo shinrin-yoku. Oggi, in America e nell'Occidente, è in auge con il termine Forest Bathing, un vero e proprio "bagno" nella foresta. Secondo l'immunologo Qing Li, fondatore e presidente della Società Giapponese per la Medicina Forestale, che da quasi trent'anni si occupa di questa pratica, i benefici sarebbero da ricercare nell'aumento delle attività delle cellule "Natural Killer" nel sistema immunitario grazie allo shinrin-yoku. Come dire, un'immersione nella natura incontaminata non può che far comunque bene a mente, corpo e anima e disintossicare dallo stress. (Silvia Doria)

Face to face with Nature

It is nothing that those who have been living, for generations, in contact with nature did not already know. Yet, we are currently re-experiencing a nature therapy that, since the 80s, in Japan has been promoted and recognized as therapeutic in all respects: shinrin-yoku. In America and in the Western world it is currently known as Forest Bathing, a true "immersion" in the forest. According to immunologist Dr. Qing Li, founder and chairman of the Japanese Society for Forest Medicine, who has been dealing with this therapy for nearly thirty years, shinrin-yoku leads to an improved activity of the "Natural Killer" cells in the immune system. As if to say, an immersion in unspoiled nature can only do good to your mind, body and soul and helps get rid of stress.



GETTY IMAGES

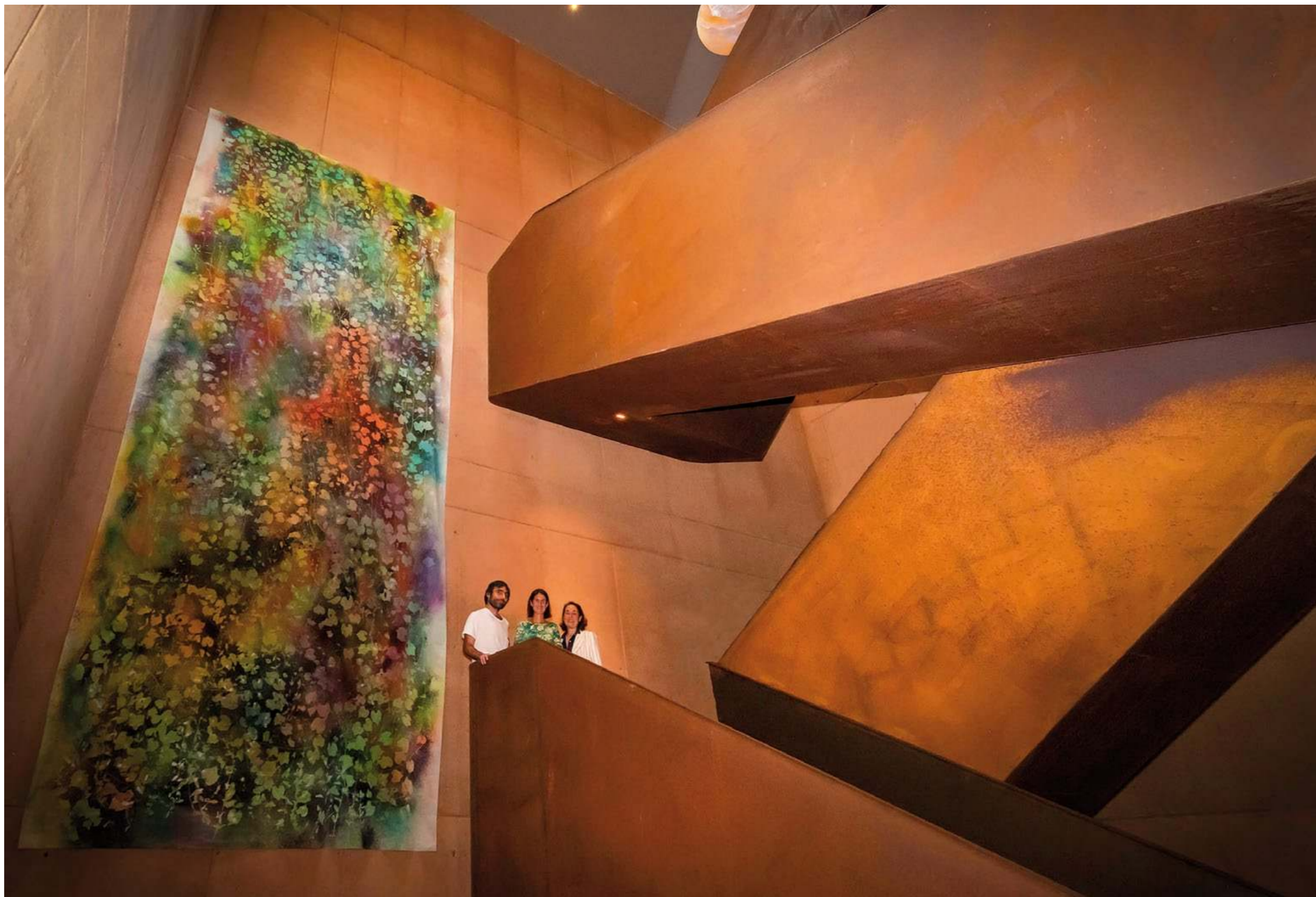
Cantina oppure opera d'arte?

Da oltre 26 generazioni e seicento anni la famiglia Antinori ha legato il suo nome alla produzione del vino e alla passione per l'arte, che nel 2012 si è concretizzata con la nascita di *Antinori Art Project*. L'ultima opera d'arte entrata a far parte di questa prestigiosa iniziativa è la tela dell'artista californiano Sam Falls. *Untitled (Antinori)* è un quadro in cui la natura è l'elemento centrale e quasi "dipinge" la lunga e stretta tela che ora si trova sulle pareti di uno dei due corpi scala della Cantina Antinori, nel Chianti Classico. L'artista californiano ha appositamente realizzato l'opera d'arte per la celebre cantina toscana lasciando la tela, cosparsa di pigmenti colorati, nelle vigne e il resto lo ha fatto la natura: sole, umidità, foglie, animali e tutto ciò che è presente nell'ambiente. Non è la prima volta che il binomio arte e vino si incontrano come testimoniato dalle cantine di Ca' del Bosco, Gabriele Mazzeschi e le Tenute Lunelli in Umbria che ospitano il celebre Carapace di Pomodoro. (A.F.)

Wine cellar or work of art?

For six hundred years and over 26 generations, the Antinori family has linked its name to wine production and to passion for art that in 2012 gave life to the creation of *Antinori Art Project*. The latest artwork that has been included in this prestigious initiative is a canvas by Californian artist Sam Falls. *Untitled (Antinori)* is a painting in which nature is the main element and it almost "paints" the long and narrow canvas that is currently hanging on one of the two stairwell walls at Cantina Antinori, in the Chianti Classico region. The Californian artist has specially created the artwork for the famous Tuscan winery leaving the canvas, covered with colored pigments, in the vineyards. The rest of the work was accomplished by nature: sun, humidity, leaves, animals and everything you can find in the environment.

It is not the first time that art and wine are combined as witnessed by the Ca' del Bosco winery, Gabriele Mazzeschi and the Lunelli Estate that is home to the famous Carapace by Arnaldo Pomodoro.



Da sinistra: Sam Falls, Alessia Antinori e Albiera Antinori.
From left: Sam Falls, Alessia Antinori and Albiera Antinori.

"L'unica ricompensa della virtù è la virtù, l'unico modo di avere un amico è esserlo." *"The only reward of virtue is virtue; the only way to have a friend is to be one."*

Ralph Waldo Emerson



Bottega Veneta per Rinascente Milano

COLLEZIONE SPECIALE

Bottega Veneta presenta una selezione di prodotti donna, Fall 2019, in esclusiva per la Rinascente di Milano, in vendita a partire da settembre. Della selezione di accessori, tutti rossi, fanno parte The Sponge Pouch - in foto - una clutch oversize annodata a mano, in colore Bright Red, must have della prossima stagione invernale, e tre modelli di scarpe color Geranium: dalla forma unica, raffinata e distintiva.

THE SPONGE Evoluzione dell'iconica clutch oversize di Bottega Veneta, The Pouch, The Sponge è caratterizzata da una struttura distintiva, originale e quasi disordinata, creata da un processo, hand made, di annodamento singolo di ogni punto a maglia. Per produrre una sola borsa sono necessari oltre mille metri di fili di nappa sottile e cinque giorni di lavoro e ogni borsa risulterà unica nel suo aspetto. (Valeria Oneto)

SPECIAL COLLECTION

The Bottega Veneta presents a selection of women's accessories (Fall 2019), in exclusive for Rinascente Milan, on sale from September. Included, in the all red accessories, are The Sponge Pouch - in the picture - an oversized knot clutch, in Bright Red, a must-have for next winter season, and three shoe models in Geranium color featuring a one-off, sophisticated and distinctive line.

THE SPONGE Evolution of The Pouch, the iconic oversized clutch by Bottega Veneta, The Sponge is characterized by a distinctive, original and almost "messy" structure, created through a handmade technique involving the single knotting of each knit stitch. Over 1,000 meters of fine Napa leather yarn and five days of work are necessary to create a single bag which will definitely be one-of-a-kind.



be part of
something wonderful

good times and designer fashion
for up to 70% less



show this qr code at guest services to
receive your exclusive savings

mcarthurglen.com

Florence, Milan, Naples, Rome, Venice



LEADERSHIP FORUM

Persone e idee che cambiano il mondo

VENERDÌ 15 - SABATO 16 NOVEMBRE 2019

MILANO



KEITH FERRAZZI VERNE HARNISH CLAUDIO CECCHETTO HOWARD GARDNER RITA GUNTHER McGRATH FABIO CAPELLO ALF REHN MASSIMO BOTTURA

La Leadership è un concetto ben radicato nel mindset di chiunque faccia impresa, che si tratti di una PMI, di una start-up o di una multinazionale. Tutt'altro che teorico, si fonda su quell'imprescindibile capacità di visione che prepara il leader ad orientare il pensiero verso il futuro e a trasformarlo in azione.

Leadership Forum è l'evento di riferimento in Italia in cui ogni anno imprenditori, manager e CEO si riuniscono per trarre ispirazione dalle menti più influenti del pianeta, che stanno ridefinendo i paradigmi di pensiero e d'azione nel mondo del business, della cultura e dello sport.

SPONSOR



Chosen by
SDA Bocconi School
of Management
as a part of its FT MBA Club

SDA Bocconi
School of Management

TECHNICAL PARTNER



PERFORMANCE STRATEGIES



performancestrategies.it

Info: +39 02 241 67 241
corporate@performancestrategies.it

WOW

Quando il mondo è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

Sono sulla bocca di tutti. Targate Netflix, HBO, Sony Pictures, ecco le serie che con i loro budget stellari hanno fatto la storia

1 Game of Thrones \$ 15 million per episode



Maisie Williams e Sophie Turner sono tra le protagoniste de *Il Trono di Spade*.
Maisie Williams and Sophie Turner are two of the stars of *Games of Thrones*.

Nell'epoca d'oro delle serie tv, la competizione si fa accesa per il budget più alto. Al primo posto c'è *Game of Thrones*, la serie tratta dai libri di George R.R. Martin, che quest'anno ha diviso il pubblico con il suo controverso finale. Sono seconde a pari merito: *The Crown*, la serie Sony Pictures che racconta la vita della regina d'Inghilterra Elisabetta II, ed *E.R.*, il longevo medical che ha lanciato la carriera di George Clooney. La miniserie statunitense *Band of Brothers* è diventata un must della "filmografia" bellica: prodotta da Steven Spielberg, Tom Hanks e HBO, si classifica quarta. Cancellata dopo una sola stagione, racconta le trasformazioni della scena musicale nel South Bronx alla fine degli anni '70, è *The Get Down* che arriva quinta. È sesta la sitcom che ha cambiato le regole del genere: *Friends*. Occupano lo stesso posto la serie storica *Marco Polo*, incentrata sulle avventure dell'esploratore omonimo, la fantascientifica *Sense8* firmata dalle sorelle Wachowski (registe di *Matrix*), e la serie epica *Rome*, girata tra le colonne delle scenografie di Cinecittà. Il decimo posto spetta alle indagini del dottor Laszlo Kreizler in *The Alienist*, il giallo ambientato in una cupa New York di fine Ottocento.

THEY ARE THE TALK OF THE TOWN. PRODUCED BY NETFLIX, HBO, SONY PICTURES, HERE ARE THE TV SHOWS THAT, WITH THEIR EXTRAORDINARY BUDGETS, MARKED HISTORY IN THE SHOW BUSINESS

The TV shows golden age is experiencing heated competition. First place goes to *Game of Thrones*, the series based on George R.R. Martin's novels, that this year split the audience for its controversial ending. Joint second are *The Crown*, a Sony Picture show recounting the life of Queen Elizabeth II and *E.R.*, the long-running medical series that launched George Clooney's career. American mini-series, *Band of Brothers*, has become a must of the war "filmography": produced by Steven Spielberg, Tom Hanks and HBO, ranks fourth. Fifth place? *The Get Down*. Canceled after the first season, it recounts how the music scene changed in South Bronx in the late 70s. Sixth place goes to the sitcom that changed the "rules" of this genre: *Friends*. Joint seventh come *Marco Polo*, the historic series focused on the explorer's adventures, the sci-fi *Sense8* by the Wachowski sisters (directors of *Matrix*) and *Rome*, the epic series filmed among the columns of the Cinecittà settings. At the tenth place we find the investigations of Dr. Laszlo Kreizler in *The Alienist*, the thriller set in a dark New York in late 19th century.

- 2 **The Crown**
(\$ 13 million per episode)
- 3 **E.R.**
(\$ 13 million per episode)
- 4 **Band of Brothers**
(\$ 12.5 million per episode)
- 5 **The Get Down**
(\$ 11 million per episode)
- 6 **Friends**
(\$ 10 million per episode)
- 7 **Marco Polo**
(\$ 9 million per episode)
- 8 **Sense8**
(\$ 9 million per episode)
- 9 **Rome**
(\$ 9 million per episode)
- 10 **The Alienist**
(\$ 7,5 million per episode)

Genova



LA PROPOSTA
Il "Nautico" è diviso in quattro diverse aree: componentistica e accessori, vela, fuoribordo, Yacht e Superyacht.

The Boat Show is divided in four different areas: components and accessories, sailing, outboards, yachts and superyachts.



Il Salone della crescita e del riscatto

A Genova torna l'eccellenza della nautica

Il 59° "Nautico" di Genova vuole essere l'edizione della «crescita e del riscatto» per un settore che vede l'Italia tra i principali player mondiali, come ha sottolineato il neo presidente di Ucina-Confindustria Nautica, Saverio Cecchi: «Sono tre anni che il Salone, così come il mercato, cresce a due cifre, grazie a un contenuto eccellente come quello della nautica made in Italy, che è ai massimi livelli nel mondo». L'obiettivo di questa edizione è superare i 175.000 visitatori del 2018 e utilizzare la sua forza propulsiva come volano per le aziende genovesi e liguri. Le premesse ci sono tutte e i numeri anche: nel panorama di yacht e superyacht si assiste a un incremento del 28%; aumenta del 48% la domanda per la vela e crescono anche i settori dei fuoribordo e degli accessori. Sono state confermate tutte le presenze della passata edizione, mentre la richiesta di spazio espositivo ha superato di gran lunga l'offerta. Inoltre, coprendo tutte le sezioni merceologiche legate alla nautica, il Salone di Genova suscita l'interesse di una larga fetta di appassionati che qui arrivano per acquistare, provare o, semplicemente, ammirare le ultime novità del mercato. Il Salone Nautico è un evento multi specialista costituito da quattro aree complementari ma distinte dedicate, rispettivamente, a componentistica e accessori, alla vela, ai fuoribordo e a Yacht e Superyacht. Ma i numeri e le barche (per quanto bellissimi), da soli non bastano per imporsi sulla concorrenza straniera: Genova si è quindi messa al lavoro per diventare un "contenitore di eccellenze" a 360°, capace di coinvolgere i visitatori dentro e fuori la Fiera, con un "Fuori Salone" che si sviluppa nell'intera città e un calendario, ricco e variegato di eventi e attività collaterali per tutta la famiglia.



L'OBIETTIVO
Il 59° Salone di Genova quest'anno punta a superare i 175 mila visitatori del 2018.

The 59th edition of the Boat Show in Genoa aims at exceeding the 175 thousand visitors registered in 2018.

TRA ANTEPRIME E NOVITÀ, CANNES INAUGURA LA STAGIONE EUROPEA

Salone di "apertura" della stagione nautica mediterranea, il Cannes Yachting Festival è da oltre 40 anni uno degli appuntamenti più importanti e affollati del settore in Europa. A mare e in terra sono esposte circa 600 imbarcazioni, molte delle quali presentate in anteprima mondiale. Vieux Port e Pierre Canto sono collegati con navette gratuite via terra e mare.

WITH PREVIEWS AND NEW ENTRIES, CANNES OPENS THE EUROPEAN SEASON

The Cannes Yachting Festival opens the Mediterranean nautical season. For over 40 years it has been one of the most important European events in this sector, drawing each year countless visitors. Around 600 boats are showcased in water and on land many of which will be presented as world premieres. Vieux Port and Pierre Canto are connected through free shuttles both via water and land.



THE BOAT SHOW BEARS THE HALLMARK OF GROWTH AND REDEMPTION The 59th edition of the Genoa Boat Show, aims at "growth and redemption" for a sector that sees Italy as one of the world's leading players, as the new president of Ucina-Confindustria Nautica, Saverio Cecchi, highlighted: «Over the last three years, the Show, as well as the market, has registered a two-digit growth, thanks to the excellent products offered by the Made in Italy nautical industry, which is one of the best in the world.» This edition's target is to exceed 175,000 visitors, registered in 2018, and to use its strength to cast the spotlight on Genoa-based and Liguria-based companies. There are both the bases and the numbers to achieve this target: the yacht and superyacht sector has registered a 28% growth, the sailing boats demand increased by 48% and the outboards and accessories are growing, too. All the exhibitors who

took part in the past edition confirmed their presence, while the demand for exhibition space has largely exceeded the offer. Furthermore, since the Genoa Show covers all the product sectors connected to the nautical world, it draws interest of many aficionados who visit the Show to purchase, to try or simply to admire the latest news in the market. The Boat Show is a multi-specialist event made up of four complementary but distinctive areas dedicated respectively to components and accessories, sailing, outboards and yachts and superyachts. But these figures and boats (however fascinating) are not enough to tackle the foreign competitors: the Genoa Boat Show has therefore worked hard to become a "hub of excellences" at 360° able to capture the visitors' attention inside and outside the fair, with a "Fuori Salone" that involves the entire city with a rich bill featuring events and activities to suit everyone's taste.

MONACO PORTA IL LUSSO IN ACQUA

Il Salone simbolo della nautica di lusso ritorna nell'iconica cornice di Port Hercules con oltre 125 imbarcazioni taglia XXL, tender e toys di nicchia, charter & brokerage. Trattandosi della più acclamata vetrina dedicata alle imbarcazioni super, mega e giga, l'evento copre a 360° il mondo del lusso sull'acqua e comprende sezioni dedicate agli arredi e agli accessori più esclusivi.

MONACO BRINGS LUXURY ON WATER

The Show, symbol of luxury yachts, is back in the iconic setting of Port Hercules with over 125 XXL boats, tenders and niche toys, charter & brokers. Being it the most sought-after showcase dedicated to super, mega and giga yachts, the event covers the entire world of luxury on water and includes sections dedicated to exclusive furnishings and accessories.



Alitalia collega Genova con 37 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 2 da/per Olbia. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia collega Genova con 37 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 2 da/per Olbia. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



SALONI D'AUTUNNO 2019

SALONE NAUTICO DI GENOVA (19-24 SETTEMBRE)

Piazzale Kennedy, 16129, Genova

Orari: 10.00-18.30

Biglietti: 18 euro (promozioni online)
salonenautico.com

CANNES YACHTING FESTIVAL (10-15 SETTEMBRE)

Vieux Port e Port Pierre Canto (Cannes)

Orario: dalle 10.00 alle 19.00

Domenica 15 settembre dalle 10.00 alle 18.00

Orario notturno, venerdì 13 settembre fino alle 22.00

Biglietti euro 20 in loco, promozioni online

cannesyachtingfestival.com

MONACO YACHT SHOW (25-28 SETTEMBRE)

Port Hercules, Monaco

Orario: 11.00-19.30

Sabato 28: 11.00 - 19.00

Biglietti giornalieri: euro 280

monacoyachtshow.com

SALONE NAUTICO DI GENOVA (SEPTEMBER 19-24)

Piazzale Kennedy, 16129, Genova

Opening hours: 10am - 6.30pm

Tickets: 18 euro (special prices available online)

salonenautico.com

CANNES YACHTING FESTIVAL (SEPTEMBER 10-15)

Vieux Port and Port Pierre Canto (Cannes)

Opening hours: from 10am to 7pm.

Sunday September 15 from 10am to 6pm

Friday September 13 from 10am to 10pm

Tickets €20 on site, special prices available online.

cannesyachtingfestival.com

MONACO YACHT SHOW (SEPTEMBER 25-28)

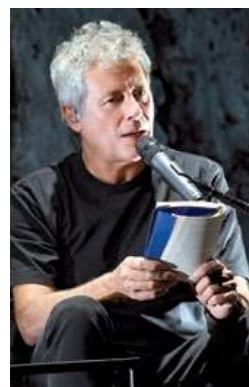
Port Hercules, Monaco

Opening hours: 11am - 7.30pm

Saturday 28: 11am - 7pm

Daily ticket: 28 euro

Monacoyachtshow.com

TEATRO STABILE DI **Torino**

SCATTI DI STAGIONE
In alto, Filippo Timi in *Skianto*, in programma il prossimo febbraio. Sopra, Alessandro Baricco sarà allo Stabile nell'aprile 2020.

On top, Filippo Timi in *Skianto*, on stage next February. Above, Alessandro Baricco will perform at the Stabile in April 2020.

I classici e gli emergenti

Da Shakespeare a Ionesco, propositi di teatro poliedrico

L'atto di nascita del Teatro Stabile di Torino risale alla notte tra il 27 e il 28 maggio 1955, quando la seduta del Consiglio Comunale del capoluogo sabauda si protrasse fino alle ore piccole per discutere nel dettaglio le finalità di un nuovo "ente di propulsione culturale".

Al neonato Piccolo Teatro della Città di Torino fu subito affidato il compito di riportare in auge la grande tradizione dei classici, ma anche di concentrare l'attenzione sulla drammaturgia contemporanea internazionale come sugli autori italiani emergenti; fu così che, a fianco dei capolavori di Shakespeare, Goldoni, Cechov e Pirandello, andarono in scena i titoli di punta del "teatro dell'assurdo" di Ionesco e di Beckett, insieme ai testi di scrittori come Natalia Ginzburg, Alberto Moravia, Primo Levi e Pier Paolo Pasolini.

Nel 1961 la programmazione venne ospitata al Teatro Carignano, storica istituzione settecentesca che nel 1977 diventò la sede ufficiale dello Stabile; la missione di promuovere e salvaguardare il grande "teatro d'arte" venne compiuta grazie all'apporto di attori del calibro di Paola Borboni, Dario Fo e Franca Rame, Giulio Bosetti, Franco Parenti e Vittorio Gassman, che nel 1968 fu protagonista di un memorabile *Riccardo III* di Shakespeare diretto dal giovane Luca Ronconi.

Negli anni Settanta fu il primo teatro in Italia ad aprire un canale diretto con il mondo della scuola e delle periferie urbane; nei decenni a seguire nacque la scuola per attori del TST e vennero alla luce forme di collaborazione privilegiata con poeti e letterati, come anche con il mondo della grande musica, della danza e, in tempi più recenti, della multimedialità. Nel 2015 allo Stabile di Torino è stato riconosciuto dal MiBACT lo status di Teatro Nazionale e nelle diverse sedi che compongono il suo grande palcoscenico – fra Teatro Carignano, Teatro Gobetti e Fonderie Limone Moncalieri – la prossima Stagione 19/20 (sotto la direzione artistica di Valerio Binasco) porterà in scena 74 titoli, con 17 produzioni (di cui 9 nuove), 38 spettacoli ospiti e 19 allestimenti per Torinodanza (vedi box), proponendo un ventaglio di autori e soggetti estremamente eterogeneo, dal teatro civile e di narrazione alla ricerca, dal dramma borghese al mimo e alla clownerie. (Andrea Milanese)

PIRANDELLO
Dal 21 aprile
al 3 maggio 2020,
Così è (se vi pare).

From April 21
to May 3 2020,
Right You Are
(if you think so).

Classics and up and coming works

From Shakespeare to Ionesco: resolutions for a multifaceted theater

The deed that specified the Teatro Stabile establishment in Turin is dated back to the night between May 27 and 28 1955, when a session of the Turin City Council lasted till late at night to discuss in depth the purposes of a new "institution promoting culture". The newly-created Piccolo Teatro della Città di Torino was immediately asked to bring the tradition of the classics back to its old glories as well as to focus on the international contemporary dramaturgy and to the Italian up and coming authors; hence, alongside the masterpieces by Shakespeare, Goldoni, Cechov and Pirandello, the best plays from the Theater of Absurd by Ionesco and Beckett were staged along with plays by writers the likes of Natalia Ginzburg, Alberto Moravia, Primo Levi and Pier Paolo Pasolini.

In 1961 the theater's bill was hosted at the Teatro Carignano, historic institution dated back to the 18th century, that in 1977 became the official site of the Stabile; the mission to promote and safeguard the great "theater of art" was achieved thanks to the support of

actors like Paola Borboni, Dario Fo and Franca Rame, Giulio Bosetti, Franco Parenti and Vittorio Gassman, who in 1968 performed in a memorable *Richard III* by Shakespeare directed by a young Luca Ronconi.

In the 1970s it was the first Italian theater to make a direct connection with the school world and the urban outskirts; in the following decades the TST school for actors was created giving birth to privileged forms of collaborations with poets and writers. In addition to the world of school, the theater approached also the great world of music and dance and, more recently, the multimedia sector. In 2015 the Stabile di Torino was accredited by the Ministry of Cultural Heritage and Activities as Teatro Nazionale. In the different locations that make up its great stage – including Teatro Carignano, Teatro Gobetti and Fonderie Limone Moncalieri – the next 2019/20 season (with the artistic direction of Valerio Binasco) will boast 74 works, including 17 productions (of which 9 will be brand new), 38 guest performances and 19 performances for Torinodanza (see box), proposing a series of extremely heterogeneous authors and subjects from the civic and narrative theater, to the experimental theater, from bourgeois drama to mime and clowning.

TARTUFO
Il lituano Oskaras
Koršunovas alla regia
di Molière, dal 15 al 18
aprile 2020.

Lithuanian Oskaras
Koršunovas directs
Molière's *Tartuffe*, from
April 15 to 18 2020.



TORINODANZA

Diretto da Anna Cremonini, Torinodanza Festival 2019 si svolgerà dall'11 settembre al 26 ottobre 2019 e diventerà il punto di riferimento della coreografia internazionale: 2 mesi di programmazione, 19 titoli per 36 rappresentazioni, 9 diversi luoghi di spettacolo, 7 prime nazionali, 2 coproduzioni internazionali, 11 Paesi coinvolti (da Argentina e Brasile a Cina e Israele) e oltre 200 artisti, operatori, tecnici da tutto il mondo. L'inaugurazione è prevista al Teatro Regio con *Sutra* (11-12/09), spettacolo creato da Sidi Larbi Cherkaoui con i Monaci del Tempio cinese Shaolin e la collaborazione dello scultore Antony Gormley, a celebrare l'incontro tra la danza contemporanea di matrice occidentale e la pratica del kung fu; a seguire, presso le Fonderie Limone Moncalieri andrà in scena *Xenos* (25-26/09), l'ultima produzione del coreografo anglo-bengalese Akram Khan.

TORINODANZA

Directed by Anna Cremonini, TorinoDanza Festival 2019 will take place from September 11 to October 26 2019 and will become a reference of international choreography: a 2-month bill, 19 works for 36 performances, 9 different locations, 7 national premieres, 2 international co-productions, 11 countries involved (including Argentina, Brazil, China and Israel) and over 200 artists, professionals and technicians from all over the world. The opening is to take place at the Teatro Regio with *Sutra* (September 11-12) - a show created by Sidi Larbi Cherkaoui featuring the Monks from the Chinese Shaolin Temple and in partnership with sculptor Antony Gormley - that celebrates the combination between the contemporary dance of western origin and the practice of kung fu; then the Fonderie Limone Moncalieri will host *Xenos* (September 25-26), the latest production by Anglo-Bengali choreographer Akram Khan.



Alitalia collega Torino con 46 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Turin with 46 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



LUISA CARCAVALE

DAL VIVO
Nek toccherà Parigi, Monaco di Baviera, Zurigo e Bruxelles, insieme alle principali città italiane.

Nek is going perform in Paris, Munich, Zurich and Brussels and in the main Italian cities, too.

THE ARENA FOR NEK On September 22nd Filippo Neviani, aka Nek, will perform at the Arena in Verona. It will be the beginning of a sought-after European tour that sees him perform in cities such as Paris, Munich, Zurich and Bruxelles as well as in the main Italian cities. In his live tour the singer will present his latest album, *Il mio gioco preferito - parte prima*, featuring seven tracks including *Mi farò trovare pronto* (the hit Nek presented in Sanremo that takes inspiration from some verses by Jorge Borges), with a new orchestra and voice performance featuring Neri Marcoré. «The album blends in some electronic sound but it is mainly focused on the three basic elements of a band: bass, drums and guitar» explains the Emilian artists who declared that the second part of the album

is due to be released in late 2020.

«I do love traveling because travels are a source of inspiration for new compositions, but I love the thought of coming back home, too: my home, my family, the colors and the hills of Sassuolo, the faces of the people I know, my dog wagging its tail and the cats scampering around at home.»

Nek is now used to spend a lot of time on an airplane: «I remember having taken 23 planes in one month, I must confess that I would have loved to get a pilot license. I

am charmed when I hear captains speaking of the onboard equipment. And by the way – when flying from Madrid to Rome – I wrote *Se io non avessi te*, a song that holds a special place in my heart.»



L'Arena per Nek

Il cantautore italiano, nato a Sassuolo, apre a Verona un nuovo tour "in volo" sull'Europa

Il 22 settembre Nek (Filippo Neviani) salirà sul palco dell'Arena di Verona, come preludio a un atteso tour europeo che lo vedrà esibirsi, ad esempio, a Parigi, Monaco di Baviera, Zurigo e Bruxelles, oltre che nelle principali città italiane. Un live per presentare il suo ultimo lavoro, *Il mio gioco preferito - parte prima*, composto da sette tracce compresa *Mi farò trovare pronto* (la hit presentata a Sanremo ispirata ad alcuni versi di Jorge Borges), in una nuova versione orchestra e voce con la partecipazione anche di Neri Marcoré. «Un disco che fonde qualche suono elettronico ma principalmente ha come punto di riferimento i tre elementi base di una band: basso, batteria e chitarra», spiega a *Ulisse* l'artista emiliano che anticipa come la seconda parte del disco uscirà per la fine del 2020.

«Adoro viaggiare perché mi ispira nuove composizioni, ma anche per il pensiero del ritorno: la casa, la famiglia, i colori e le colline di Sassuolo, gli sguardi di chi conosco, il cane che scodinzola e i gatti che scorrazzano per casa». Al tanto tempo in volo è ormai abituato, Nek. «Una volta ho preso ventitré voli in un mese, ammetto che mi sarebbe piaciuto prendere il brevetto di volo. Mi affascina sentire i comandanti parlare della strumentazione di bordo. E poi in aereo, durante un Madrid – Roma, ho scritto *Se io non avessi te*, una canzone a cui sono molto legato». (*Filippo Nassetti*)

BERWICH

IL PANTALONE ITALIANO



In vendita da:
THE STORE - Milano
DANDY'S - Roma
GEORGE'S - Roma
LONDON INDUSTRY - Putignano
DI PIERRO - Taranto
SALOTTO - Messina

PIÙ MIGLIA CON SPORTING VACANZE

ADDITIONAL MILES WITH SPORTING VACANZE

The Roman tour operator signed a deal with the Alitalia MilleMiglia Program

Andrea Vannucci is the General Manager of Sporting Vacanze, one of the most dynamic tour operators in Italy, which has recently signed a partnership deal with the Alitalia MilleMiglia Program. Vannucci has been working in the travel sector for over 30 years and is also member of the ASTOI Confindustria Viaggi board.



VACANZA "SU MISURA"
Finolhu Baa è una delle destinazioni da sogno di Sporting Vacanze. Sopra il General Manager, Andrea Vannucci.

Finolhu Baa is one of the fabulous destinations offered by Sporting Vacanze. Above, General Manager Andrea Vannucci.

Tell us about Sporting Vacanze, about its mission.

«Sporting Vacanze is a leading Tour Operator that for over 20 years has been dealing with destinations like Maldives, Oman, Sri Lanka and United Arab Emirates. It is specialized in "tailored" holidays with a meticulous approach aimed at meeting any kind of traveler's need».

A special partnership between Sporting Vacanze, a leading player in the Tour Operating sector since 1998, and the Alitalia MilleMiglia Program was signed on August 1 2019. Could you explain what this partnership is about?

«The MilleMiglia Program represents the most important customer loyalty program in Italy boasting 6 million Members. The MilleMiglia Members who purchase a flight+accommodation package or simply the accommodation formula through Sporting Vacanze in one of the major travel agencies in Italy, will earn up to 16,000 miles staying in an exclusive selection of Resorts. For each holiday package in the Resorts (minimum 7 nights – maximum 13 nights) there will be the opportunity to earn 8,000 miles that will be credited to each adult participant who is a MilleMiglia Member. Travelers who choose packages including a minimum stay of 14 nights will earn 16,000 miles, an undoubtedly substantial amount to reach the number of miles required to get an award ticket».

In which resorts can travelers earn miles?

«Sporting Vacanze is the exclusive Italian tour operator for some resorts such as Finolhu Baa Atoll Maldives, Adaaran Select Meedhupparu, Heritage Aarah and other resorts like Kandima, Lux South Ari Atoll Maldives, Lux North Malè Atoll Maldives, Vakarufulhi Island Maldives, Niyama Private Island Maldives, The Sun Siyam Iru Fushi, Saii Lagoon, Hard Rock Hotel Maldives».

Why choose Sporting Vacanze for a holiday in one of your destinations?

«Since the early days of Sporting Vacanze our philosophy has been to create ever more tailored travels, adapted and adaptable at any moment, enhanced by a range of services designed to make each of our customers' travel easier and most of all unforgettable. This partnership with the MilleMiglia Program represents a significant synergy between two companies which truly believe in the value of customer loyalty and for which the CLV (Customer Lifetime Value) has always represented a fundamental strategic element».

Il tour operator romano ha chiuso un accordo con il Programma MilleMiglia di Alitalia

Andrea Vannucci è il General Manager di Sporting Vacanze, uno dei Tour Operator italiani più dinamici, che ha recentemente chiuso un accordo di partnership con MilleMiglia di Alitalia. Vannucci, che si occupa del mondo travel da oltre 30 anni è anche nel Consiglio direttivo di ASTOI Confindustria Viaggi.

Vannucci ci parli di Sporting Vacanze e di cosa si occupa?

«Sporting Vacanze è un Tour Operator leader da più di 20 anni sulle destinazioni Maldive, Oman, Sri Lanka ed Emirati Arabi, specializzato in vacanze "su misura" con un approccio meticoloso volto a soddisfare le esigenze di ogni tipologia di viaggiatore».

Il 1° agosto 2019 è iniziata una speciale partnership tra Sporting Vacanze, società leader nel settore Tour Operating dal 1998, e il Programma MilleMiglia di Alitalia. Ci racconta come funziona?

«Il Programma MilleMiglia rappresenta il più importante programma di fidelizzazione in Italia con 6 milioni di Soci. I Soci MilleMiglia che acquisteranno un pacchetto volo + soggiorno oppure solo soggiorno con Sporting Vacanze presso le migliori agenzie di viaggio, potranno accumulare fino a 16.000 miglia soggiornando in una esclusiva selezione di Resort. Per ogni pacchetto vacanza nei Resort della durata minima di 7 notti fino a un massimo di 13 notti, le miglia riconosciute saranno 8.000 e saranno accreditate a ciascun partecipante del viaggio che sia maggiorenne e Socio MilleMiglia. Per pacchetti vacanze della durata minima di 14 notti, le miglia riconosciute saranno invece 16.000, un quantitativo di miglia sicuramente importante per raggiungere la soglia di richiesta di un biglietto premio».

Quali sono i resort dove si accumulano miglia?

«Ci sono alcune strutture in esclusiva per l'Italia di Sporting Vacanze come Finolhu Baa Atoll Maldives, Adaaran

Select Meedhupparu, Heritage Aarah. E altri resort come Kandima, Lux South Ari Atoll Maldives, Lux North Malè Atoll Maldives, Vakarufulhi Island Maldives, Niyama Private Island Maldives, The Sun Siyam Iru Fushi, Saii Lagoon, Hard Rock Hotel Maldives».

Perché scegliere Sporting Vacanze per una vacanza in una delle vostre destinazioni?

«Fin dal primo giorno di vita di Sporting Vacanze la nostra filosofia è sempre stata quella di costruire viaggi sempre più personalizzati, adattati e adattabili in ogni momento, rafforzati da una gamma di servizi progettati per rendere più facile, ma soprattutto indimenticabile, il viaggio di ogni nostro singolo cliente. Questa partnership con il programma MilleMiglia, rappresenta una significativa sinergia tra due realtà che credono fortemente nel valore della fidelizzazione del cliente, e per le quali il CLV (Customer Lifetime Value) rappresenta da sempre un elemento strategico fondamentale».

September 2019
I cinque eventi da non perdere per niente al mondo



1

A Mosca in un Cerchio di Luce

Dal 20 al 24 settembre il festival che illumina la capitale russa

Il Circle of Light Moscow International Festival è un evento annuale in cui lighting designer e artisti audiovisivi, provenienti da tutto il mondo, reinventano l'architettura di Mosca. Per cinque giorni la città si trasforma in un universo luminoso, grazie a fuochi d'artificio, spettacoli multimediali e luci, fiamme e laser che creano fantastiche proiezioni sui principali monumenti.

lightfest.ru

IN MOSCOW IN A CIRCLE OF LIGHT The Circle of Light Moscow International Festival is the yearly event where lighting designers and audiovisual artists from all over the world reinvent the architecture in Moscow. For five days, the city turns into a bright universe thanks to fireworks, multimedia shows and lights, flames and lasers that create amazing projections on the main monuments of the city.



2

Oktoberfest, non solo birra

Dal 21 settembre al 6 ottobre gli amanti della "bionda" si ritrovano a Theresienwiese

È la più grande fiera al mondo dedicata alla birra, che ogni anno porta a Monaco di Baviera tantissimi visitatori che ne consumano oltre 7 milioni di litri! Nei circa 42 ettari del "Prato di Teresa", dove ogni anno si svolge la festa, vengono allestiti i tipici bierzelt (enormi tendoni che ospitano fino a 10.000 persone), un palco per le esibizioni musicali e persino un luna park. Una curiosità: all'Oktoberfest vengono servite solo sei etichette storiche: Paulaner, Spaten, Hofbräu, Hacker-Pschorr, Augustiner e Löwenbräu.

oktoberfest.de

OKTOBERFEST, BEER AND MUCH MORE The most important festival in the world dedicated to beer draws each year in Munich millions of visitors who drink over 7 million liters of beer! The typical *bierzelts* (huge tents that host up to 10,000 people) are set in the around 42 hectares of the Theresienwiese, that each year hosts the festival, along with a stage for the music shows and a funfair. A tidbit: at the Oktoberfest only six historic brands of beer are served: Paulaner, Spaten, Hofbräu, Hacker-Pschorr, Augustiner e Löwenbräu.



3

L'Agatha Christie Festival

Dal 12 al 15 settembre la cittadina di Torquay rende omaggio alla sua regina

Siete appassionati di libri gialli? Conoscete tutte le avventure di Hercule Poirot o di Miss Marple? Allora non potrete perdervi l'International Agatha Christie Festival: la manifestazione dedicata all'indiscussa regina del delitto che si svolge nella cittadina natale della scrittrice. Quattro giorni di eventi legati all'universo letterario della Christie: party esclusivi, con tanto di dress code anni '20, cene a bordo di treni a vapore (la linea che da Paignton conduce a Churston ha ispirato *La serie infernale*) e visite guidate nei luoghi dove trascorreva le sue giornate come Greenway House.

iacf-uk.org

THE AGATHA CHRISTIE FESTIVAL Are you a mystery books addict? Do you know all the Hercule Poirot or Miss Marple adventures? If so, don't miss the International Agatha Christie Festival: an event dedicated to the undisputed queen of crime that takes place in the writer's birthplace. The four-day bill features events connected to the Christie's literary universe: exclusive parties (with 1920s dress code) steam train dining experiences (the line that from Paignton heads to Churston inspired *The ABC Murders*) and guided tours through the sites – such as Greenway House- where Christie used to spend her days.

Berlin Art Week

Dall'11 al 15 settembre torna la settimana dell'arte a Berlino

La Berlin Art Week, fondata nel 2012, è sicuramente l'appuntamento più importante per l'arte contemporanea nella capitale tedesca. La ricca varietà del programma è resa possibile dalla sinergia tra fiere, istituzioni di arte contemporanea, gallerie, artisti, collezionisti privati e spazi espositivi.

Cinque giorni di eventi, mostre, film d'autore e fiere d'arte, che coinvolgono circa 50 istituzioni, tra cui l'Hamburger Bahnhof (museo d'arte contemporanea) e un gran numero di gallerie indipendenti.

berlinartweek.de

BERLIN ART WEEK The Berlin Art Week, established in 2012, is undoubtedly the most important event of contemporary art in Berlin. The rich bill is fruit of the synergy among fairs, contemporary art institutions, art galleries, artists, private collectors and exhibition spaces. The five-day bill includes events, exhibitions, auteur films and art fairs that involve around 50 institutions including the Hamburger Bahnhof (contemporary art museum) and a large number of independent art galleries.

4



5

MiTo SettembreMusica 2019

Il 3 settembre da Milano prende il via la 13esima edizione della kermesse musicale

Ben 128 concerti e oltre venti prime esecuzioni, protagoniste grandi orchestre e artisti di fama internazionale per la 13esima edizione di MiTo SettembreMusica: il Festival internazionale che dal 3 al 19 settembre avrà come teatro le città di Milano e Torino. Un fitto calendario di eventi musicali: per tre settimane, nel mese di settembre, MiTo offre al pubblico tre o più appuntamenti al giorno, dando vita a un unico palcoscenico che unisce i due capoluoghi e le aree circostanti.

mitosettembremusica.it

MITO SETTEMBREMUSICA 2019 128 concerts and over twenty premieres featuring great orchestras and world-class artists are on the bill for the 13th edition of MiTo Settembre in Musica: the international Festival that from September 3 to 19 will take place in Milan and Turin. With its three-week bill filled with music events, in September MiTo offers its audience three or more events per day, giving life to a one-off stage that involves two cities and their suburbs.



a cura di Francesca Pini*

Bruxelles Gallery Weekend

Dal 5 all'8/09

Capitale ricca di monumenti, di arte e di gallerie (quaranta partecipano a questo evento insieme a 17 diverse istituzioni cittadine). Non mancate alla mostra *Fried Patterns*, con gli emergenti.

The capital is filled with monuments, art-works and galleries (40 art galleries are to take part in this event alongside 17 different city institutions). Do not miss the *Fried Patterns* exhibition showcasing works by up and coming artists.



Natalia Goncharova tra Gauguin, Matisse e Picasso

Palazzo Strozzi, Firenze
Dal 28/09 al 12/01/2020

Una figura leader dell'arte russa, che migrò in Francia dove collaborò con i Ballets Russes di Diaghilev. La sua arte intrecciava pittura e design.

As a leading figure of Russian art, she moved to France where she worked alongside Diaghilev's Ballets Russes. Her art combined painting and design.

De Chirico

Palazzo Reale, Milano
Dal 25/09 al 19/01/2020

Il grande pittore inventò un mondo enigmatico, mitologico, la metafisica della vita. Una grande mostra ne traccia la parabola attraverso opere prestate da musei internazionali.

The great painter invented an enigmatic, mythological world, the metaphysics of life. A great exhibition retraces his artistic career through loans from international museums.



L'arte anticonvenzionale di Carsten Höller

Stupore, libertà tonale, installazioni immersive e sperimentazioni
Copenaghen ospita la nuova esposizione del maestro tedesco

Anticonvenzionale. L'arte del tedesco Carsten Höller (figura cardine del movimento dell'estetica relazionale sviluppatasi nel 1990) si muove lungo un crinale che attraversa il senso ludico della vita, lo stupore, la libertà totale, come fossimo in un luna park. Utilizzando per le sue opere luci, videogame, giostre, profumi e sistemi meccanici. I suoi funghi oversize (sculture oggetto) sono fiabeschi e divertenti, anche quando sono più piccoli e girano come trottole su un giradischi. Tre anni fa partecipò a una mostra (al Jewish Museum di New York) che rifletteva sullo strapotere del mercato sull'arte, dove questa veniva però regalata ai visitatori: lui realizzò delle pillole placebo bianche e rosse. Le installazioni immersive di questo artista (che, prima di diventarlo, era però ricercatore entomologo) presuppongono la nostra interazione, come soggetti delle sue sperimentazioni. Nel museo di Copenaghen l'artista metterà in scena la riproduzione sessuale delle cellule, oltre che ripresentare la sua serie *Killing Children* lavoro dove, al desiderio di coppia di avere figli, lui contrappone lo sguardo dei bambini sul mondo.

Copenhagen Contemporary
e Kunsten Museum of Modern Art di Aalborg
Dal 26/09 al 23/02/2020

CARSTEN HÖLLER'S UNCONVENTIONAL ART Unconventional. The art of German Carsten Höller (a reference figure of the Relational Aesthetics movement developed in 1990) is focused on the playful attitude towards life, on the wonder, the total freedom, as if we were in an amusement park. For his works, the artist uses lights, videogames, carousels, scents and mechanical systems. His giant mushrooms (object sculptures) are fabulous and fun, even when they are smaller and spin like tops on a record player. Three years ago Höller took part in an exhibition (at the Jewish Museum in New York) that analyzed the market's excessive power on art, where the latter was, however, offered to the visitors as a sort of gift: for that exhibit the artist created white and red placebo pills. The immersive installations of Carsten Höller (who before starting his artistic career, was an entomologist researcher) imply that visitors interact as subjects to his experiments. At the museum in Copenhagen the artist will stage the sexual reproduction of cells and will also represent his *Killing Children* series where Höller counter-poses children's view of the world with the couples' desire to have children.

*giornalista del Corriere della Sera

PIÙ
ALTO
SUBITO
FINO A 10 CM
NEL MASSIMO COMFORT



GUIDOMAGGI

SCARPE RIALZANTI FATTE A MANO IN ITALIA

Showroom MILANO - Via Fiori Chiari, 18 - BRERA

Shop online at GUIDOMAGGI.IT

LECCE - TOKYO - ZURIGO



Conduttrice di Linea Verde su Rai Uno
Host of Linea Verde,
a TV programme
broadcast by Rai Uno

Partire dal Pane è sempre una buona strategia. Forse proprio perché dietro la semplicità si nascondono le cose più importanti. In questo caso pochi elementi: acqua e aria, che passando per vie sottili e imprevedibili trasformano il grano in Pane. Con la "P" maiuscola però, come è giusto che sia! Perché fare il Pane è un gesto importante che arriva dal passato e ci riconcilia con la nostra storia. È ricordare, ma allo stesso tempo è un gesto di rinnovamento, un rito che ci insegna a ritrovare i tempi giusti; è saper fare e saper aspettare. Mangiare il Pane, invece, è sempre il modo migliore per comprendere, per capire, ad esempio, se ci troviamo in un buon ristorante. Ed è quasi una scienza esatta: se il Pane è buono anche il cibo lo sarà. Tutti i popoli hanno qualche forma o surrogato del pane, ma noi italiani in questo siamo fortissimi. Pochi altri paesi al mondo possiedono un tesoro di antiche varietà di grano, ricco come il nostro; e non si tratta solo di semi stipati in qualche magazzino. In Italia molti di questi grani sono attivamente coltivati, trebbiati, macinati, perché il Pane è anche questo: routine, fatica e attesa. Come dice Niko Romito, uno degli chef più celebrati al mondo, "il Pane nella sua semplicità, è complesso, completo e profondo. Può mettere a nudo un cuoco. Semplice eppure difficile da far bene". Il Pane è tutto questo.

TO START FROM BREAD IS ALWAYS A GOOD STRATEGY Probably because its simplicity hides the most important things in life. In this case it hides a few elements: water and air, that passing through unpredictable stages turn wheat into Bread. Bread written with a capital B, as it should be! Because to make Bread is an important gesture, it is a tradition handed down from the past generations that helps us reconcile ourselves to our history. Bread helps us recall our origins and at the same time is a gesture implying renovation, it is a ritual that shows us the way to find the right times; it implies skills, it implies being able to wait. Eating the Bread is instead the best way to understand, to tell, for example, if we are dining at a good restaurant. It is an almost exact science: in a restaurant if the Bread is good, the food will be good, too. Every civilization has its own type of bread or substitute for bread, but when it comes to Bread, Italians are definitely great. Only few other countries in the world boast such a great variety of wheat as we do; and it is not only about seeds stored in some warehouse. Many of these wheats are cultivated, threshed and ground in Italy, because Bread is also about routine, fatigue and waiting. Niko Romito, one of the most acclaimed chefs in the world, declared: «Bread, in its simplicity, is complex, complete and profound. It can take the wraps off a cook. Making Bread is easy but to make good Bread is difficult.» This is what Bread is about.

SEMPLICE BONTÀ
Il pane, in diverse forme,
è consumato in tutto il mondo
e in Italia ne esistono tante
varietà, alcune molto antiche.

Bread, in different shapes, is basic food worldwide and in Italy many varieties exist, including some very old ones.



CONTOCORRENTE
FORWE

**DIVENTA CLIENTE!
PUOI VINCERE UN
VOUCHER VENTIS DI 200€***

#forwomenergy



**CARTA
DI DEBITO
GRATUITA**

**INTERNET
BANKING
GRATUITO**

**SOLO 2 €
DI CANONE
MENSILE****

**Il multitasking è donna, si sa.
Ma il tempo non basta mai. Noi ne teniamo conto.
Conto ForWe. Il conto che dà valore al tuo tempo e ti fa risparmiare energia.**

www.contoforwe.it

Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Per le condizioni contrattuali del Conto ForWE è necessario far riferimento al relativo foglio informativo, disponibile presso tutte le Filiali e sul sito internet delle Banche di Credito Cooperativo aderenti all'iniziativa consultabili al seguente link: www.contoforwe.it - *ForWe concorso a premi promosso da Iccrea Banca S.p.A. valido dal 04.06.2019 al 04.10.2019 per i destinatari aventi le caratteristiche previste dal Regolamento disponibile su contoforwe.it. Montepremi €200.020 - **Il canone mensile di €2,00 è riferito alle spese di tenuta conto periodiche ed è riservato a coloro che accreditano lo stipendio / pensione.

FashionPoint

a cura di Renata Molho

Simbolo di equilibrio e armonia, il verde è di grande tendenza anche per la stagione fredda. Ecco abiti, accessori, gioielli e oggetti d'arredo che, come piccole e preziose oasi, rievocano i colori e le forme della natura mediterranea

Symbol of balance and harmony, green is fashionable in cold weather, too. Dresses, accessories, jewels and home furnishings that, just like small and precious "oasis", recall the colors and the shapes of the Mediterranean nature

1

de Grisogono

Sugar S15

Orologio al quarzo. Cassa, quadrante e fibbia in oro rosa e pavé di smeraldi, cinturino in galuchat.

degrisogono.com

Quartz watch. Case, dial and buckle in rose gold and emerald pavé, galuchat strap.



2

Qeeboo

Filicudi

Sedia in polietilene con base in metallo, progettata da Marcantonio.

qeeboo.com

Polyethylene chair with metal base, designed by Marcantonio.



4

Lalique

Table Cactus Ronde

Prezioso tavolo in cristallo, disegnato nel 1951 da Marc Lalique.

lalique.com

Precious crystal table, designed in 1951 by Marc Lalique.



3

Cartier

Cactus de Cartier

Anello in oro giallo con smeraldi e corniole, ornato da un diamante taglio brillante.

cartier.com

Ring in gold with emeralds and carnelians, decorated with a brilliant cut diamond.



5

Balmain

Green roses

Giacca in viscosa e paillettes con motivo floreale 3D, t-shirt in cotone, jeans in cotone e paillettes, ankle boots in camoscio con rivetti e tacco-catena in metallo.

balmain.com

Sequined jacket in viscose with 3D floral pattern, cotton t-shirt, cotton jeans with sequins, suede ankle boots with rivets and metal chain heel.

6



Off White

Montone Jitney 2.8

Borsa a mano in pelle e shearling con tracolla rimovibile.

off---white.com

Handbag in leather and shearling with removable shoulder strap.

7

Jimmy Choo x Ashley Williams

Claudia

Décolleté in shearling.

jimmychoo.com

Pumps in shearling.



8

Pasquale Bruni

Vento Atelier

Orecchini di alta gioielleria in oro bianco e giallo con grandi smeraldi a goccia e pavé di smeraldi e diamanti.

pasqualebruni.com

Haute jewelry earrings in white and yellow gold with large teardrop emeralds and emerald and diamond pave.



CENT'ANNI DI SPORT

Il Circolo Canottieri Roma taglia un traguardo storico: un patrimonio trasmesso da una generazione all'altra



LA SEDE
Il galleggiante, sopra, e la casina sociale, in alto, del Circolo Canottieri Roma che guarda il Tevere e la collina di Monte Mario.
The small clubhouse of Circolo Canottieri Roma overlooks the Tiber and the Monte Mario hill.



ROBERTO SCARDONI (2)

Nicola Pietrangeli, uno che nella sua vita ha messo piede in quasi tutti i circoli sportivi (e non solo) del pianeta, non ha dubbi: «Certo, qualcuno è più grande, qualcuno è più esclusivo, o è più antico. Ma nessuno riesce a offrire quella straordinaria fusione tra la bellezza del luogo e l'atmosfera di amicizia e di divertimento che è la caratteristica del Canottieri Roma». Il 28 settembre 2019 il Canottieri Roma (di cui Pietrangeli è presidente onorario) compie 100 anni. Nella casina sociale che guarda il Tevere e la massa verde di Monte Mario, è passato - e continua a passare - un pezzo di storia della città. Sportivi, cineasti, imprenditori, artisti, professionisti, si mescolano qui ogni giorno in quel tipico "melting pot" che da sempre muove la Capitale. Per capire di che parliamo basta scorrere la lista dei Soci onorari, presenti e passati. Ci sono nomi come Carlo Azeglio Ciampi, Alberto II di Monaco, Armando Trovajoli, Sean Connery, Walter Veltroni, Aimone di Savoia, Uto Ughi, Beniamino Gigli, Antonio Romano, Michele Placido, Gianni Rivera. Oggi il Canottieri Roma ha 950 soci, e a differenza di altri circoli romani, è aperto anche alle donne. Ha un giardino che è un gioiello di architettura del verde e dispone di una piscina, due palestre, un campo di calcetto, sei campi da tennis e due da paddle, oltre a un galleggiante con tutte le imbarcazioni da canottaggio, dai leggerissimi skiff agli otto fuoriscalmo. È anche una delle più grandi scuole di sport della città, con oltre 800 ragazzi inquadrati nelle scuole di calcio, canottaggio e tennis. Dice il presidente, Massimo Veneziano: «I valori che hanno improntato questi nostri primi 100 anni di vita sono quelli dello sport, ma anche il rispetto, lo spirito di gruppo, il senso di appartenenza, la correttezza, la mutua assistenza, l'amicizia, l'osservanza delle regole e delle buone maniere». Aggiunge il presidente del comitato per il Centenario, Stefano Brusadelli: «Molti di noi sono entrati qui per la prima volta insieme ai loro genitori, e hanno poi condotto qui i figli, che a loro volta porteranno i propri. Il nostro circolo è un patrimonio destinato a essere trasmesso da una generazione all'altra».

A ONE-HUNDRED-YEAR-OLD SPORTING TRADITION

The Circolo Canottieri Roma celebrates a historical anniversary: a heritage passed down through generations

Nicola Pietrangeli, a man who in his life has played in almost every sports (and not only sports) club in the world, has no doubts: «Obviously, some are larger, some are more exclusive or older, but there is no sports club able to offer that extraordinary combination of landscape beauty and friendly and fun atmosphere typical of the Canottieri Roma.» On September 28 2019, the Canottieri Roma (of which Pietrangeli is Honorary President) will turn 100. Its small clubhouse, overlooking the Tiber and the greenery of Monte Mario, witnessed – and continues to witness – a piece of the city's history. Athletes, filmmakers, entrepreneurs, artists, professionals gather every day in that typical "melting pot" that has always been the heart of the capital. To better understand this, just scroll down the list of the present and past honorary members: figures the likes of Carlo Azeglio Ciampi, Albert II Prince of Monaco, Armando Trovajoli, Sean Connery, Walter Veltroni, Aimone of Savoy-Aosta, Uto Ughi, Beniamino Gigli,

Antonio Romano, Michele Placido, Gianni Rivera. Today the Canottieri Roma boasts 950 members and, unlike the other clubs in Rome, is open to women, too. Its green area is considered a gem of garden architecture. The club hosts a pool, two gyms, a five-a-side football pitch, six tennis courts and two paddle courts as well as a float with all the rowing boats, from the uber lightweight skiffs to the eight outriggers. The club boasts also one of the most important sports school in the city with over 800 kids enrolled in its football, rowing and tennis schools. «The values that have influenced us over the last century – says President Massimo Veneziano – are the values of sports, respect, team spirit, sense of belonging, fair play, mutual support, friendship, the respect of rules and good manners.» And Stefano Brusadelli – President of the Centenary Committee – adds: «Many of us entered the club for the first time alongside their parents, then they brought their children who, in turn will bring their sons and daughters. This is a heritage to be handed down through generations.»



ROBERTO SCARDONI

RUOLI SOCIALI

In alto, a destra il presidente del Circolo Canottieri Roma Massimo Veneziano e il presidente del Comitato per il Centenario Stefano Brusadelli. Sopra, Veneziano con il presidente onorario Nicola Pietrangeli, il più grande tennista italiano della storia, vincitore di due Roland Garros.

On top and on right, Circolo Canottieri Roma Chairman Massimo Veneziano and President of the Centenary Committee Stefano Brusadelli; above Veneziano alongside Honorary President Nicola Pietrangeli, former Italian tennis player who won two singles titles at the French Championships.



L'arte del taglio

Dietro un vino di qualità si nasconde anche una buona potatura delle viti

Il segreto di un buon vino è anche una buona potatura delle viti, con cui si tutela la longevità della pianta e si regola il carico di gemme e quindi la produzione dell'uva. In sostanza, per ogni tipologia di vite esiste un metodo ad hoc. Una vera "arte del taglio", insomma, che Marco Simonit e Pierpaolo Sirch, due cinquantenni friulani autori di un metodo di potatura rivoluzionario, insegnano in Italia e nel mondo da 15 anni. Loro amano chiamarsi "preparatori d'uva" e la loro consulenza è richiesta in oltre 130 aziende fra Europa, Stati Uniti, Argentina, Cile, Sudafrica, Australia, tra cui non mancano nomi leggendari come Château d'Yquem, Château La tour, o Moët&Chandon. Entrambi classe 1966, hanno ripreso metodi di potatura in uso in passato ma abbandonati dalle tecniche moderne, creando la nuova figura professionale del "tutor di potatura". La loro "arte", che insegnano nella Scuola Italiana di Potatura della Vite da loro fondata nel 2009, ha dato vita a Bordeaux all'unico diploma universitario dedicato alla potatura della vite ed è spiegata in un manuale tradotto in varie lingue, che è valso a Marco Simonit il Premio Nobel della letteratura vitivinicola 2018, assegnato dalla Giuria Internazionale dell'Oiv, l'autorevole Organisation International de la Vigne et du Vin. (Graziella Marino)



PREPARATORI D'UVA

Pierpaolo Sirch, a sinistra, e Marco Simonit, a lato, nel 2009 hanno fondato e insegnano alla Scuola Italiana di Potatura della Vite.

Pierpaolo Sirch, on left, and Marco Simonit have been teaching at the Scuola Italiana di Potatura della Vite (Italian school of vine pruning) founded in 2009.

ART OF PRUNING The secret of a good wine is also a good vine pruning to safeguard the longevity of the plant and to regulate the bud load, hence the grapes production. In short, there is a different ad hoc technique for each kind of vine. A true "art of pruning" devised by two fifty-year-old Friulians, Marco Simonit and Pierpaolo Sirch who have been teaching this revolutionary pruning technique in Italy and worldwide for 15 years. They love calling themselves "grape preparers" and their advice is required by over 130 companies (in Europe, United States, Argentine, Chile, South Africa, Australia) including legendary brands the likes of Château d'Yquem, Château La tour and Moët&Chandon. Born in 1966, Marco Simonit and Pierpaolo Sirch resumed ancient techniques that had been replaced by modern methods, creating a new job title: "pruning tutor". Their "art" - that they have been teaching at the Scuola Italiana di Potatura della Vite (Italian school of vine pruning) founded in 2009 - gave life in Bordeaux to the only degree dedicated to the vine pruning. It is explained in a textbook translated in various languages, that clinched Simonit the Nobel Prize for Wine Literature in 2018, awarded by the International Jury of the Oiv, the authoritative Organization International de la Vigne et du Vin.



L'ARTE DEL "SAPER FARE"

Da tre generazioni TMB è sinonimo di eccellenza nel mondo della moda. Accanto Marcello Tombolini (a sinistra) e Silvio Calvigioni.

TMB has been synonymous with excellence in the world of fashion for three generations. Next, Marcello Tombolini, on the left, and Silvio Calvigioni.

L'eleganza che sfida il terzo millennio

L'obiettivo del made in Italy è conquistare i Millennials proiettati verso il futuro, esigenti anche in fatto di stile, comfort e artigianalità. La risposta sta in abiti versatili di taglio sartoriale dai tessuti innovativi

L'Italia delle eccellenze della moda ha spesso un denominatore comune, un piccolo laboratorio artigianale che grazie al lavoro costante, alla lungimiranza e anche, perché no, a un pizzico di fortuna, negli anni sono diventati solide realtà imprenditoriali. È il caso anche di Tombolini, nato nel 1964 a Urbisaglia, provincia di Macerata, che grazie al "saper fare", all'arte e alla tecnica, si è trasformato da laboratorio tessile a marchio sinonimo di ricerca, di tecniche innovative, di capi maschili realizzati con i migliori filati sul mercato. TMB il nome per entrare nel futuro.

Made in Italy, eleganza, leggerezza e sartorialità sono i termini che hanno unito le tre generazioni della famiglia Tombolini, che ora si presenta sulla scena contemporanea scommettendo sull'innovazione. Lanciata per la scorsa stagione autunno/inverno e riproposta anche per la prossima la linea ZG, dedicata a Millennials e businessmen contemporanei, pensata guardando al luxury traveller, al design e alla personalizzazione. I tagli sono ricercati e i tessuti sorprendenti: la lavorazione Zero Sewing permette di rinunciare a fili e cuciture a favore di un capo sempre più leggero - la giacca Flanellina 150's in 100% lana vergine pesa solo 300 grammi - e la flanella compatta e idrorepellente del cappotto garantisce totale isolamento dall'acqua. Interessanti anche i capi ZG Travel, con pantalone in jersey tecnico ed elastico in vita, oppure i capi ZG Washable, che si lavano in lavatrice, conservando morbidezza e feel naturale, effetto stretch, tenuta termica e traspirabilità. Per un'eleganza made in Italy e artigianale con lo sguardo al futuro. (Marzia Ciccola)



THE STYLE THAT CHALLENGES THE THIRD MILLENNIUM

Italian fashion excellences often have a common feature; a small artisanal workshop that thanks to constant work, foresight and also, why not, a pinch of luck, over the years have become strong enterprises. It is the case of Tombolini, created in 1964 in Urbisaglia, in the province of Macerata, that, thanks to its know-how, to its skills and techniques has turned from textile workshop into a brand that is synonymous with research, innovative techniques and men's clothes created with the best yarns in the market. TMB is the brand name chosen to enter the future market.

Made in Italy, elegance, lightness and tailoring are the terms shared by the three generations

of the Tombolini family that today enters the contemporary market focusing on innovation. Launched last F/W season and re-proposed also for the next one, the ZG line dedicated to Millennials and to contemporary businessmen, has been designed focusing on the luxury traveler, design and customization. Sophisticated lines and amazing fabrics: the Zero Sewing manufacturing process avoids threads and stitches creating an ever lighter garment - the Flanellina 150's jacket is made of 100% virgin wool and weighs only 300 grams - and the compact and water-repellent flannel of the coat guarantees a waterproof garment. Worth a mention are also the ZG Travel garments - with trousers in technical jersey, elastic waistband - and the products from the ZG Washable line: machine washed they retain softness, natural "feel", stretch effect, thermal properties and breathability. Tombolini: a Made in Italy and artisanal style with an eye set on the future.



INSTANT ART
Maurizio Galimberti interpreta le fragranze Signatures of the Sun.
Maurizio Galimberti interprets the Signatures of the Sun fragrances.

THE ART OF PERFUME, OF LIGHT AND OF DISCOVERING It gives the sensation of something new yet familiar, of a perfume aroma that you have known forever but have only just smelt it for the first time. This is the nature of the new collection of Acqua di Parma fragrances, Signatures of the Sun. Ten ingredients selected worldwide for their precious values, each one distilled and transformed into a unique yet familiar olfactory experience. It, in fact, singles out the ingredients of Colonia and turns them with the intervention of light and with the light and natural elegance of the Italian style. Perfect is also the visual interpretation of famous instant artist Maurizio Galimberti who interprets the new collection with his jaw-dropping visual language. His kaleidoscopic works convey the olfactory realization that is unveiled in each new essence. The bottle of each perfume is there, you can perceive it but it is never entirely portrayed and Galimberti with his visual mosaics breaks up and recomposes its image. The image of the Signatures of the Sun fragrances is new yet familiar. Amber, Camellia, Leather, Osmanthus, Oud, Oak, Sakura, Sandalwood, Vanilla and Yuzu: each Signatures of the Sun fragrance is held in the iconic Art Deco bottle that has characterized Colonia since the early days of its history, in 1916. The fresh and sparkling fragrances are kept in a bottle made from transparent glass, while the more intense perfumes are kept in black glass bottles. The label features a gold light on a black base.



L'arte del profumo, della luce e della scoperta

Nasce Signatures of the Sun, la nuova collezione di fragranze firmata Acqua di Parma

La sensazione di qualcosa di nuovo ma al contempo familiare, di un profumo che si sente per la prima volta ma è come se lo si conoscesse da sempre. È questa la natura della nuova collezione di fragranze Acqua di Parma, Signatures of the Sun. Dieci ingredienti selezionati in tutto il mondo per la loro preziosità, ognuno distillato e tradotto in una suggestione olfattiva inedita. Eppure familiare, perché vista attraverso il prisma di Colonia, che ne scompone gli ingredienti e li trasforma con l'intervento della luce e con l'eleganza leggera e naturale dello stile italiano. Risulta perfetta anche l'interpretazione visiva del famoso instant artist Maurizio Galimberti che interpreta la nuova collezione con il suo dirompente linguaggio visivo. Le sue caleidoscopiche opere comunicano l'epifania olfattiva che si svela in ogni nuova essenza.

Il flacone di ogni profumo è lì, si percepisce ma non è mai interamente raffigurato e Galimberti con i suoi mosaici visivi ne scompone e ricomponne l'immagine. Nuova ma familiare, è l'essenza delle fragranze Signatures of the Sun tradotta in immagine.

Ambra, Camelia, Leather, Osmanthus, Oud, Quercia, Sakura, Sandalo, Vaniglia e Yuzu: ogni fragranza Signatures of the Sun è racchiusa nell'iconico flacone Art Deco che contraddistingue Colonia fin dall'inizio della sua storia, dal 1916. In vetro trasparente le fragranze più fresche e vibranti e in nero pieno le fragranze più intense e decise. E per l'etichetta, la luce dell'oro su fondo nero.

Il sorriso ed il servizio ci distinguono da oltre

55 anni



Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car

Tommaso Dragotto



Sicily by Car

www.sicilybycar.it - sbc@sbc.it - +39 091.6390111



800.334440



GT 320
 Il modello vanta due cabine, bagno, pozzetto trasformabile, ampio range di motorizzazioni entrofuoribordo.
 GT 320 (9.95 m) that boasts two cabins, bathroom, a transforming dinette, wide range of sterndrive engines.



Invictus Yacht, il buon saper fare italiano

A Cannes il cantiere presenterà l'Invictus CX270, per navigare con stile verso un futuro pieno d'idee

Dalla Calabria alla conquista del mondo (nautico) sventolando uno scudo crociato che è già una dichiarazione di intenti: parliamo del cantiere - atelier Invictus Yacht, dal 2014 dedicato alla produzione di imbarcazioni da 5,7 m a 11 m, entro e fuori bordo, di altissima qualità e appeal. Lo shipyard che sorge a Borgia in Calabria, infatti, ha raggiunto il successo puntando sull'artigianalità, sul "saper fare" italiano e su un designer di fama internazionale come Christian Grande, capace di firmare scafi di carattere ed eleganza, nel rispetto di carene e linee d'acqua affidabili in qualsiasi condizione meteo marina. Fondatore e presidente è Rosario Alcaro, un passato nella nautica, un futuro pieno di idee e un presente dedicato a soddisfare le richieste che fioccano numerose, soprattutto dall'estero. Uno dei modelli di maggior successo è il GT 320 (9,95 m) che vanta due cabine, bagno, pozzetto trasformabile, ampio range di motorizzazioni entrofuoribordo (sia singole sia doppie) e, ovviamente, la possibilità di personalizzare totalmente l'imbarcazione. Per quanto riguarda le novità, da tenere d'occhio l'Invictus CX270 (8,1 m) presentato in anteprima mondiale a Cannes: uno yacht corsaiolo (ha una coppia di motori fuoribordo da 220 cavalli ciascuno) ed elegante (cabina con bagno separato, pozzetto trasformabile, dettagli in acciaio, pelle, teak...). Perché navigare con stile non è una questione di misure, ma di passione. (B.A.)

invictusyacht.com



INVICTUS YACHT THE GOOD ITALIAN KNOW-HOW From Calabria to the conquest of the (nautical) world showing off a crusader shield that alone is evidence of the shipyard's goals. We are speaking of the Invictus Yacht shipyard-atelier, that since 2014 has been working at the production of high quality and appealing boats (from 5.7 m to 11 m) with two types of propulsion: inboard-outboard. The shipyard based in Borgia (CZ) has, in fact, achieved its success focusing on craftsmanship, Italian know-how and thanks to world-class designer Christian Grande, who has designed sophisticated boats with a well-defined line and with hulls and waterlines reliable in every weather condition. Founder and President of Invictus is Rosario Alcaro. Boasting a long experience in the nautical world, his future is filled with ideas and his present is dedicated to satisfying the numerous demands especially from foreign countries. One of the most successful models is the GT 320 (9.95 m) that boasts two cabins, bathroom, a transforming dinette, wide range of sterndrive engines (both single and dual motorization) and obviously the opportunity to totally customize the boat. Speaking of new entries, keep an eye on the Invictus CX270 (8.1 m) that will premiere at Cannes. It is a powerful (it features two outboard engines each delivering 220hp) and sophisticated yacht (cabin with separate bathroom, transformable dinette, details in steal, leather and teak...). Cruising with style is not all about sizes, it's about passion...



Il bello del viaggio

Le biciclette a pedalata assistita aprono orizzonti anche a chi non è particolarmente allenato. Soprattutto in montagna, dove si possono raggiungere luoghi suggestivi nel rispetto della natura

La montagna diventa sempre più meta turistica, anche d'estate. Non solo amanti dell'aria fresca o di lunghe camminate in salita, quelle sui monti possono essere vacanze di vero relax e benessere. Arrivare a 2000 metri e oltre, senza utilizzare l'auto, beninteso, e senza nemmeno essere super allenati, oggi grazie alle ebike è alla portata di tutti. D'altronde, se come scriveva T.S Eliot "del viaggio ciò che conta è il percorso, non l'arrivo", allora l'idea di Andrea e Saverio Quadrio Curzio, fondatori dei dieci centri QC Terme, la maggior parte dei quali proprio sulle Alpi, di permettere agli ospiti delle loro strutture di Bormio e Pré Saint Didier di esplorare nuove mete, pedalando tra paesaggi mozzafiato, raggiungendo spettacolari punti panoramici, ha sicuramente senso. Nei centri della Valtellina e del Montebianco infatti sono disponibili dei pacchetti eBike&wellness che oltre al percorso benessere mettono a disposizione eBike e, volendo, tour guidati sui sentieri più belli e suggestivi della zona, tutto nel rispetto totale della natura. Luoghi irraggiungibili altrimenti diventano mete affascinanti, in cui arrivare senza essere dei professionisti della mountain bike, in ogni stagione, dall'estate all'inverno. Al ritorno, poi, un massaggio sportivo da 50 minuti è il massimo che si possa desiderare.



THE GOOD THINGS ABOUT TRAVELING

In summer, mountains are ever more considered a tourist destination not only by those who enjoy fresh air and long uphill walks. Mountain holidays can offer a true relaxing and wellness experience. Reaching over 2,000 meters, without using the car, and without being extremely fit is, today, at everyone's reach thanks to the e-bike. After all, as T.S. Eliot wrote: "the journey not the arrivals matters", the brainchild by Andrea and Saverio Quadrio Curzio - founders of the ten QC Terme resorts, most of which are located in the Alps - to give the guests of their structures in Bormio and Pré Saint Didier the opportunity to explore new destinations pedaling across breathtaking landscapes and reaching spectacular panoramic sites makes definitely sense. The structures located in Valtellina and Mont Blanc offer eBike&wellness packages that in addition to the wellness path, provide e-bikes and, if desired, guided tours across the most beautiful and evocative paths of the area, everything is done while still being respectful towards nature. Places that would not be reachable otherwise, become charming destinations that can be reached in any season, from summer to winter, even if you are not a mountain bike professional. On your way back, you can enjoy a 50-minute sports massage: the best you could ever desire.

EMOZIONI AD ALTA QUOTA
 I centri QC Terme di Bormio e Pré Saint Didier offrono, oltre ai percorsi benessere, anche il servizio eBike&wellness per scoprire i sentieri più suggestivi e belli della zona.

The QC Terme centers in Bormio and Pré Saint Didier offer, in addition to wellness paths, also an eBike&wellness service to discover the most evocative and beautiful paths of the area.

Prada e la sostenibilità

La capsule collection in nylon riciclato

Il rispetto per l'ambiente è un tema che porta sempre più fashion brand a rivedere alcuni loro prodotti. Prada, insieme all'azienda Aquafil che produce Econyl® - un filo di nylon realizzato con rifiuti di plastica recuperati nei mari che viene depolimerizzato e ripolimerizzato in modo da poter essere riciclato all'infinito - lancia la collezione Re-Nylon. Ne fanno parte sei modelli classici per uomo e donna con il logo originale reinterpretato, di cui parte del ricavato sarà devoluto a progetti per la sostenibilità ambientale.

prada.com

PRADA AND SUSTAINABILITY

The theme of environmental sustainability is spurring ever more fashion brands to reconsider some of their products. Prada, alongside Aquafil, a company producing Econyl® - a nylon yarn, created from the plastic waste found in the seas, that is depolymerized and re-polymerized in order to be recycled indefinitely - launches the Re-Nylon collection. The collection includes six men's and women's classic models bearing a reinterpretation of the original logo. The proceeds of this collection will be donated to projects that support environmental sustainability.



I primi 40 anni di Pellemoda

Tra heritage, sostenibilità, formazione e nuovi progetti green

Ha spento 40 candeline l'azienda di abbigliamento della famiglia Morelli, leader nella produzione di capi in pelle per i più importanti brand del fashion system internazionale - nel 2018 ha fatturato 46 milioni di euro - e che ha festeggiato a Vinci, dove questa realtà è nata nel 1979 per iniziativa di papà Bruno, imprenditore visionario, ora affiancato dai due figli Azzurra e Giampaolo. Una grande festa nel borgo storico con i dipendenti (oltre 270 considerando anche quelli dell'azienda gemella Hostage che produce tessuti), clienti, istituzione e stampa. (V.O.)

pellemoda.org

PELLEMODA TURNS 40 The Morelli family clothing company - leader in the production of leather clothes and one of the most important brands in the international fashion system with a 46-million-euro turnover in 2018 - is turning 40. The company celebrated its anniversary in Vinci, town where the company was established in 1979 by Bruno Morelli, a creative businessman, today flanked by his two children, Azzurra and Giampaolo. At the historic village, a great party welcomed employees (over 270 considering those from Hostage, the sister branch producing fabrics), customers, representatives of various institutions and journalists.



Time Capsule: Louis Vuitton in mostra a Milano

La vera storia della Maison attraverso l'esposizione delle sue creazioni

Louis Vuitton celebra il legame con la città di Milano - la prima che nel 1984 rappresentò l'ingresso della Maison francese in Italia - presentando al grande pubblico *Time Capsule*, una mostra internazionale e itinerante con lo scopo principale di far conoscere la storia di Vuitton, precursore attento dei bisogni dei viaggiatori, attraverso un percorso espositivo che racconta l'evoluzione della Maison, dalla sua creazione nel 1854 a oggi. *Louis Vuitton Time Capsule* - dal 19 settembre al 13 ottobre 2019 - apertura al pubblico tutti i giorni ingresso libero. Milano - Piazzetta Reale (V.O.)

it.louisvuitton.com

TIME CAPSULE: LOUIS VUITTON ON DISPLAY IN MILAN Louis Vuitton celebrates the connection with Milan - the first that in 1984 represented the French Maison in the Italian market - introducing to the general public *Time Capsule*, an international and traveling exhibition whose main goal is to showcase the history of Vuitton, a careful forerunner of the travelers' needs, through an itinerary that recounts the Maison's evolution, from its creation in 1854 to date. *Louis Vuitton Time Capsule* - on display from September 19 to October 13 2019 - will be open to the public every day. Free entrance. Milan - Piazzetta Reale.



Il Giappone a Milano

Aprire il primo megastore italiano di Uniqlo

Il colosso giapponese di moda apre il 13 settembre a Milano, in piazza Cordusio, il suo primo store italiano. La filosofia del marchio si basa sul concetto di LifeWear, ispirato ai valori giapponesi di semplicità, qualità e durata, per cui i capi vengono creati per resistere nel tempo, grazie a uno stile minimal dai dettagli curati e moderni, a una vestibilità ottimale e ai migliori tessuti accessibili a tutti.

uniqlo.com

JAPAN IN MILAN The Japanese fashion giant will open its first store in Italy (September 13) in Piazza Cordusio, Milan. The philosophy of the brand is based on the Life Wear concept, that takes inspiration from Japanese values of simplicity, quality, and longevity. Therefore, the garments are created to last in time, thanks to minimal style, modern and refined details, optimal fit and the best fabrics at everyone's reach.



Visioni dal Mondo in scena a Milano

La quinta edizione del Festival Internazionale del Documentario dal 12 al 15 settembre

Torna il consueto appuntamento con il Festival Internazionale del Documentario *Visioni dal Mondo*, *Immagini dalla Realtà*. Dal 12 al 15 settembre, durante la Milano MovieWeek, lo storytelling del reale va in scena al Teatro Litta e al Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia Leonardo da Vinci. Fake news, diritti civili e neuroscienza sono solo alcuni dei temi di attualità raccontati dalla telecamera di documentaristi e reporter, che presentano qui in anteprima i loro lavori.

visionidalmondo.it

"VISIONI DAL MONDO" ON STAGE IN MILAN The Visioni dal Mondo, *Immagini dalla Realtà*, the International Festival of Documentary is back in Milan. From September 12 to 15, during the Milano MovieWeek, the real life storytelling will be on stage at the Teatro Litta and at the Leonardo da Vinci National Museum of Science and Technology. Fake news, civil rights and neuroscience are some of the topical themes recounted by the camera of documentarists and reporters who will present a preview of their work at the festival.



X Shore allo Yachting Festival di Cannes

Konrad Bergström con Elex firma la rivoluzione della barca elettrica

Viaggiare a motore per mare, in assoluto silenzio, ora si può. Ci ha pensato lo svedese Konrad Bergström, che si imbarca (letteralmente) in una nuova missione imprenditoriale nel 2012: creare barche elettriche con il marchio X Shore. Allo Yachting Festival di Cannes (dal 10 al 15 settembre) è presente con i suoi Eelex, che prendono il nome dall'anguilla del Sud America, nota per la sua forza e la sua eleganza. È, infatti, il design che colpisce immediatamente: in puro stile svedese, si basano su una griglia modulare che permette la personalizzazione degli accessori, che possono essere scelti e configurati anche online. L'idrodinamica, fondamentale per la riduzione dei consumi, è stata sviluppata in collaborazione con Rolls Royce che ha testato le migliori combinazioni tra scafo, albero di trasmissione dell'elica e timone, mentre la propulsione è assicurata da batterie al litio. Gli Eelex, da 6,5 metri o 8 metri di lunghezza, raggiungono una velocità massima di 40 nodi, ma è consigliata una velocità di crociera di 25 nodi che le barche possono tenere per 2 ore e mezza (a velocità più bassa si percorrono 100 miglia). Il costo? Per ora intorno ai 300.000 euro.

xshore.com

X SHORE AT THE YACHTING FESTIVAL IN CANNES Cruising in absolute silence? Yes, we can. Thanks to Swedish Konrad Bergström, who in 2012 undertook a new mission: creating electric boats bearing the X Shore brand. At the Yachting Festival in Cannes (September 10 - 15) it will be present with its Eelex models, that are named after the eel of South America, famous for its strength and elegance. The design is definitely eye-catching: in pure Swedish style, the Eelex is based on a modular interior that allows the customization of accessories, that can be chosen and configured online, too. Hydrodynamics, essential to reduce fuel consumption, was developed in partnership with Rolls Royce that tested the best combinations including hull, propeller shaft and rudder, while propulsion is driven by lithium batteries. The top speed of Eelex - available in two models: 6.5 meters or 8 meters - is 40 knots, but a 25-knot cruise speed is recommended to cruise for 2 and a half hours (a 100 NM distance can be covered when cruising at lower speeds). Cost? Around 300,000 euro for the time being.

Becho. Il bistrot contemporaneo

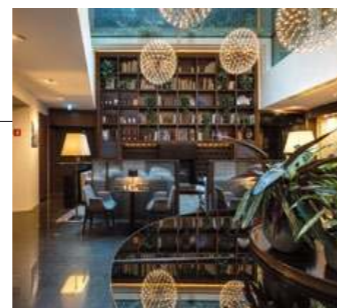
La cucina no waste di Patrick Kreidl



Ha recentemente aperto a Milano, Becho, come best choice, il cosmopolitan bistrot nato da un'idea dei proprietari di Gesto, che propongono un nuovo approccio sostenibile, utilizzando ingredienti di realtà locali che rispettano il pianeta. Il menu, ideato dal giovane chef altoatesino Patrick Kreidl - proveniente da cucine stellate europee come al BROR a Copenaghen - risente delle influenze internazionali rispettando però la natura e la freschezza delle materie prime stagionali accuratamente selezionate da produttori che tutelano l'eco sistema. Becho, via Savona 17, Milano. (V.O.)

becho.it

BECHO, THE CONTEMPORARY BISTRO Cosmopolitan bistro Becho – that stands for Best Choice – has recently opened. A brainchild by the owners of Gesto, it proposes an eco-friendly approach using locally-produced sustainable ingredients. The menu, designed by young South Tyrolean Chef Patrick Kreidl – boasting experience in Michelin-starred restaurants such as the BROR in Copenhagen – takes inspiration from international cuisine with a sustainable approach. Chef Kreidl, in fact, uses fresh seasonal ingredients strictly selected by eco-friendly producers. Becho, via Savona 17 Milan.



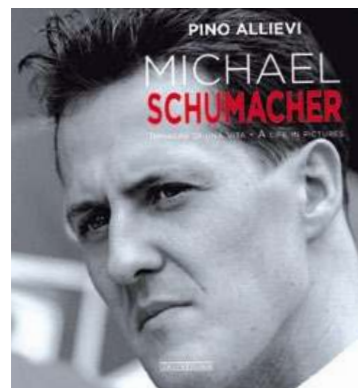
DO7 Eco Club House

Il nuovo modo di fare business a Milano

Nel pittoresco quartiere di Brera, a pochi passi dal centro di Milano, nasce DO7 Eco Club House: un club che si rivolge a professionisti e imprenditori ma anche a piccole o grandi aziende che hanno la necessità di un luogo di rappresentanza o, semplicemente, un punto d'appoggio dove sviluppare opportunità di business o godersi momenti di svago. Nella prestigiosa location dell'Hotel Milano Scala un club house di ispirazione inglese con tanto di cloakroom e changing room ma anche eventi e serate dedicate ai soci, il cui tesseramento consentirà di accedere anche ad alcuni prestigiosi Club internazionali.

do7.eco

THE NEW WAY TO DO BUSINESS IN MILAN DO7 Eco Club House has opened in the picturesque Brera district, a stone's throw from the center of Milan. It is a club addressed to professionals, entrepreneurs and to small and medium-sized companies that need a prestigious venue or simply a temporary office to develop business opportunities or to enjoy a moment of leisure. Situated in the prestigious Hotel Milano Scala, the English-style club house features a cloakroom and a changing room. It also hosts events dedicated to its members. Furthermore, the DO7 Eco Club House subscription gives access to some prestigious international Clubs, too.



Michael Schumacher, ritratto di un campione

Pino Allievi racconta con le immagini la storia di un eroe della F1

Ripercorrere la vita di un grande campione dello sport attraverso le pagine, ma soprattutto le immagini, di un libro che racconta un Michael Schumacher dagli esordi nel 1988 con la monoposto di Formula Koenig, al debutto in Formula 1 nel 1991 con la Jordan, fino ai trionfi con la Ferrari e alle ultime stagioni con la Mercedes. Pino Allievi ci restituisce

un campione raccontato attraverso aneddoti e storie di amici e conoscenti, compagni di squadra e persino rivali, facendoci scoprire il vero volto di un grande sportivo.

MICHAEL SCHUMACHER, PORTRAIT OF A CHAMPION It retraces the life of a great sports champion through the pages, and most of all through the images, of a book recounting Michael Schumacher at the beginning of his career in 1988 with the Formula Koenig single-seater, at his debut in Formula 1 in 1991 with Jordan to his glories with Ferrari and his last seasons with Mercedes. Pino Allievi describes a champion through anecdotes and stories recounted by friends, acquaintances, teammates and even rivals, unveiling the true face of a great sportsman.



La città della musica

Dal 27 al 29 settembre torna Piano City Palermo

Il festival di pianoforte trasforma Palermo in un grande palcoscenico. Oltre 50 ore di musica riempiranno le strade, le piazze e i quartieri del capoluogo siciliano, proponendo percorsi urbani e itinerari tematici nei luoghi più suggestivi della città. L'edizione del 2018 ha coinvolto più di 30.000 persone, che hanno assistito a 68 concerti diffusi in più di 30 location sparse per la città.

pianocitypalermo.it

THE CITY OF MUSIC The pianoforte festival will turn Palermo in a huge stage. Over 50 hours of music will delight the streets, the squares and the districts, offering urban paths and theme itineraries across the most evocative sites of the city. The 2018 edition drew over 30,000 people who witnessed 68 concerts held in more than 30 locations scattered throughout the city.



Il grande evento dei motori

A giugno 2020 il Milano-Monza Open Air Motor Show in collaborazione con ACI

Il prossimo anno il Salone dell'Auto di Torino Parco Valentino cambia sede e si trasferisce a Milano in seguito ad alcune incomprensioni con l'amministrazione della città piemontese. Andrea Levy, ideatore e patron della manifestazione, ha commentato così la scelta: «Seguendo la nostra vocazione innovativa, abbiamo scelto per il 2020 di organizzare la sesta edizione in Lombardia, in collaborazione con ACI. Sarà un grande evento internazionale, all'aperto e con una spettacolare inaugurazione dinamica a Milano nella giornata di mercoledì 17 giugno 2020». Castello Sforzesco, City Life e Autodromo di Monza saranno le location dove si terrà la manifestazione che cambierà nome in Milano-Monza Open Air Motor Show diventando così, grazie a una serie di accordi con regione, provincia comuni e soprattutto ACI, un grande evento dedicato ai motori. Come di consueto, tanti gli appuntamenti che si terranno nelle tre location, spazio alle vetture elettriche e ibride, alle tradizionali parate ma anche la possibilità per i possessori di supercar di girare in uno degli autodromi più belli e storici del mondo, quello di Monza.

SPOTLIGHT ON THE MILANO-MONZA OPEN AIR MOTOR SHOW.

Next year the Turin Parco Valentino Motor Show will change site by moving to Milan due to some misunderstandings that occurred with the local administration of the Piedmont city. Andrea Levy, designer and patron of the event commented this decision as follows: «Following our innovative inclination, we decided to organize the 6th edition of the event (to be held in 2020) in Lombardy, in partnership with ACI. It is to be a great international outdoor event. The spectacular and dynamic opening will be held in Milan on Wednesday June 17 2020». The Castello Sforzesco, City Life and the Monza motor-racing track will be the locations hosting the event which is changing its name into the Milano-Monza Open Air Motor Show. Thanks to a series of agreements signed with the Regional Authority, with the Province of Milan and the City Hall and especially with ACI, it is to become a great event in the automotive sector. As usual there are many events on the bill of the Motor Show: the spotlight is on electric and hybrid cars and traditional parades. Furthermore, owners of supercars will have the opportunity to drive their cars in one of the world's most beautiful and historic motor-racing tracks: the Autodromo in Monza.



Thierry Métroz

© LUCCA MARTINI

THE CAR OF THE FUTURE: A HI-TECH STYLE ICON

Advanced technology and luxury craftsmanship: the future of the car according to Thierry Métroz, Director of the DS Automobiles Styling Centre

Combining the past and future to create a perfect balance between exterior and interior design. This is the mission of a man with a background in design: Thierry Métroz, the visionary director of the DS Automobiles Styling Centre. We met him at Citroën's DS Design Studio outside Paris, where 60 people, including engineers, designers and

graphic artists, plan the DS models and imagine future scenarios for the car. They work immersed in semi-darkness using processes that are 80% digital.

DS is a relatively young brand but it has a long history.

«It's a fantastic story that began with the launch of the first Citroën DS at the Paris Motor Show in 1955. We created the DS brand in 2014 with a great ambition: to bring the know-how of French luxury into the automotive industry. France is a leader in luxury fashion design, jewellery, watchmaking and perfumery but it is not yet prominent in the luxury automotive sector, although in the 1920s and '30s the top luxury car brands, such as Delage and Bugatti, were French. For us this is an incredible challenge».

The DS style centre has a particular internal organization.

«The structure of the DS Design Studio is rather original compared to that of many other brands. We decided to create an organization based on the structure of a startup. Interior and exterior designers, CGI developers, light designers, leather artisans, and experts of 3D digital or virtual reality models all share the same working environment. For me it was like a dream come true to set up this type of organization in which there is a constant interaction and a continuous creative exchange between all these people».

The DS spirit is that of reaching a perfect balance between the exterior and the interior of the car and combining the past and future.

«Exactly. This is the essence of the DS Styling Centre, the spirit and the DNA of the brand. Our strategy is to combine tradition, know-how, a handmade approach, sensuality of interiors, emotionality and desirability with technological innovation and the most advanced software».

What is the vision of the future of DS?

«At the latest Motor Shows I saw many automatic cars and they scared me. Those things are not cars! They look like washing machines, old telephone booths or cable cars. At DS we have plenty of opportunities to imagine the electric, semi-automatic or self-driving cars of the future. I am convinced that people will continue to have a passion for the automobile, and my ambition is to preserve an important aspect: desirability».

L'AUTO CHE VERRÀ SARÀ UN'ICONA DI STILE HI-TECH

Tecnologia avanzata e artigianalità di lusso: il futuro dell'automobile secondo Thierry Métroz, direttore del centro stile DS

TESTO
Daniele Perra

Combinare passato e futuro per creare un perfetto equilibrio tra esterno e interno: questa è la mission di Thierry Métroz, visionario direttore del centro stile DS con un trascorso da designer. Lo abbiamo incontrato nel DS Design Studio fuori Parigi, dove, in un ambiente immerso nella semi oscurità, 60 persone, tra ingegneri, designer e grafici progettano i modelli DS, con un processo all'80% digitale, e immaginano gli scenari futuri dell'automobile.

DS è un marchio relativamente giovane ma ha una lunga storia.

«È una storia fantastica cominciata con il lancio della prima Citroën DS al Motor Show di Parigi nel 1955. Abbiamo creato il marchio DS nel 2014 con una grande ambizione: portare il know-how del lusso francese nell'industria automobilistica. La Francia è al top nel fashion design di lusso, nella gioielleria, nell'orologeria, nella produzione di profumi ma non ancora in ambito automobilistico di lusso. Eppure, negli anni Venti e Trenta i brand di lusso dell'automobile erano francesi. Pensiamo alla Delage o alla Bugatti. Questa per noi è una sfida incredibile».

Il centro stile DS ha un'organizzazione interna particolare. «La struttura del DS Design Studio è piuttosto origi-

nale rispetto a quella di altri brand. Abbiamo pensato di creare un'organizzazione sul modello di una startup. I designer di interni ed esterni, gli sviluppatori CGI, i light designer, gli artigiani della pelle, gli esperti di modelli digitali 3D o di realtà virtuale condividono uno stesso ambiente. Per me era un sogno mettere in piedi questo tipo di organizzazione dove ci sono un'interazione costante e uno scambio creativo continuo fra tutte queste figure».

Lo spirito DS è trovare un perfetto equilibrio tra esterno e interno dell'automobile e combinare passato e futuro.

«Esattamente. Questa è la chiave principale del centro stile DS, lo spirito e il DNA del brand. La nostra strategia è unire tradizione, know-how, fatto a mano, sensualità degli interni, emozione e desiderabilità con innovazione tecnologica e i software più avanzati».

La visione del futuro di DS.

«Agli ultimi Motor Show ho visto molte macchine automatiche e ho avuto paura. Quelle non sono macchine! Sembrano lavatrici, vecchie cabine del telefono o teleferiche. In DS abbiamo molto spazio per immaginare le macchine elettriche, semi-automatiche o self-driving cars del futuro. Sono convinto che le persone continueranno ad avere la passione per le automobili. La mia ambizione è preservare un aspetto importante: la desiderabilità».



IN ESPOSIZIONE
I prototipi DS E-Tense e DS Divine al centro stile DS di Parigi.

The DS E-Tense and DS Divine prototypes showcased at the DS Style Center in Paris.



© LUCCA MARTINI (4)



FUTURE CITY L'UTOPIA DI MILANO

Riqualificare le strutture di mobilità per consentire ai cittadini di riappropriarsi della città: l'architetto Andrea Boschetti spiega la sua idea di *smart citizing*, perché la metropoli del futuro va pensata per chi la vive

TESTO

Mariella Di Rao

«Restituire ai cittadini piazze e strade a intenso scorrimento. Un'utopia realizzabile e possibile». Assicura l'architetto urbanista Andrea Boschetti fondatore dello studio di architettura Metrogramma che insieme alla società Mobility in chain ha ideato il progetto Milano Future City finanziato dalla casa automobilistica Volvo e da IDD innovation Design District. Il progetto propone un modello di sperimentazione che contiene una visione strategica del futuro di Milano, coerente con il nuovo piano di governo del territorio adottato recentemente dal Comune, attraverso la ridefinizione dei dieci assi principali della città che rappresentano ben il 20% di spazio urbano e la realizzazione di una rete stradale integrata per collegare in modo sostenibile centro e periferia.

Architetto Boschetti, quali sono gli elementi più importanti di Milano Future City?

«Il progetto è semplice ma anche sofisticato. Prevede la riduzione dei flussi veicolari a una sola corsia per senso di marcia da Piazza San Babila fino alla fine di via Padova, l'introduzione di due passerelle per lo scorrimento di mezzi ciclo – elettrici e marciapiedi larghi almeno 4 metri. Lo spazio destinato alle macchine elettriche arriva al 40% e sono state previste baie di parcheggio dedicate ai servizi "last mile", per facilitare le consegne alle attività commerciali. Vengono inoltre introdotti sistemi di illuminazione e segnaletica intelligenti nonché oasi verdi e piazze a tempo a seconda delle ore e dei giorni della settimana».

Come nasce questo progetto?

«Da una profonda conoscenza delle criticità della città per quanto riguarda le strade, le piazze e soprattutto la mobilità. L'assetto urbanistico attuale è frutto della progettazione ingegneristica degli anni '70 e '80 con una segregazione tra il mondo dell'auto e le persone. Oggi oltre il 70% dello spazio urbano è occupata da piazze, strade, spazio aperto è quindi fondamentale una riqualificazione delle strutture di mobilità per consentire ai cittadini di riappropriarsi della città».

Milano Future City come modello di smart city?

«Alla definizione di *smart city* preferisco quella di *smart citizing* perché la città del futuro va pensata a misura di cittadino agevolando la fruizione di tutti i servizi a partire proprio da quelli legati alla mobilità. In tal senso però diventa essenziale favorire un nuovo approccio culturale e una nuova relazione tra auto e città».

UNA NUOVA CITTÀ

Milano Future City prevede anche oasi verdi e piazze a tempo a seconda delle ore e dei giorni della settimana.

Milano Future City implies also green spaces and squares that become pedestrian areas depending on hours and days of the week.

SAREMO TUTTI INTERCONNESSI

Mobilità al servizio della vita dei cittadini, un tema per una maggiore sicurezza, come spiega Michele Crisci, presidente di Volvo Car Italia.

«Per essere all'avanguardia oggi non possiamo limitarci a costruire automobili ma diventare fornitori di servizi di mobilità in senso lato. Perché le esigenze di chi abiterà le città del futuro richiederanno questo tipo di tecnologia per essere soddisfatte. Volvo ha sempre guardato avanti e in tal senso va considerato il progetto Milano Future City: una straordinaria visione nella quale auto e città diventano alleate piuttosto che nemiche, grazie alle tecnologie che condividono, il tutto a vantaggio di chi usa l'auto e abita la città. E ovviamente, le auto del futuro non potranno che essere sicure per poter risultare sostenibili».



Michele Crisci

Avete lanciato il progetto EVA che riguarda principalmente la sicurezza, anche questo è collegato a Future City?

«Certamente sì. Come ho appena detto, l'auto che si muoverà nelle smart cities del futuro non può che garantire il massimo della sicurezza per tutti gli utilizzatori. In tal senso un ruolo importante lo giocherà l'automazione, che ha nella guida

autonoma la frontiera alla quale i costruttori automobilistici tendono. Volvo ritiene che le auto che guidano da sole saranno in grado di togliere quasi integralmente le fonti di rischio, se è vero che oltre il 90% degli incidenti che si verificano oggi sono causati da errore, distrazione o stato psicofisico alterato di chi guida».

Come saranno le auto di domani in queste città che cambiano?

«Automatizzate, elettrificate, interconnesse e in grado di dialogare con le infrastrutture per essere più sicure, rendere il traffico più fluido e risultare più sostenibili. Ma soprattutto Volvo vede l'avvento di veicoli condivisi che daranno ai cittadini servizi di mobilità che vanno oltre quelli legati al possesso dell'auto».



FILIPPO AVANDERO

ANDREA BOSCHETTI

Ha fondato insieme ad Alberto Francini Metrogramma, studio di architettura, planning urbano e interior design con uffici a Milano, Mosca e New York e sedi a Londra e Dubai.

He founded, alongside Alberto Francini, Metrogramma, an architecture studio dealing with urban planning and interior design. Metrogramma is based in Milan, Moscow and New York and boasts branches in London and Dubai.



Come cambia questo rapporto?

«L'obiettivo principale è trovare una nuova armonia tra le auto e la città e questo è possibile immaginando spazi più ospitali e antropocentrici, con sistemi condivisi di mobilità pulita, come quella elettrica, e eliminando il più possibile limitazioni e barriere architettoniche tra aree funzionali differenti (shared surface). Digitalizzare, automatizzare e connettere auto e segnaletica favorirà una mobilità sempre più sicura risolvendo, al contempo, la congestione e la rigenerazione dell'area».

È questo l'antidoto contro l'inquinamento atmosferico?

«Una mobilità sostenibile cambierà drasticamente le percentuali di inquinamento, ma non può essere l'unico protagonista perché in questa partita anche il verde acquista un ruolo fondamentale restituendo ossigeno e bellezza alle città».

Nel progetto un'ampia riflessione è dedicata al design urbano. Quale sarà il suo ruolo nella città del futuro?

«Il design non dovrà essere associato solo al prodotto ma cominciare ad occuparsi anche delle città e dei servizi contribuendo a disegnare nuovi scenari. In quest'ottica il design, attraverso il concetto del bello, avrà un ruolo fondamentale di mediazione tra gli apparati tecnologici e la città».

Si è ispirato ad altre metropoli?

«Nel mondo oggi ci sono tante sperimentazioni in tal senso. Sono però tutti pezzi di una ricerca. Milano Future City vuole essere una sintesi di tante esperienze diverse, perché il capoluogo lombardo è posizionato nel giusto punto geografico e sta recuperando un ruolo sempre più importante nel panorama internazionale».

Quali saranno i prossimi passaggi di Milano Future City?

«L'amministrazione costruirà le linee guida per far partire le gare e i concorsi. Si inizierà prima con Piazzale Loreto e via Padova, dove attraverso strumenti di urbanistica tattile il Comune sta abituando i cittadini alle novità. Perché senza condivisione non può esserci cambiamento».

CORSO BUENOS AIRES

L'asse corso Venezia, corso Buenos Aires-Loreto e via Padova ospita 50mila residenti e 300 attività commerciali.

The Corso Venezia, Corso Buenos Aires-Loreto and Via Padova axis hosts 50 thousand residents and 300 stores.

SPAZIO AI PEDONI

Nella Milano del futuro sono previsti marciapiedi larghi 4 metri.

The Milan of the future includes four-meter wide sidewalks.

FUTURE CITY THE UTOPIA OF MILAN

Redeveloping the mobility structures to allow citizens to reclaim their city: architect Andrea Boschetti explains his idea of smart citying because the cities of the future are to be designed for the citizens

«Restoring squares, freeways and byways for the citizens: a feasible and possible utopia» states architect and urban planner Andrea Boschetti, founder of Metrogramma architecture studio, who alongside Mobility in Chain designed the Milano Future City project financed by Volvo and by IDD Innovation Design District. The project proposes an experimental model with a strategic vision of the future Milan, consistent with the new Territorial Government Plan recently adopted by the Municipality, through the redefinition of the 10 main Axes of the city that represent 20% of the urban space and the creation of a road network to connect the city center and the suburbs in a sustainable way.

What are the most important elements of Milano Future City?

«The project is simple yet sophisticated. It implies a reduction of vehicle traffic flow to a single lane in each direction from piazza San Babila to the end of via Padova, the introduction of two lanes dedicated to electric bikes and scooters and sidewalks at least four meter wide. The space reserved for electric cars reaches 40% and we included parking lots dedicated to the "last mile" services, to facilitate deliveries to shops. The various We also introduced smart lighting and signage systems, green areas and squares that become pedestrian areas depending on hours and days of the week».



SUSTAINABLE MOBILITY

Mobility servicing the citizens. A theme that is in the Volvo DNA given that the automotive brand has always been focusing on the safety of those driving its cars. (Michele Crisci, President of Volvo Car Italia) Does being at the vanguard imply this, too?

«Being ahead of our time currently means not just designing cars, it means becoming suppliers of mobility services in a broad sense. Because to meet the needs of those who will be living in the future cities we need this kind of technology. Volvo has always set its eyes on the future and the Milano Future City project has to be considered in this perspective: it is an extraordinary vision in which cars and cities are "allies" rather than "enemies", thanks to the technologies they share, much to the benefit of those using the car and living in the city. And obviously, the cars of the future can only be safe to be sustainable.»

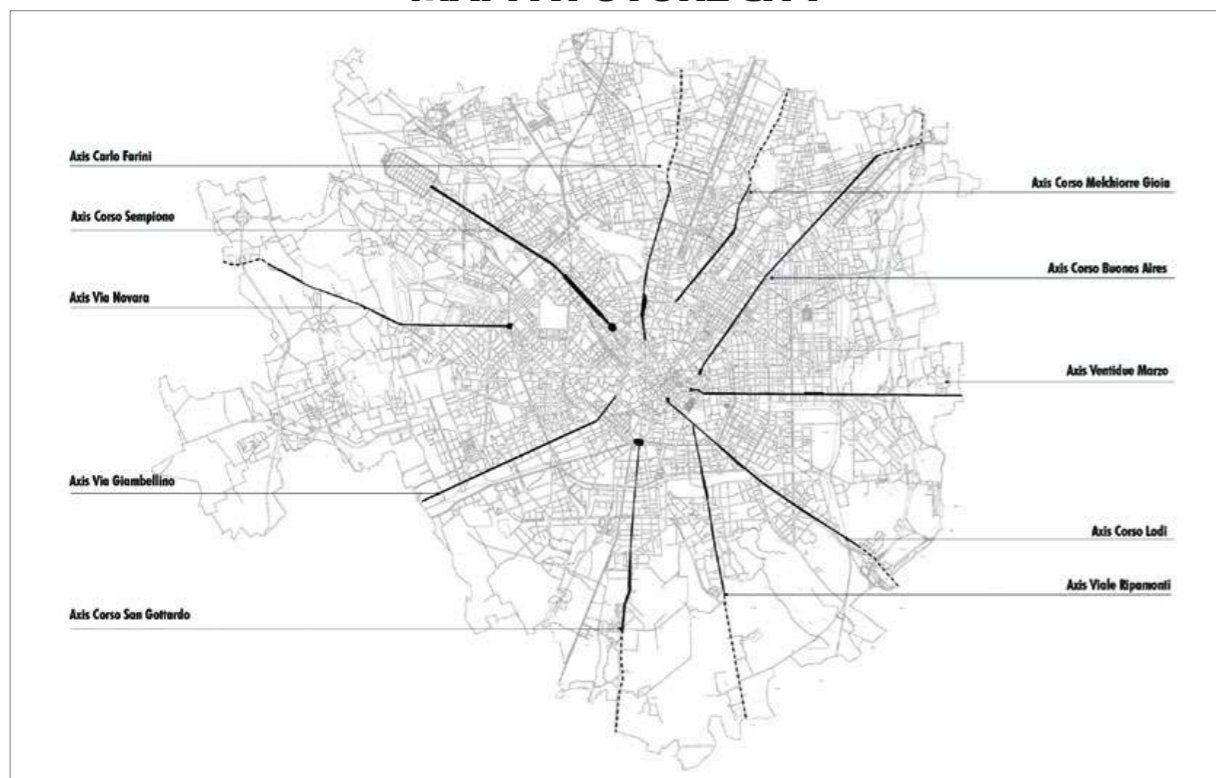
You launched the EVA project, a project involving mainly safety, is this project connected to Future City, too?

«Of course it is. As I've just said, the car that will be running across the smart cities of the future cannot but guarantee the maximum safety to all its users. In this perspective, an important role is to be played by automation, that sees self-driving cars as the frontier to which automotive companies are heading towards. At Volvo we believe that self-driving cars alone will be capable of avoiding, almost completely, the source of risks, if it's true that over 90% of car accidents are due to human error, distraction or to the altered psycho-physical state of the driver».

How does Volvo perceive the automobile in these changing cities?

«We imagine automated, electric, interconnected cars able to "communicate" with the infrastructures in order to be safer, to keep traffic flowing and to become more sustainable. But most of all, Volvo believes that shared vehicles will gain ever more ground giving the citizens mobility services that go beyond those connected to car ownership».

MAPPA FUTURE CITY

**How did you conceive this project?**

«It is fruit of an in depth knowledge of the city's critical aspects regarding roads, squares and most of all mobility. The current urban layout is the result of engineering designs from the 70s and 80s that separated cars and people. Over 70% of the urban space is occupied by squares, roads, and open areas, this is why the redevelopment of the mobility structures is fundamental to give citizens the opportunity to reclaim their own city».

Is Milano Future City a smart city model?

«I don't like the term smart city, I prefer smart citizing, because the city of the future is to be designed for the citizens favoring the use of all the services starting from those connected to mobility. For this reason, it is fundamental to promote a new cultural approach and a new relationship between cars and cities».

How is this relationship changing?

«The main target is to find a new harmony between cars and the city, designing more welcoming and anthropocentric spaces, introducing shared systems of sustainable mobility (such as electric mobility), avoiding as much as possible limitations and architectural barriers, creating different shared surfaces, digitizing, automating and connecting cars and signage in order to favor an ever safer mobility. In this way we would solve the problem of traffic congestion and at the same time we would redevelop the area».

Is this the "antidote" against air pollution?

«Sustainable mobility will drastically reduce air pollution, but it cannot be the only player because in this "game" green

ANDARE OLTRE

Il nuovo Piano di Governo del Territorio ridefinisce i 10 Assi principali della città che rappresentano il 20% di spazio urbano.

The new Territory Government Plan redefines the city's 10 main Axes that represent a whopping 20% of the urban space.

areas, too play a fundamental role providing oxygen and beauty to the cities».

Much of the project's attention is dedicated to the urban design. What will its role be in the city of the future?

«Not only will design be associated to the product, it will have to start considering also the cities and the services, helping to design new scenarios. Therefore, design, through the idea of beauty, will play a fundamental role: a sort of mediator between technological devices and the city».

Did you take inspiration from other cities?

«There are many urban experiments that have been carried out. However, they are all pieces of a single research. Milano Future City aims at being a synthesis of many and different experiences because Milan's location is geographically perfect and the city is gaining ever more ground at international level».

What will be the next stages of Milano Future City?

«The authorities will draw guidelines to give the green light to tenders and competitions. We will start with piazzale Loreto and via Padova where, through urban planning tactile methods, the Municipality is helping citizens become familiar to the innovations, because there cannot be change without sharing».

C'È UNA NUOVA TAPPA PER CHI VISITA MATERA.

ESSENZA LUCANO®

Il nuovo spazio espositivo dedicato ad Amaro Lucano. Un'indimenticabile esperienza multisensoriale, un percorso tecnologico e interattivo per ripercorrere la storia dell'Amaro e della sua Lucania.

COSA VUOI DI PIÙ DALLA VITA?

Viale Cav. Pasquale Vena, s.n. - Pisticci Scalo (MT) | essenzalucano.it



LIBERITUTTI, ECCO IL GENDERLESS

La moda gioca da tempo con i codici dell'abbigliamento di genere. Ma ora i confini diventano sempre più sottili

GUCCI
Identità celate e moltiplicate alla sfilata Gucci autunno-inverno 2019-20.
Hidden and multiplied identities at the F/W 2019 Gucci fashion show.



SALVATORE FERRAGAMO
Una proposta della collezione donna per l'autunno-inverno.
A model from the women's F/W collection.

ART SCHOOL
Collezione all'insegna del "queer", autunno-inverno 2019-20.
The collection bears the "queer" hallmark, F/W 2019-20.



TESTO
Renata Molho

Espressione popolare dello spirito dei tempi, la moda è un territorio nel quale non esistono confini. Questo può inquietare i sovranisti dell'estetica, ma dà speranza a chi lo vede come un segnale positivo. Un desiderio di libertà che abbatta le barriere e le categorie. Certo, l'esagerazione può rovinare il concetto portante. Nel quotidiano infatti, c'è chi si chiede se valgano ancora il rosa per le bimbe e l'azzurro per i maschietti. E, mentre la politica usa toni sempre più muscolari e riesuma vecchi concetti, dividendo il mondo in buoni e cattivi, simmetricamente, gli orizzonti si allargano, i generi si moltiplicano o si annullano: un uomo in gonna o una donna vestita da impiegato della City non destano più grande sorpresa. Ma non c'è nulla di veramente nuovo, una caratteristica della moda e del gusto è proprio il continuo alternare momenti di contrazione e di espansione. Le abitudini di un tempo riemergono, meravigliando le nuove generazioni, per poi ritornare alla vita carsica e riapparire decenni dopo. Negli anni '60 si cominciò a parlare di unisex, ma non certo di neutralità: l'eventuale emancipazione riguardava solo le donne. Poi, Armani con la sua giacca decostruita, inaugurò una nuova autorevolezza femminile, addolcendo l'abito maschile: una fusione dei generi come mai prima nessuno l'aveva immaginata. L'idea di genere restava però immutata: la sfilata di Gaultier dell'84 dal titolo esplicativo "Men in skirt", creò un certo scalpore, alimen-

ANTONIO MARRAS
Collezione donna autunno-inverno 2019-20.
F/W 2019 women's collection.

tando un dibattito che cominciava a farsi acceso: dove era il confine tra eccentricità e urgenza di esprimersi, tra spettacolarità gratuita e diritto di rappresentarsi come si voleva? Ma da qualche stagione ormai, sulle passerelle si assiste a uno scolorarsi dei perimetri, all'azzeramento di norme consolidate, alla costruzione di un nuovo ideale: la neutralità di genere, l'esplorazione di territori estetici apparentemente provocatori che, in realtà, corrispondono al sentire più contemporaneo. Un grande ruolo lo ha avuto Alessandro Michele, direttore creativo di Gucci dal 2015, che, con lungimiranza e cinismo, ha rovesciato il tavolo e buttato a mare tutte le regole conosciute. Segnando la direzione: l'identità incerta, il gusto di stare sempre sul bordo delle cose. Tutto si mischia, creando alchimie ignorate fino a ora. Michele ha dato forma alla fluidità e decuplicato i fatturati. Oggi il marketing della moda cavalca il tema. La prima sfilata Celine di Hedi Slimane (PE 2019) era incentrata sull'idea di sartoria maschile unisex, John Galliano per Margiela immagina modelle e modelli in abiti e gonne, per Dolce & Gabbana non ci sono distinzioni di genere nella profusione di motivi floreali e decorazioni, così come una certa inclinazione genderless

caratterizza l'uomo di Virgil Abloh per Vuitton. I segni della contaminazione sono ormai dovunque, nelle proposte dei grandi brand e per le strade. Come in un fiume in piena, le correnti hanno cominciato a confluire una nell'altra e la rivendicazione del valore delle minoranze si è estesa oltre al LGBTQ. Ora comprende qualsiasi differenza, che si esprima classicamente con il colore della pelle, con la taglia o con una qualsivoglia disabilità fisica. Tutto questo è lodevole e soffia nella direzione della libertà. Lasciando però uno spiraglio al dubbio: quanto c'è di autenticamente sentito, di tensione alla ricerca di una propria forza identitaria e quanto invece di strumentale, nel bisogno sempre più incalzante di consolidare la propria *brand reputation*? ●



JIL SANDER
Collezione uomo
autunno-inverno 2019-20.
F/W 2019-20 men's collection.

THOM BROWNE
Collezione donna virata al
maschile per l'autunno-inverno.
Women's collection with male
flair for the F/W season.



WELCOME FREEDOM: HERE COMES THE GENDERLESS

Welcome freedom: here comes the genderless Fashion has long been playing with the genre conventions. But the lines are becoming ever more blurred

Expression of spirit of our times, fashion is a borderless territory. This might raise some concern in the great figures of aesthetics but it gives hope to those who see in it a positive sign. A desire of freedom able to break down the barriers and the categories. Obviously, exaggeration might spoil the fundamental concept. In our daily life, in fact, there are those who wonder if pink and blue are still colors for respectively

girls and boys. And while politicians use ever more macho tones and resume old concepts dividing the world in "good and bad" symmetrically, the horizons widen, the genres proliferate or disappear: a man wearing a skirt or a woman wearing a businessman's suit are no longer a surprise. But there is really nothing new, a characteristic of fashion and taste is the continuous alternation of moments of contractions and moments of expansion. The old trends become fashionable again and surprise the new generations and then become yesterday's news and eventually reappear a decade later. The 1960s saw the introduction of the unisex concept, which did not mean being neutral: the potential emancipation involved only women. Later on, Armani with his deconstructed jacket, gave life to a new feminine authority, giving a feminine flair to the men's suit: a combination of genres that had never been imagined before. The idea of genre remained, however, unchanged: Gaultier's fashion show in 1984 bearing an explicative title, "Men in skirt" was the talk of

the town, triggering a heated debate: where is the boundary line between the stylists' eccentricity and their need to express themselves, between unjustified spectacularity and their right to represent themselves in their own way? Over the last few seasons, however, the fashion shows have been showcasing blurred lines, the established fashion rules have been forgotten and a new ideal has been created: the neutral genre, the exploration of apparently challenging aesthetic territories that actually reflect a more contemporary feeling. Alessandro Michele, Creative Director of Gucci since 2015, has played in this process a substantial role. Foresightedly and with cynicism he turned the tables on, and got rid of, conventional fashion. He set the direction: the undefined identity, the pleasure of being on the edge of things. Everything is mixed up and creates unparalleled chemistry unknown to date. Michele gave shape to fluidity and increased sales tenfold. Today fashion marketing is following Michele's lead. The first Celine fashion show by

Hedi Slimane (SS 2019) was focused on the idea of unisex men's tailoring, John Galliano for Margiela imagines both male and female models wearing suits and skirts; Dolce & Gabbana make no genre distinction with their floral patterns and decorations, and a certain inclination in the genderless characterizes the men's collection by Virgil Abloh for Vuitton.

The signs of this fusion are now visible everywhere; in the great brands' proposals and in our everyday life. As a river in flood, currents began to flow one into another and the minorities value claim has gone far beyond the LGBTQ. Today it includes any kind of differences, whether it is expressed with the color of the skin, with your size or with any physical disability. This is praiseworthy and brings us towards freedom. It, however, arouses a doubt: does this come from a true feeling? Is it the fruit of an intense pursuit of the stylists' identity power or is it rather instrumental to satisfy the ever more pressing need to strengthen the brand reputation? ●



MAISON MARGIELA
Decisamente "non-binaria"
la sfilata autunno-inverno
2019-20.
A definitely "non-binary" fashion
show for the F/W 2019-20
collection.

ALLA SCOPERTA DELLA GENERAZIONE



TESTO
Gianni Rusconi

Per definizione sono digitali e social, perché per i giovani fino ai 24 anni le tecnologie (gli smartphone) e le relazioni online (WhatsApp e Instagram) sono qualcosa di naturale e "nativo". Sorprende, di conseguenza, scoprire che vi sono altre caratteristiche che rappresentano e identificano la Generazione Z, quella dei post-Millennials, dei nati fra il 1996 e il 2012. Quali? Il fatto di essere inclusivi, responsabili e molto attaccati a valori come la famiglia, l'amicizia e la vita offline. Lo dice una recente ricerca condotta in Italia da AstraRicerche per BNP Paribas Cardif, che smentisce per l'appunto alcuni diffusi stereotipi dopo aver messo sotto la lente d'ingrandimento il loro rapporto con la sfera sociale, le loro abitudini di vita e di consumo e le loro aspettative sul futuro. Cosa pensano e cosa vogliono i ragazzi della Gen Z, un esercito di circa due miliardi di individui in tutto il mondo (e ben

l'11% della popolazione italiana), che nel 2025 costituiranno oltre il 30% della forza lavoro globale?

Chi immagina soggetti dall'atteggiamento rampante e guidato solo da logiche ispirate all'apparenza e al (mondo) virtuale si sbaglia. E di grosso. Se le amicizie digitali sono un riferimento per il 26% del campione, per il 74% gli amici veri sono le persone che si frequentano durante il tempo libero, per il 58% i compagni di scuola o i colleghi di lavoro e per il 37% le conoscenze avviate sui social e poi coltivate nella vita reale. Un altro stereotipo da sconfiggere subito è quello riguardante la ricerca di fama e successo, attributi che contano davvero pochissimo per la stragrande maggioranza del popolo della Gen Z. Contano e parecchio, invece, il benessere fisico e personale (lo dicono otto post-Millennials su dieci), la famiglia (per il 56%), l'amore (il 47%) e la salute (il 42%). L'importanza attribuita alla scuola e al lavoro, non a caso, raggiunge livelli nettamente inferiori, mentre sui punti di riferimento identificati nella società, genitori e amici esclusi, c'è maggiore affezione per

i personaggi dello spettacolo e gli sportivi (citati nel 35% e nel 30% dei casi) rispetto a figure più di moda come gli chef (vi guarda il 19% degli intervistati), i blogger (il 21%) e gli influencer (il 23%). Fra gli altri pregi di questa generazione non mancano infine l'attenzione all'ambiente e l'apertura alle diversità, virtù che accomunano circa i due terzi del campione, mentre non è trascurabile l'intraprendenza professionale, visto che oltre un quarto di chi già lavora sogna un lavoro autonomo e dinamico, avviando una start-up o puntando su una carriera da freelance. E i difetti, se così li possiamo definire? Ovviamente non mancano, vedi lo scarso impegno in attività di volontariato (le pratica solo il 25% dei giovani della Gen Z), la scarsa propensione al mobility sharing o la superficialità con la quale circa la metà di questi giovani ha pubblicato contenuti online di cui poi si è pentito. Una professione di responsabilità, quest'ultima, che fa ben sperare, considerando che il 40% dei post-Millennials ha dichiarato di aver avuto esperienze dirette o indirette di cyberbullismo. ●

DISCOVERING GENERATION



More and more connected, multi-social and without borders, but also "technology free" as regards the most genuine values of life: the new young generation defies the stereotypes



They are digitally savvy and connected via social media by default, because familiarity with technology such as smartphones and online relationships (via WhatsApp and Instagram) comes naturally to anyone under the age of 25, since they are "to the manner born". It may therefore seem surprising that those who belong to Generation Z, aka the post-Millennials, born after the mid-1990s, also have some very un-technological characteristics. These include being responsible, socially aware and attached to traditional values such as family, relationships and off-line friendships.

The Italian market research company AstraRicerche gives the lie to many some widespread stereotypes, thanks to a recent study conducted for the international insurance company BNP Paribas Cardif, which ascertained the attitudes of Generation Z as regards their social spheres, lifestyles, consumer behaviour, and expectations for the future. What do the Gen Z think about the world and what do they want from life? These are questions that refer to about two billion people worldwide (11% of the population of Italy), who will constitute over 30% of the global workforce in 2025.

Those of us who still believe that these young people are cynical and heartless, with attitudes based on superficial appearances and the inhuman logic of the virtual world, are wrong... totally wrong. In fact while on-line friendships are important for 26% of the sample, 74% said that they spend their free time with their real friends, 58% of whom are classmates or work colleagues and only 37% of whom were contacted via social media and then met in real life.

Another false stereotype is the idea that Gen Zs have a thirst for fame

and success, but in fact for the vast majority these are considered to be unimportant. Instead physical and personal well-being is much more relevant to their lives (for 80% of post-Millennials), in addition to the family (56%), love (47%) and health (42%). They give much less importance to studying and work, while as regards wider society outside the circle of parents and friends, they declare more affection for show business personalities and athletes (in 35% and 30% respectively) than for trendy or fashionable figures such as TV chefs (19% of respondents), bloggers (21%) and "influencers" (23%).

The merits of this generation also include a high level of concern for the environment and openness to diversity, which are virtues that distinguish around two thirds of the sample. They also have an enterprising spirit of initiative in professional contexts, with over a quarter of those who are currently employed hoping to engage in a more autonomous and dynamic career, such as founding a start-up company or engaging in forms of freelance work.

But what about their failings, if we can find any? Yes, of course, Gen Zs have some defects, such as a lack of involvement in voluntary work (which only 25% of them do), a reluctance to use shared mobility services and the fact that about half of the young people interviewed confess to thoughtlessly publishing online content that they later wished that they had kept to themselves. This last admission nevertheless indicates a well-developed sense of individual responsibility and awareness, also in consideration of the fact that 40% of post-Millennials said that they had direct or indirect experiences of cyberbullying.

PARTNER OF
MILLEMIGLIA



UNA VACANZA CHE
TI FA VOLARE.

PARTI CON SPORTING VACANZE E ACCUMULA LE TUE MIGLIA!

Approfitta dei vantaggi esclusivi a te dedicati.

Grazie alla partnership tra **Sporting Vacanze** e **Programma Millemiglia di Alitalia**, da oggi puoi guadagnare le tue miglia prenotando uno splendido soggiorno alle Maldive presso uno dei Resort selezionati.

Volo + Soggiorno (oppure solo soggiorno) da un minimo di **7 NOTTI** ad un massimo di **13 NOTTI** = **8.000 Miglia**

Volo + Soggiorno (oppure solo soggiorno) oltre le **14 NOTTI** = **16.000 Miglia**

I Resort che aderiscono all'iniziativa sono: Finolhu Maldives, Adaaran Select Meedhupparu, Heritage Aarah, Kandima Maldives, LUX* South Ari Atoll, LUX* North Male Atoll, Vakarufulhi Maldives, The Sun Siyam Iru Fushi, SAii Lagoon Maldives, Hard Rock Hotel Maldives, Niyama Private Islands Maldives.

Per maggiori informazioni visita il nostro sito www.sportingvacanze.it oppure chiama lo 06.45410410.

Sporting Vacanze. Passione in Viaggio.

MALDIVE • SRI LANKA • OMAN • EMIRATI ARABI



sportingvacanze.it



Sporting Vacanze

L'ENERGIA DELLE NOSTRE IDEE È POTENZA IN ACQUA

CON UN FUORIBORDO SUZUKI HAI
LA MIGLIORE TECNOLOGIA SUL
MERCATO E LA MASSIMA
AFFIDABILITÀ.

UNA VASTA GAMMA DI MOTORI
COMPOSTA DA MODELLI CHE
VANNO DAI 2,5 AI 350 CAVALLI.

TOP DI GAMMA IL DF350A,
L'UNICO FUORIBORDO AL MONDO
DOTATO DI UN SISTEMA DI
PROPULSIONE A DUE ELICHE
CONTROROTANTI.

MECCANICA, ELETTRONICA E
IDRODINAMICA DEI FUORIBORDO
SUZUKI SONO FOCALIZZATE AL
MASSIMO CONTENIMENTO DEI
CONSUMI, CHE SI TRADUCE IN
MINORI EMISSIONI NOCIVE.

GRAZIE AL SISTEMA SUZUKI LEAN
BURN GARANTIAMO UN RISPARMIO
DEL 16% SUI CONSUMI.

VI ASPETTIAMO
A GENOVA
19-24 settembre 2019

59° SALONE
NAUTICO | **S**[n]

salonenautico.com

SUZUKI



GreatBeauty

«JUST ONE» La depressione carsica nasconde un incredibile segreto, esattamente come l'orzo, pianta delle meraviglie e dei record, mentre nel mercato alimentare più grande e "chic" del pianeta, tutto è alla luce del sole, come la qualità della costosissima carne di manzo giapponese, accertata "senza trucchi e senza inganni". Nel circo, invece, un pizzico di "magia" usato a fin di bene, è più che benvenuto...

JUST ONE The karst depression hides an amazing secret, just like barley, a wonderful and record-breaking plant, while in the glamorous and largest food market in the world, everything is in broad daylight, like the extremely expensive Japanese beef meat. It is certified, no tricks. At the circus, instead, a pinch of "magic" used for a good reason, is more than welcome...

Testo
Bianca Ascenti



L'intelligenza dell'orzo

L'unica coltivazione "globale"

La sola pianta capace di crescere in Islanda, in Tibet (a 4.000 metri di quota) e nelle aree pre-desertiche con una piovosità inferiore a 250 mm l'anno, è l'orzo. Lo studio del consorzio europeo Whealbi ha, infatti, scoperto che la pianta è in grado di "leggere" le condizioni ambientali adattando il proprio ciclo vitale ai vari cambiamenti.

SMART BARLEY The only plant that can grow in Iceland, in Tibet (4,000 meters above sea level) and in the pre-desert regions with less than 250 mm of rainfall a year, is barley. A research carried out by the European WHEALBI consortium has, in fact, proved that the plant is able to "analyze" the environmental conditions and adjust its life cycle to the various changes.

Segui Suzuki Italia Marine su



YouTube suzuki.it

THE ULTIMATE
OUTDOOR ADVENTURE





Il primo circo no cruelty

Animali virtuali, spettacolo vero

Basta sofferenze per gli animali, soprattutto se inflitte per far divertire: parliamo dei circhi, da anni nel mirino degli animalisti per le condizioni di vita e di addestramento cui sono sottoposte le “bestie” da baraccone. In Germania, però, è nato il primo (speriamo di una lunga serie), circo con animali “finti” che ha un enorme successo: al posto di quelli in carne e ossa, infatti, vengono proiettati ologrammi in 3D di cavalli, elefanti e pesci, impegnati in spettacolari e acrobatiche esibizioni che nulla hanno da invidiare agli originali. Dopo questa idea rivoluzionaria, il circo si propone di diventare anche il primo

“plastic free”. Sulla stessa scia animalista, il principe Khaled bin Alwaleed ha finanziato a New York la realizzazione di Ocean Odyssey, il primo acquario “virtuale” al mondo.

roncalli.de

THE FIRST CRUELTY-FREE CIRCUS Stop animal exploitation, especially if for entertainment purposes: we are speaking of the circus shows that for years have been in the sights of animalists due to the conditions of life and to the cruel training sessions the animals of the circus are subject to. In Germany, however, the first (of a long list, we hope) circus with virtual animals has been created. This new circus obtained resounding success: instead of real animals, in fact, 3D holographic images of elephants, horses and fish are projected. The virtual animals perform acrobatic and spectacular activities that are as good as those performed by real animals. Following this revolutionary idea, the circus aims at becoming also the first “plastic-free” circus. Encouraged by the growing enthusiasm regarding animal welfare, Prince Khaled bin Alwaleed financed the creation of Ocean Odyssey in New York, the first “virtual” aquarium in the world.



Il lago più grande? È un mare

L'anomalo primato del Mar Caspio

Il Mar Caspio è la più estesa massa d'acqua chiusa della Terra ed è classificato anche come il più grande lago del mondo. A 28 m sotto il livello del mare, ha una superficie di 371.000 km², è lungo 1.200 km e ha una larghezza media di 310 km.

THE LARGEST LAKE? IT'S A SEA The Caspian Sea is the largest inland water body on Earth and has been classified as the largest lake in the world. Its basin is at 28m below sea level, it covers 371,000 square kilometers, spreads out over 1,200 km and its average width is 310 km.



Grasso è bello, anzi buono

Il riscatto della “bistecca” arriva dal Giappone

È la carne più pregiata al mondo e anche la più costosa: parliamo del manzo giapponese Hida-Wagyu, che arriva a costare fino 1.000 dollari al kg. Il folle prezzo è giustificato dalla qualità rigidamente selezionata dei manzi - che vengono allevati solo a erba, fieno di riso e altri mangimi vegetali -, e dal particolare tipo di grasso “marmorizzato” che presenta aminoacidi utili e grassi insaturi. La qualità più eccelsa (la A 5), arriva per la prima volta in Italia grazie alla Taki Japan International (il primo importatore nel nostro Paese), attraverso un canale diretto dalle fattorie di Hida.

FAT IS BEAUTIFUL, OR BETTER, IS DELICIOUS It is the most precious meat in the world and the most expensive, too: we are speaking of the Japanese Hida-Wagyu beef, which can cost up to \$ 1,000 per kg. This incredible price is justified by the top quality of the strictly selected steers - which are fed only with grass, hay rice and other vegetable feeds - and by the particular type of “marbled” fat that has essential amino acids and unsaturated fats. The top quality meat (A 5) comes to Italy for the first time thanks to Taki Japan International (the first importer in our country), through a channel managed by the Hida farms.

La “terra” in un mercato

Le “Roy Marché”

Dopo aver visitato le chiese, i musei e le vie dello shopping di Parigi, concedetevi ancora un giorno di vacanza nella capitale francese per visitare il Marché international di Rungis (distante appena otto chilometri), il più esteso e importante mercato agroalimentare di prodotti freschi del mondo: inaugurato nel 1969 (per risolvere la mancanza di spazi dell'antico mercato di Les Halles, nel cuore della città), a distanza di 50 anni si sviluppa su una superficie di 234 ettari (di cui 72,7 coperti) e ogni giorno vende a 18 milioni di consumatori 6.000 tonnellate di merce - tra frutta, verdura, carne e pesce -, proveniente da tutto il mondo.

rungsinternational.com

THE FRUITS OF THE LAND IN A MARKET When in Paris, after having visited churches, museums and having enjoyed the shopping experience, spend one more day in the French capital to visit the Marché International in Rungis (only 8 km away from Paris), the largest and most important market for food and horticultural products selling fresh produce from all over the world: 50 years after its inauguration in 1969 (it was created to sort out the lack of space of the old Les Halles market located in the heart of the city), it spreads out over an area of 234 hectares (of which 72.7 are covered). Each day 6,000 tons of goods coming from all over the world - including fruit, vegetables, meat and fish - are sold to 18 million consumers.



“Cara ci sono delle cose che assolutamente non si fanno. Per esempio bere Dom Perignon del '53 a una temperatura superiore a 4 gradi centigradi...”

“My dear there are some things that just aren't done, such as drinking Dom Perignon '53 above the temperature of 38 degrees Fahrenheit....”

James Bond in *Goldfinger* (1964)

Le 10 automobili più iconiche della saga di James Bond

L'agente segreto più famoso del cinema non si è fatto mancare nulla e ha guidato di tutto: supercar dotate di missili e razzi, come l'Aston Martin DB5, e persino un auto “sottomarino”



1

ASTON MARTIN DB5 *Goldfinger*

Ha debuttato nel film *Goldfinger*, guidata dal primo indimenticabile 007 della storia, Sean Connery. Poi è riapparsa in altri film. Incredibile la dotazione che comprende mitragliatrici, cortina fumogena, spargioli, spargichioidi a tre punte, scudo posteriore antiproiettile, sedile passeggero eiettabile, carrozzeria blindata e targhe intercambiabili rotanti.

It debuted in *Goldfinger*, driven by the first unforgettable Agent 007 in history, Sean Connery. Then it reappeared in other films. Its equipment - including machine guns, smoke screen dispenser, oil slick sprayer, nail spreaders, bullet-proof rear shield, passenger-seat ejection system, armored body and interchangeable revolving plates - is amazing.

L'amato Vodka Martini rigorosamente agitato e non mescolato. La Walther PPK nascosta sotto lo smoking. La passione per il gioco d'azzardo. Il caviale Beluga accompagnato da Dom Perignon. Le belle donne. E, ovviamente, le auto più sensazionali. Non potevano mancare nell'incredibile universo dell'agente 007 con licenza di uccidere, personaggio creato dalla penna di Ian Fleming quasi 70 anni fa e celebrato nella saga cinematografica più gloriosa di sempre, automobili estreme e degne delle imprese di colui che si presenta così: “Il mio nome è Bond, James Bond...”. Tutti modelli unici: dalla prima, la celeberrima Aston Martin DB5 introdotta nel film *Goldfinger* del 1964 sino all'ultima, la futuristica Aston Martin Valhalla turbo-ibrida che accompagnerà la 25esima avventura di 007. Ma tra la capostipite DB5 e la Valhalla, i vari 007 che si sono alternati sullo schermo - Sean Connery e Roger Moore, George Lazenby e Timothy Dalton, Pierce Brosnan e lo stesso Craig - hanno guidato supercar che, da sole, valgono il prezzo del biglietto. Abbiamo scelto le 10 più iconiche, originali e curiose. E scusate se abbiamo dovuto lasciare fuori da questo elenco altri modelli elaborati in puro Bond-style. Come la Citroën 2CV, l'Audi 200, le BMW 750iL e Z3, la Lada Niva, alcune Range Rover o l'Alfa Romeo 159. Ma tutti abbiamo la licenza di... sbagliare. (Leonardo Iannacci)

THE 10 MOST ICONIC CARS FROM THE JAMES BOND SAGA

The beloved Vodka Martini strictly shaken and not blended, the Walther PPK hidden under his tuxedo, the passion for gambling, the Beluga caviar accompanied by Dom Perignon, beautiful women and, obviously the most sensational cars that could not but be included in the amazing universe of Agent 007 with license to kill, the character created by Ian Fleming 70 years ago and celebrated in the most glorious cinema saga of all time. His cars are “extreme” and perfectly fit the missions of the man who introduces himself as follows: “My name is Bond, James Bond...”. They are all one-of-a-kind models: from the first, the uber famous Aston Martin DB5 featuring in *Goldfinger* in 1964, to the last one, the futuristic Aston Martin Valhalla with hybrid-turbo engine that is to accompany the 25th mission by Agent 007. Between the first “star”, the DB5, and the last one, the Valhalla, the various 007s which alternated on the screen - Sean Connery and Roger Moore, George Lazenby and Timothy Dalton, Pierce Brosnan and Daniel Craig - drove supercars that, alone, are worth the cost of the ticket. We picked the 10 most iconic, original and one-off supercars. Forgive us, we had to exclude from this list other models created in pure Bond-style, such as Citroën 2CV, Audi 200, BMW 750iL and BMW Z3, Lada Niva, some Range Rover models or Alfa Romeo 159. But we all have license to... make mistakes.



2

TOYOTA 2000GT CABRIO

Si vive solo due volte (1967)

Questa spiderina salva Sean Connery dagli uomini della Spectre. È stata votata dai fan come auto-icona dell'intera saga.

This convertible stars in *You Only Live Twice* (1967): it saves Sean Connery from the Spectre men. Fans elected it car-symbol of the entire saga.



3

FORD MUSTANG

Una cascata di diamanti (1971)

Tra le strade e i vicoli di Las Vegas, l'agente segreto britannico si esibisce in spericolate acrobazie al volante della coupé Ford.

In the streets and alleys of Las Vegas, the British Secret Service agent performs reckless acrobatics driving the Ford coupe: the film is *Diamonds Are Forever* (1971).



4

LOTUS ESPRIT S1

La spia che mi amava (1977)

Roger Moore utilizza questa favolosa Esprit-sottomarino dotata di periscopio, siluri e mine. Imprendibile nel mare di Sardegna.

In *The Spy Who Loved Me* (1977) Roger Moore uses this fabulous submarine Esprit equipped with periscope, torpedoes and mines. Uncatchable in the Sardinian sea.



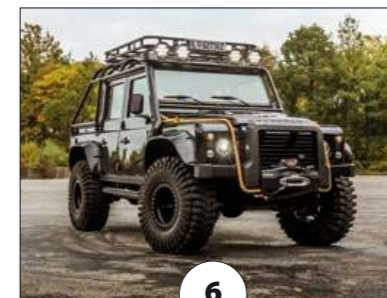
5

LOTUS ESPRIT TURBO

Solo per i tuoi occhi (1981)

Lungo le strade innevate attorno a Cortina Roger Moore sceglie invece l'Esprit Turbo dotata di un antifurto che la autodistrugge.

Across the snow-covered roads in the surroundings of Cortina, Roger Moore chooses instead the Esprit turbo equipped with anti-theft self-destruct system.



6

LAND ROVER DEFENDER 110

Spectre (2015)

Non solo supercar nei film di 007 sulle nevi delle Alpi austriache si fa minacciosa una super-attezzata versione dell'off-road.

Not only supercars star in the 007 films: in *Spectre* on the snow of the Austrian Alps a super-equipped version of the English off-road car becomes threatening.



7

BMW Z8

Il mondo non basta (1999)

Nei panni di 007, Pierce Brosnan guida vari modelli di BMW: opta per una Z8 corazzata e radiocomandabile, dotata di missili.

Pierce Brosnan drives various BMW models: in *The World is not Enough* (1999) he opts for an armored and radio-controlled Z8, equipped with missiles.



8

JAGUAR XKR CONVERTIBLE

La morte può attendere (2002)

Bond è inseguito da questa XKR Convertible con mitragliatrice nel baule, missili laterali, un rostro nel radiatore e bombe a razzo.

In *Die Another Day* (2002) Bond is chased by this XKR Convertible with machine gun in the trunk, side missiles, a rostrum in the radiator and rocket bombs.



9

ASTON MARTIN DBS

Casinò Royale (2006)

La DBS salva 007 grazie a uno speciale cassetto portaoggetti in cui sono nascosti un defibrillatore e antidoti salvavita.

In *Casino Royale* (2006) the DBS saves 007 thanks to a special glove box that hides a defibrillator and a set of syringes with life-saving antidotes.



10

ASTON MARTIN VALHALLA

Bond25

Sempre una Aston Martin per il 25° film: è la Valhalla, hypercar V6 biturbo ibrida, estrema evoluzione tecnologica della saga.

Once again an Aston Martin for the 25th film: it is the Valhalla, a hybrid V6 bi-turbo engine hyper car that represents the ultimate technological evolution of the saga.

JHUMPA LAHIRI

I SOGNI SONO DESIDERI

Racconti dal Taobuk Festival 2019. A Taormina con una scrittrice premiatissima parlando di cultura, di lingua italiana, di alterità e bellezza

LA SCRITTRICE
Nata a Londra da genitori bengalesi e cresciuta negli Stati Uniti, Jhumpa Lahiri ha ottenuto il premio Pulitzer nel 2000 con la serie di racconti *L'interprete dei malanni*.

Born in London from Bengali parents, she was raised in the US. Jhumpa Lahiri won the Pulitzer in 2000 with a short story collection: *The Interpreter of Maladies*.



VENTURELLI/GETTY IMAGES (3)



L'AMORE PER L'ITALIA
Lahiri ama il Belpaese, ha vissuto a Roma con la famiglia e nella Capitale ha pubblicato *In altre parole* e *Racconti Italiani*.

Lahiri loves Italy, she lived in Rome with her family and in the capital she published *In altre parole* and *Racconti Italiani*.

TESTO
Benedetta Rossi Albini

Taormina, perla di una Sicilia meravigliosa, ieri tappa obbligata per aristocratici e intellettuali che qui venivano a passare i mesi invernali, oggi località di un turismo che si divide tra lusso e cultura, cibo e artigianato. Una meta del desiderio. Sognata, dipinta, descritta. Una quinta teatrale, tanto è bella.

Non a caso è la sede di Taobuk Festival, una rassegna internazionale di letteratura, ideata e curata da Antonella Ferrara, che dal 2011 anima le strade e le piazze della cittadina con interventi di famosi scrittori, attori e musicisti, e che culmina con una grande serata di gala al Teatro

Antico. Il tema di quest'edizione (il cui *main sponsor* e *official transportation car* è stato Jaguar Land Rover) era proprio il "desiderio". Che cos'è, che cosa smuove in noi, come si soddisfa, a cosa ci porta...

A interrogarsi assieme al pubblico sul "desiderabile" quesito c'era anche una grande scrittrice contemporanea, Jhumpa Lahiri, magnetica autrice nata a Londra da genitori bengalesi e cresciuta in America, già premio Pulitzer nel 2000 con la serie di racconti *L'interprete dei malanni*, Lahiri ha un grande rapporto con l'Italia. Anzi, come racconta, ha fortemente desiderato questo Paese, tanto da trasferirsi a Roma – dove ha vissuto con il marito e i due figli – e aver pubblicato *In altre parole*, romanzo scritto in lingua italiana, nonché la raccolta *Racconti Italiani*, un florilegio di short stories di scrittori italiani a lei cari.

«Che l'idea del desiderio sia fisica, erotica o filosofica non importa. Il desiderio di avere qualcuno o qualcosa - l'uomo amato o più semplicemente un oggetto visto in un mercatino antiquario – è sempre un modo per avvicinarsi e avere un rapporto con uno sconosciuto», commenta la scrittrice. «E questa è certamente parte della mia poetica, lo si vede bene nel mio ultimo romanzo *Dove mi trovo*. Anzi, il desiderio che spinge verso ciò che non sappiamo è il mio tema per eccellenza. Avvicinarmi a qualcosa a me sconosciuto. Un uomo, un paese, una cultura».

Lahiri racconta di come qualche anno fa ha spostato tutta la sua famiglia in Italia, per seguire questo suo desiderio di scoperta, per tuffarsi a pieno in una lingua che non è la sua. «Li ho portati con me, spero di aver dato loro l'opportunità di vivere tante realtà differenti. La differenza è una chance, non un pericolo. Per uno scrittore anzi è preziosissima. Esprimersi in una lingua straniera ha fatto sì che il desiderio di appropriarmi di una competenza linguistica restasse sempre insoddisfatto. Non è mai tua, una lingua con cui non sei nato. L'italiano mi si svela quotidianamente. Ogni giorno imparo. Una fortuna: se il desiderio si soddisfa, cessa di esistere come spinta».

Lahiri ha ricevuto il Taobuk Award (assieme a un altro immenso della letteratura mondiale, Ian McEwan). Scena della premiazione, le vestigia dell'antico teatro greco. Un luogo che ha visto molti desideri realizzarsi nel passare dei secoli. Taormina è centro di cultura da sempre, è uno scrigno di magnetismo che ha attirato personalità straordinarie e grandi talenti. Perché racchiude tanto della magia italiana e molto delle sue radici classiche. ●



TAOBUK FESTIVAL

La scrittrice è stata tra le grandi protagoniste dell'ultima edizione della kermesse di Taormina dove ha ricevuto il Taobuk Award.

The writer was one of the great stars of the latest edition of the Festival in Taormina where she was awarded the Taobuk Award.



VENTURELLI / GETTY IMAGES

JHUMPA LAHIRI

A DREAM IS A WISH YOUR HEART MAKES

A story from the 2019 Taobuk Festival. In Taormina with an award-winning writer speaking about desire and culture, about Italian language, alterity and beauty

Taormina, the gem of a fabulous Sicily, in the past it was a must destination for aristocrats and intellectuals that came here to spend the winter. Today it is a tourist destination combining luxury and culture, food and craftsmanship, it is a sought-after, portrayed and largely illustrated destination. It is as beautiful as a theater set. It is no coincidence that Taormina hosts the Taobuk Festival, the international festival of literature - designed and created by Antonella Ferrara - that since 2011 has been enlivening the streets and the squares of the town with meetups with famous writers, actors and musicians and that climaxes with a great gala evening at the Teatro Antico. The theme of the 2019 edition (the main sponsor and the official transportation car is Jaguar Land Rover, the Group that includes two companies that know a lot about dreams...) is the "dream". What is a dream, what does it inspire, how can we make it come true, and where does it lead us?

A great contemporary artist, Jhumpa Lahiri, took part in the discussion with the audience about what is "desirable". The magnetic author born in London from Bengali parents and raised in America won the Pulitzer in 2000 with a collection of short stories: *Interpreter of maladies*. Lahiri is very much attached to Italy. She has - as she recounted - strongly desired this country, so much that she moved to Rome - where she lived alongside her husband and two children - and she published *In Altre Parole* (In Other Words) a novel written in Italian, as well as a collection of short stories, *Racconti Italiani*, by her favorite Italian writers.

«No matter if the idea of desire is physical, erotic or philosophical. The desire to obtain something or someone - the person you love or more simply an object you saw at an antique market - is always a way to approach and be connected with a stranger», says the writer. «This is undoubtedly part of my poetics, and it's clear in my latest novel, *Dove Mi Trovo*. Actually, the desire that drives us towards what we don't know is my theme par excellence. Approaching something I don't know. Approaching a man, a country, a culture.»

Lahiri recounts how a few years ago she moved with her family to Italy, to pursue her desire of discovery, to fully experience a foreign language. «I brought them with me, I hope I gave them the opportunity to experience many diverse situations. Diversity is an opportunity, it's not a danger. And diversity is actually really important for a writer. Speaking in a foreign language made my desire of commanding a linguistic competence to remain always unfulfilled. A language that is not your mother tongue is never completely "yours". Every day I learn something about the Italian language. It's a good thing: if you fulfill your desire, it is no longer a spur.»

Lahiri won the Taobuk Award (alongside another world-class writer, Ian McEwan). The frame of the ceremony was the ancient Greek Theater in Taormina, a place that over the centuries has seen many dreams come true. Taormina has always been a culture hub. It is a magnetic "treasure chest" that has drawn extraordinary figures and great talented artists since it holds much of the Italian magic and of its classic traditions.

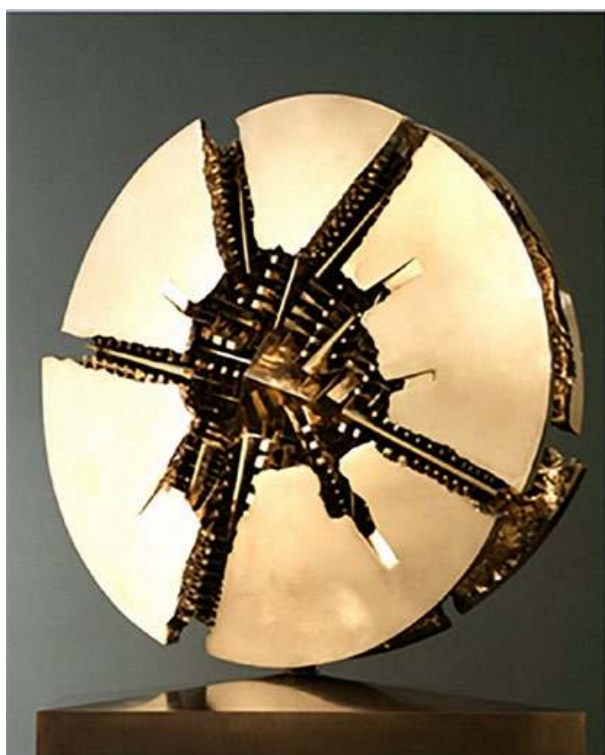
Questa terra
è la mia terra

in onda il martedì
alle 21.30 su

GAMBERO ROSSO HD

Solo su
sky
Canale
412

FARNESINA QUANDO L'ARTE È DI CASA



①

Nel 1999, l'intuizione fu dell'ambasciatore Umberto Vattani: la collezione d'arte italiana contemporanea, ospitata nella sede del Ministero degli Esteri, accoglie 21 nuove opere per celebrare i vent'anni dalla sua fondazione

SCULTURA E STREET ART

① Una tipica sfera di Arnaldo Pomodoro.

② Alice Pasquini, nota street artist romana, non dipinge solo sui muri d'importanti città, ma espone anche in gallerie.

① A typical sphere by Arnaldo Pomodoro.

② Alice Pasquini, renowned Roman street artist, does not only paint on the walls of important cities, she also exhibits in art galleries.



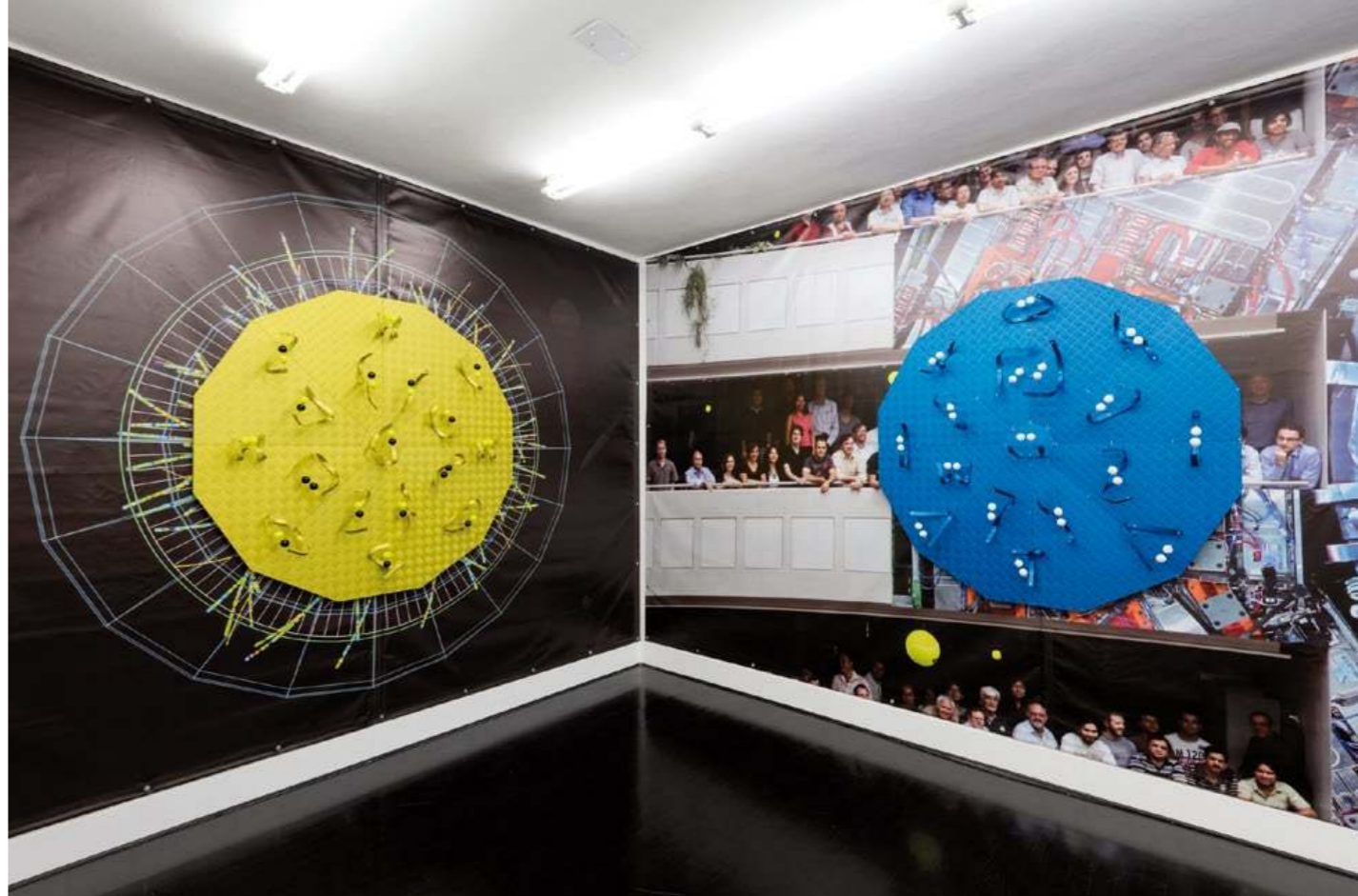
②

TESTO

Francesca Pini*

Ambasciatrice del Bello, da sempre l'Italia vanta questo titolo. Casa degli Ambasciatori è la Farnesina al Foro Italico (ex Casa Littoria), sede del Ministero degli Esteri e della Cooperazione internazionale, progettata a Roma negli Anni Trenta del 900 dagli architetti Enrico Del Debbio, Arnaldo Foschini e Vittorio Ballio Morpurgo con la tipica monumentalità dell'architettura fascista. Poi però terminata da Del Debbio nel 1959, nel rispetto di un progetto che travalicava la sua matrice di regime come "peccato originale". La struttura dell'edificio, di fatto austera, con i suoi lunghi corridoi e gli ampi spazi, da vent'anni a questa parte, viene alleggerita e impreziosita dalla presenza di capolavori dell'arte italiana del XX secolo, così da creare una sorta di nuova "ecologia della diplomazia", di fruizione dell'occhio: sia quello degli ospiti stranieri di passaggio, del personale che vi lavora, o dei cittadini che possono osservare da vicino questa collezione in speciali visite su prenotazione organizzate dal Touring Club. Nel 1999 l'intuizione fu dell'ambasciatore Umberto Vattani (nel primo anno furono 200 le opere esposte, oggi sono 458 e in questi vent'anni 900 in tutto, a rotazione) che ancora oggi veglia su questa raccolta, alimentandola con nuove immissioni, coadiuvato da un comitato scientifico che ne indirizza le scelte. Non si tratta ovviamente di assegnare a queste opere una finalità decorativa degli ambienti, ma di renderle strumento di conoscenza del Novecento

*giornalista del Corriere della Sera



LUCA POZZI

L'artista s'ispira per le sue opere alla fisica, alla cosmologia e all'informatica. In collezione alla Farnesina entra un'opera del ciclo *Detectors* (sopra).

For his works Pozzi takes inspiration from physics, cosmology and computer science. The Farnesina collection has added a work from the *Detectors* series (above).

ALBERTO BURRI

Sacco e Rosso (del 1955), in comodato dalla Fondazione Albizzini-Burri.

Sacco e Rosso (1955) complimentary loan from Fondazione Albizzini-Burri.

CAPOGROSSI

Superficie 480 del 1963 è uno dei due dipinti che presta la Galleria nazionale di arte moderna di Roma. Il museo ha concesso in comodato anche il *Natale di Roma* di Franco Angeli, e *Torso di negra* al bagno di Pino Pascali.

Superficie 480 (1963) is one of two paintings loaned by the National Gallery of Modern Art in Rome. The museum also granted Franco Angeli's *Natale di Roma* and Pino Pascali's *Torso di Negra* on complimentary loan.



EMILIO GRECO

Figura accoccolata n.4 (Nereide)
di Emilio Greco.
Figura accoccolata n. 4 (Nereide)
by Emilio Greco.

**ETRUSCO**

Il bronzo di Mimmo Paladino *Etrusco, Omaggio a Marino Marini* del 2003.

Etrusco, Omaggio a Marino Marini
the bronze by Mimmo Paladino (2003).

storico italiano (anche per mezzo del Google Art Institute di cui la collezione fa parte), analizzato attraverso le coordinate dei singoli artisti e dei movimenti ai quali hanno aderito. Di osservare come, in una concatenazione, si è passati dal Futurismo di un Depero alla Metafisica di Giorgio de Chirico, allo Spazialismo di Lucio Fontana, dalla figurazione all'astrattismo, e poi all'Arte povera, e poi ancora alla nuova figurazione della Transavanguardia. L'arte moderna del secondo dopoguerra è senza dubbio la più rappresentata, anche in questa nuova "tranche" di ventuno opere (tra cui un *Sacco e Rosso* di Alberto Burri prestito della Fondazione Palazzo Albizzini-Burri) che vanno ad aggiungersi alla raccolta esistente per onorare il ventennale della creazione. Particolarmente generosa nei comodati è stata la Galleria Nazionale di Arte Moderna di Roma diretta da Cristiana Collu (membro del comitato scientifico), concedendo due *Superfici* di Capogrossi (rispettivamente del 1961 e del 1963), l'opera *Natale di Roma* (1964) di Franco Angeli, il *Torso di negra al bagno* (1964-65) di Pino Pascali, e, ancora *La Bibbia di vetro* (cristallo e pigmenti del 1994), di Emilio Isgrò, massimo esponente della Poesia visiva. E poi Calzolari con un lavoro

che unisce tabacco e sale (quest'ultima una materia ricorrente), un *Trittico* di Emilio Vedova, e una tipica *Stella* di Gilberto Zorio. Vedremo poi anche un *Cavallo* di Marino Marini (comodato della Fondazione Marini), grande scultore italiano, al quale "risponde" Mimmo Paladino con l'opera *Etrusco* (omaggio a Marino Marini). La necessità del passato ma soprattutto quella, impellente, del presente, che ci spinge in territori nuovi, alternativi anche nell'ibridazione fra arte e scienza. Così la collezione Farnesina entra da adesso nel vivo della contemporaneità più giovane, con opere di Luca Pozzi (nel suo caso si parla di cosmologia multi-messaggera e di sculture magnetiche), Carola Bonfili, Davide Rivalta, Chiara Bettazzi, Emanuele Becheri, Paolo Meoni e della street artist Alice Pasquini. E poi quella del duo artistico Salvatore Iaconesi (ingegnere robotico e hacker) e Oriana Persico (cyber-ecologista). La loro opera, dal titolo *Obiettivo* racconta la povertà del mondo attraverso una lampada che pulsa luce *ad libitum*, finché questo flagello non sarà debellato. In poche parole il lavoro chiama a un'azione partecipata: governi e diplomazie devono impegnarsi affinché ciò avvenga, proprio in questo momento storico ad alta tensione umanitaria. ●

FARNESINA: HOME TO ART

Set up in 1999 by Ambassador Umberto Vattani, the Collection of Italian contemporary art, housed in the headquarters of the Ministry for Foreign Affairs, adds 21 new works to celebrate the 20th anniversary of its foundation

Italy has always tried to foster and encourage a certain vision of art and beauty throughout the world, and the country's representatives and ambassadors are based in the Palazzo della Farnesina near Rome's Foro Italico. This immense building was designed in the 1930s by the architects Enrico Del Debbio, Arnaldo Foschini and Vittorio Ballio Morpurgo in the imposing monumental style that was typical of so-called "rationalist" architecture. It was originally intended to be the headquarters of Italy's National Fascist Party but in 1959, after the fall of the regime the structure was completed by Del Debbio, who adapted it to a new function as the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation. Over the last twenty years the building's austere interiors, with long corridors and spacious halls, have been made less severe by being embellished by some masterpieces of Italian twentieth century art. A sort of new "diplomatic environment" has thus been created, which pleases the eye, not only of the foreign guests who pass through the building, but also of the employees who work there every day and the visitors who admire the art collection during special visits organized by reservation only, by the Italian Touring Club. The



2

collection was first set up in 1999 by the ambassador Umberto Vattani, with 200 art works on display in that first year. (Today there are 458, with a total of 900 works shown over the past twenty years in "rotating" exhibitions). Ambassador Vattani still keeps a close watch over the collection and provides it with new additions, assisted in these choices by an advisory committee. It is not a case of using these works to simply decorate the rooms, but of making them a means for discovering and understanding Italian twentieth century art through individual artists and the various movements that they belonged to. (Also the website *Google Arts & Culture* offers the possibility to enjoy the collection online). Thanks to these artworks we can see how the Futurism of Depero progressed to the "Metaphysical Art" of Giorgio de Chirico and Lucio Fontana's Spatialism, how figurative art developed into abstraction, and how following *Arte Povera* there was a return to a figurative approach represented by the *Transavanguardia*. Modern art of the post-war period is certainly represented the most in the collection, and this also applies to the recent loan of twenty-one works (including a work from Alberto Burri's "Sacking and Red" series on loan from the *Palazzo Albizzini "Collezione Burri"* Foundation) which have been added to the Palazzo della

Farnesina collection to commemorate the twentieth anniversary of its foundation. The National Gallery of Modern Art (GNAM) in Rome, directed by Cristiana Collu (a member of the *Farnesina* advisory committee), has been particularly generous, lending two of Giuseppe Capogrossi's *Surfaces* (painted in 1961 and 1963), Franco Angeli's painting *Natale di Roma* (1964), Pino Pascali's sculpture *Torso di negra* (1964/65), and the painted glass Bible *La bibbia di vetro* (1994), by Emilio Isgrò, the leading exponent of the Visual Poetry movement. The recent loans also include a work by Pier Paolo Calzolari that combines tobacco and salt (the latter being a material that he often used), a *Triptych* by Emilio Vedova, and a typical *Stella* (Star) by Gilberto Zorio. There is also one of the many horse sculptures by Marino Marini (lent by the Marini Foundation), as well as Mimmo Paladino's tribute to this great Italian sculptor: a work entitled *Etrusco* (Etruscan). The need to be in contact with the past, but above all with the pressing urgencies of the present, leads us into new and alternative territories of hybrid combinations between art and science, and the *Farnesina* Collection is also exploring the essence of young contemporary art, with works by Luca Pozzi (with his magnetic sculptures inspired by multi-messenger cosmology),

LE ALTRE OPERE

- 1 Pier Paolo Calzolari, *Senza titolo* del 1986, realizzato con sale e tabacco.
- 2 Segno distintivo delle opere di Zorio è la stella. Questa è stata realizzata nel 1990 con cuoio, cloruro di cobalto, sabbia di Stromboli.
- 3 *La Bibbia di vetro* di Emilio Isgrò (1994), di cristallo e pigmenti.
- 4 *Cavallo* di Marino Marini del 1945, dalla Fondazione Marini.

1 Pierpaolo Calzolari, *Untitled* (1986), made with salt and tobacco.

2 The star is the hallmark of Zorio's works. This work was made in 1990 with leather, cobalt chloride and the sand from the Stromboli island.

3 *The Bible* by Emilio Isgrò (1994), in crystal and pigments.

4 *Horse* by Marino Marini (1945), from the Marini Foundation.



3



4

Carola Bonfili, Davide Rivalta, Chiara Bettazzi, Emanuele Becheri, Paolo Meoni and the street artist Alice Pasquini. Last but not least is the artistic duo consisting of Salvatore Iaconesi (a robotics engineer and hacker) and Oriana Persico (a cyber-ecologist). Their work, entitled *Obiettivo* (Objective), refers to the problem of poverty in the world by means of a lamp that continuously pulsates with light, and that will continue to do so until this scourge of humanity is eradicated. This artwork calls for participatory action by governments and diplomats, working to reach this aim, which is especially important in our present time, with so many humanitarian difficulties and tensions. ●



OLYMPIC HOUSE
La nuova casa del Comitato Olimpico Internazionale è immersa nel Louis Bourget Park di Losanna.

The new house of the Olympic International Committee is immersed in the Louis Bourget Park in Lausanne.

FLUID SHAPES

Avvolta in una volumetria sinuosa ispirata al movimento degli atleti, la Olympic House di Losanna ha aperto le sue porte in concomitanza con uno speciale anniversario: i 125 anni dalla fondazione, nel 1894, del Comitato Olimpico Internazionale

TESTO
Anna Casotti

Simbolo dello spirito olimpico narrato dai valori di unità, rispetto, integrazione, fratellanza, la nuova Olympic House di Losanna da giugno ospita, nel suo “involucro” sinuoso e sostenibile, i 500 dipendenti precedentemente distribuiti in quattro diverse sedi della cittadina svizzera. La dimora del Comitato Olimpico Internazionale traduce, nella sua architettura di vetro, i cinque cardini imprescindibili che si legano ai principi del movimento olimpico – trasparenza, flessibilità, movimento, sostenibilità e collaborazione – sapientemente traslitterati nelle forme flu-

ide ideate dallo studio danese 3XN (selezionato tra oltre 114 partecipanti) e realizzate in consorzio con lo studio IttenBrechtbühl.

«L'essenza stessa del movimento olimpico e dei suoi valori fondanti sono stati il punto di partenza ispirazionale», racconta il fondatore e direttore di 3XN, Kim Herforth Nielsen, durante la presentazione del progetto a New York nell'elegante cornice dell'hotel The Plaza, alla presenza del Presidente del CIO, Thomas Bach. «La Olympic House vuole creare un ambiente di lavoro di alta qualità che riunisca tutto lo staff del Comitato Olimpico Internazionale sotto un unico “tetto”. Ogni nostra decisione è stata valutata per la sua applicabilità agli obiettivi e ai

valori principali del CIO». Tra un conference center, sale riunioni, strutture per il fitness, tre piani dedicati agli uffici, un ristorante, un rooftop e un parcheggio sotterraneo, la Olympic House si immerge con discrezione all'interno del Louis Bourget Park, parco pubblico affacciato sul lago Lemano, integrandosi con squisita armonia in questa ambientazione storica, sede del castello settecentesco Le Château de Vidy. Mantenendosi fedele ai valori legati alla sostenibilità, sia dal punto di vista costruttivo sia sul piano operativo, l'accurata attenzione all'impatto ambientale si svela attraverso una serie di soluzioni distintive: dalla forma architettonica concepita come parte integrante del territorio alle innovazioni tecnologiche, dall'eccellente isolamento termico all'energia rinnovabile, dai sistemi per il recupero del calore alla riduzione dei consumi idrici, dai pannelli solari alla scelta dei materiali con l'intenzione di limitare le emissioni inquinanti e garantire all'interno la migliore qualità dell'aria, fino all'idea di utilizzare l'acqua del lago per il riscaldamento e il raffreddamento dell'edificio. L'obiettivo? Avvalersi delle tre certificazioni di sostenibilità sia a livello internazionale - con lo standard LEED - sia a livello nazionale con lo standard Minergie e SNBS. La sua geometria fluttuante e dinamica si ispira ai movimenti aggraziati degli atleti e all'energia trasmessa dalla loro gestualità, unita alla convinzione dello studio 3XN che l'architettura modelli il comportamento; la trasparenza narrata dalle vetrate che scandiscono, da pavimento a soffitto, l'intera facciata, diventa metafora evocando i concetti di integrazione, comunicazione e condivisione; la suggestiva Unity Staircase che collega tutti i piani dell'edificio attraverso un atrio centrale è l'espressione visiva dell'idea di unità e collaborazione tra il Comitato Olimpico Internazionale e le parti interessate, oltre a traslitterare nella sua morfologia il simbolo leggendario delle Olimpiadi: i cinque anelli ideati dal barone Pierre de Coubertin. Un'imponente scala che appare come una scultura totemica avvolta da spazi espositivi, sale riunioni, una caffetteria, in un susseguirsi di ambienti che promuovano il senso di community per gli "abitanti" della Olympic House. E della sua suggestione inaspettata. ●

SOSTENIBILITÀ
La struttura è stata progettata e realizzata nel pieno rispetto dell'ambiente sia per la forma architettonica che per le tecnologie utilizzate.

The structure was designed and built with a sustainable approach both for its architectural shape and for its technologies.

GEOMETRIA DINAMICA
L'interno dell'edificio, a sinistra, è ispirato alla grazia dei movimenti degli atleti e all'energia trasmessa dalla loro gestualità.

The interior of the building, left, is inspired by and the athletes' graceful movements and by the energy conveyed in their gestures.



FLUID SHAPES

Wrapped in a sinuous shell taking inspiration from the athletes' movement, the Olympic House in Lausanne opened its doors on June 23 2019 in conjunction with a special date: the 125th anniversary of the foundation, in 1894, of the Olympic International Committee

Symbol of the Olympic spirit reflecting the values of communion, respect, integration, brotherhood, the new Olympic House in Lausanne has been hosting from June, in its sinuous and sustainable "shell", the 500 employees previously spread across the Swiss city in four different locations. The IOC headquarters expresses, in its glass architecture, the five fundamental values of the Olympic Movement – transparency, flexibility, movement, sustainability and cooperation – skillfully conveyed in the fluid shapes designed by Danish architecture firm 3XN (selected among over 114 participants) and created in partnership with IttenBrechtbühl

studio. «The essence of the Olympic Movement and of its fundamental values were our first source of inspiration» says founder and Director of 3XN, Kim Herforth Nielsen, during the presentation of the project in New York in the sophisticated frame of The Plaza hotel, in the presence of the IOC President, Thomas Bach. «The Olympic House aims at creating a high-quality working environment able to regroup the IOC staff in one location. Each decision we made was assessed according to its compliance with the objectives and the fundamental values of the IOC.» With its conference center, meeting rooms, fitness facilities, three floors housing offices, restaurant, rooftop and its underground parking lot, the Olympic House is discreetly immersed in the Louis Bourget Park, the public park overlooking lake Lemano, and is in perfect harmony with this historic location home to the 18th-century Château de Vidy castle. Remaining faithful to the values connected to sustainability both in its architecture and in its operational objective, the careful attention to the environmental impact is unveiled by a series of

distinctive solutions: from the architectonic shape designed as integral part of the territory to the technological innovations, from the excellent thermal insulation to the renewable energy, from the heat recovery systems to the reduction of water consumptions, from the solar panels and the use of special materials in order to reduce the polluting emissions and guarantee a better quality of the air indoor to the idea of using the waters of the lake for the heating and cooling systems. The target? To take advantage of the three sustainability certifications both at international – with the LEED standard – and national (with the Minergie and SNBS standard) level. Its sinuous and dynamic shape takes inspiration from the athletes' graceful movements and from the energy conveyed by their gestures, combined with the Studio 3XN's firm belief that architecture gives shape to the behavior; the transparency given by the glasses characterizes, from the ground floor to the roof, the entire façade. It becomes a metaphor recalling the ideas of integration, communication and sharing; the evocative Unity Staircase, that connects every floor of the building

L'ARCHITETTO
Kim Herforth Nielsen, sotto, fondatore e direttore dello studio danese 3XN che ha realizzato, in collaborazione con lo studio IttenBrechtbühl, la Olympic House.

Kim Herforth Nielsen, below, founder and director of Danish 3XN Studio that has designed, in partnership with IttenBrechtbühl Studio, the Olympic House.



through a central atrium, is the visual expression of the principles of communion and cooperation between the OIC and the parties involved. In its shape, the Olympic House is a sort of reinterpretation of the legendary symbol of the Olympic games: the five rings designed by Baron Pierre de Coubertin. The imposing staircase recalls a totemic sculpture surrounded by exhibition spaces, meeting rooms and a coffee bar: a series of spaces that promote the sense of community for the Olympic House "inhabitants" and the sense of its unexpected charm. ●



STORIA E TRADIZIONI

In viaggio alla scoperta della cultura millenaria e delle bellezze naturali del Giappone, Paese in cui tradizione e innovazione convivono e procedono di pari passo.

A journey to discover the centuries-old culture and the beautiful landscapes in Japan, a country where tradition and innovation live side by side and travel at the same pace.



SFUMATURE DAL SOL LEVANTE

Una nazione crocevia tra tradizione e innovazione, manualità e digitalizzazione: un viaggio indissolubilmente legato allo spirito, alla filosofia e alla cultura nipponica

TESTO
Andrea Milanesi

Per entrare in sintonia con il mondo della cultura e della società giapponese si possono leggere saggi storici, romanzi epici, antiche poesie e le più aggiornate guide turistiche, ma certi aspetti si riescono a capire – o forse solo a intuire – quando si entra in contatto diretto con questa civiltà così complessa e affascinante.

In un Paese dove esistono 400 espressioni diverse per definire il termine “pioggia”, non si può non prestare attenzione alle molteplici sfumature e alla cura dei minimi particolari di usi e costumi che affondano le proprie radici lontano nei secoli.

Il rispetto, la cortesia e l’educazione, la semplicità e la ritualità di piccoli gesti, il rigore e l’eleganza del cerimoniale: sarebbe un grave errore soffermarsi al semplice aspetto formale di questi elementi, perché per certi aspetti nella cultura nipponica la forma “è” sostanza.

Con i suoi apparenti contrasti, attraversare il territorio giapponese passando per le sue affollate ma ordinate città, la rigogliosa natura e i suoi paesaggi da cartolina, è un’esperienza che lascia sicuramente il segno.

Crocevia tra tradizione e innovazione, manualità e digitalizzazione, lungo le coordinate di questi elementi diversificati il Paese del Sol Levante ha giocato le tappe principali del cammino della sua evoluzione, dai tempi antichi fino



ai più recenti successi commerciali, nel campo tecnologico come in quello automotive. I primi trent'anni di storia del marchio Lexus raccontano per esempio la storia di una realtà nata appunto nel 1989 e presente oggi in 90 Paesi, quarto brand premium mondiale (dopo Mercedes, BMW e Audi) con oltre 10 milioni di vetture vendute in tutto il pianeta e leader globale nella vendita di veicoli ibridi elettrici nel mercato premium (più di 1,5 milioni di unità). Impossibile scindere la fortuna della Maison automobilistica da due principi fondanti che ne guidano da sempre la filosofia e che rappresentano altrettanti pilastri della cultura nipponica: la qualità superiore insieme con l'attenzione al più piccolo dettaglio dell'artigianalità "takumi" e il concetto giapponese di ospitalità "omotenashi", che descrive la

RYOKAN
I rituali senza tempo della cerimonia del tè e la proverbiale ospitalità presso i "ryokan", tradizionali luoghi di riposo e relax per i viaggiatori.

The timeless rituals of the tea ceremony and the proverbial hospitality at the "ryokans": the traditional resting places for travelers across the main roads of Japan.



capacità di anticipare i bisogni dei propri ospiti (o clienti) ancora prima che si manifestino. Valori eterni che condividono i medesimi presupposti delle esperienze che si possono vivere quotidianamente in viaggio per il Paese; trascorrendo per esempio una giornata nel "ryokan" Otani Sanso a Nagato, luogo di riposo e relax adagiato tra le montagne della Prefettura di Yamaguchi che gode di una splendida posizione sul fiume Otozure con sorgenti calde naturali, dove è possibile gustare i piatti tipici della cucina "kaiseki" con la sua proverbiale attenzione agli ingredienti stagionali e alla loro presentazione. Oppure assistendo a una funzione celebrata dai monaci del santuario shintoista di Dazaifu, nato nel lontano X secolo e consacrato alla figura divina del poeta Tenjin; o ancora partecipando a una cerimonia del tè presso il locale del maestro Yoruzo a Fukuoka, secondo un antico rituale che si spinge ben oltre la meticolosa preparazione di una semplice bevanda per esprimere l'importanza di accogliere gli ospiti con tutti gli onori e condividere del "buon tempo" insieme; quel tempo che qui sembra proprio essersi fermato per sempre.



NUANCES FROM THE LAND OF THE RISING SUN

Japan is a combination of tradition, innovation, craftsmanship and digitalization: a journey firmly connected to the Japanese spirit, philosophy and culture

To tune into the Japanese world of culture and society you can read historical essays, epic novels, ancient poems and the most up-to-date tourist guides, but certain aspects can only be understood – and then perhaps only guessed at - when you come into direct contact with this complex and fascinating civilization. In a country where there are 400 different ways of saying "rain", it's vital to pay attention to the many nuances and to be aware of the minutiae of usage stemming from customs that have centuries old roots. Respect, courtesy and education, the simplicity and ritual of small gestures, the rigor and elegance of the ceremonial: it would be a serious mistake just to dwell on the simple formal aspect of these elements, since in certain aspects in the Japanese culture the form is substance. Its marked contrasts which are seen when journeying through Japan, its crowded but orderly cities, and the luxuriant nature of its postcard landscapes are experiences that leave an indelible impression. A melting pot of tradition and innovation, manual dexterity and digitization, the Land of the Rising Sun has based on these different elements the main stages of its evolutionary path

ORO E VERMIGLIO
L'antico santuario shintoista di Dazaifu, sorto nel 905, ristrutturato alla fine del XVI secolo in stile "Momoyama" (con i classici colori oro e vermiglio) e circondato da un celebre bosco di susini.

The ancient Shinto shrine of Dazaifu, built in 905, renovated in the late 16th century in "Momoyama" style (with the classic gold and vermilion colors) and surrounded by a famous plum forest.



from ancient times to the most recent commercial successes in both the technological and automotive field. The first thirty years of the Lexus brand tell, for example, the story of a company founded in 1989 and now present in 90 countries. Lexus is number 4 of the world premium brands (after Mercedes, BMW and Audi), has sold over 10 million cars globally and leads the world in the sale of premium hybrid electric vehicles (more than 1.5 million sold). It is not possible to separate the success of the car marque from the two founding principles which have always guided the brand's philosophy and which represent many pillars of Japanese culture: superior quality together with attention to the smallest detail in craftsmanship – or "takumi" - and the Japanese concept of "omotenashi" - hospitality, which describes being able to anticipate the needs of its guests (or customers) even

before they occur. Eternal values which are shared in the everyday experiences that one has while traveling around the country; for example spending a day in the Otani Sanso "ryokan" in Nagato, a place of rest and relaxation nestled in the mountains of the Yamaguchi prefecture, which enjoys a beautiful location overlooking the Otozure river with natural hot springs, where it is possible to enjoy dishes typical of the "Kaiseki" kitchen with its legendary attention to seasonal ingredients and their presentation. Or witnessing a ceremony undertaken by Shintoist monks at the Dazaifu shrine, built in the 10th century and dedicated to the divine figure of poet Tenjin; or at maestro Yoruzo's salon in Fukuoka, participating in a tea ceremony, whose meticulous preparation goes far beyond making a simple drink and is conducted according to an ancient ritual to express the importance of

welcoming guests with all honor and of sharing the "good time" together: that time that here seems to have stopped forever.



Alitalia collega Tokyo con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino e un volo quotidiano da/per Milano Malpensa. I voli, operati con Boeing 777 e Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Tokyo with a daily flight from/to Rome Fiumicino and with a daily flight from/to Milan Malpensa. The flights are on board a Boeing 777 and an Airbus A330, configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

INTERSECT BY LEXUS

L'impronta raffinata del design e dei principi che fondano la visione lifestyle promossa dalla Casa automobilistica Lexus si sono tradotti anche nelle diverse brand location sorte in varie parti del mondo; gli *Intersect by Lexus* sono "luxury spaces" dove ospiti e clienti possono rilassarsi, concedersi un drink e sperimentare gli stili di vita promossi dal marchio. A quello inaugurato nel 2013 nel quartiere Aoyama di Tokyo (nella foto) sono seguite le sedi aperte a Dubai nel 2015 e nel distretto di Meatpacking a New York nel 2018.

INTERSECT BY LEXUS

The refined design and the principles at the base of the lifestyle vision promoted by the automotive brand Lexus, are also reflected in the brand's various locations situated worldwide: the *Intersects by Lexus* are "luxury spaces" where guests and customers have the opportunity to relax, have a drink and experience the lifestyles promoted by the brand. The location inaugurated in 2013 in the Aoyama district in Tokyo (in the picture) was followed by the sister branches in Dubai (2015) and in the Meatpacking district in New York (2018).



L'oro di Delhi

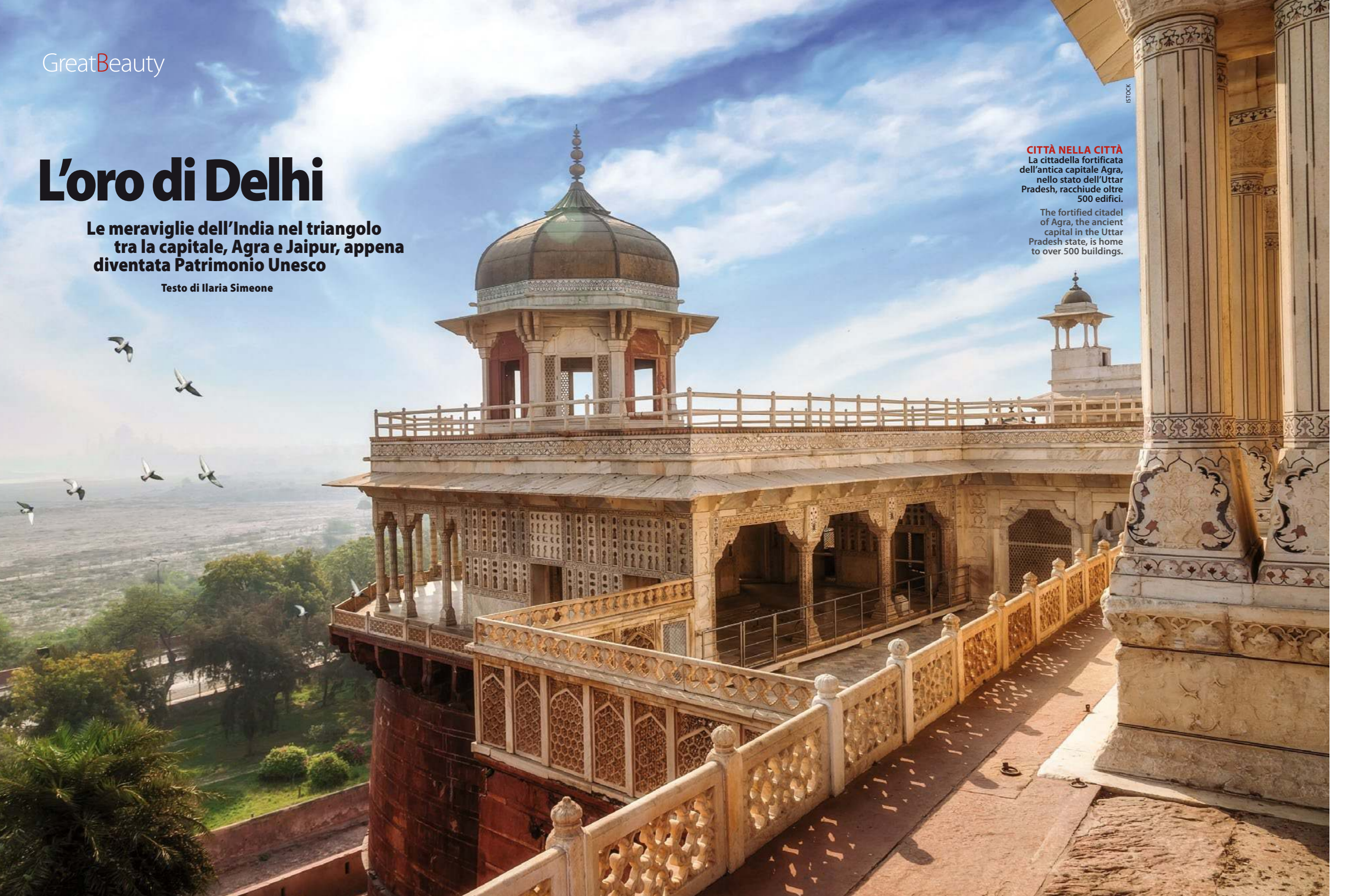
Le meraviglie dell'India nel triangolo tra la capitale, Agra e Jaipur, appena diventata Patrimonio Unesco

Testo di Ilaria Simeone

CITTÀ NELLA CITTÀ
La cittadella fortificata dell'antica capitale Agra, nello stato dell'Uttar Pradesh, racchiude oltre 500 edifici.

The fortified citadel of Agra, the ancient capital in the Uttar Pradesh state, is home to over 500 buildings.

ISTOCK





ARCHITETTURA MOGHUL

La Jama Masjid, la Moschea del Venerdì di Delhi, è la più grande di tutta l'India.

The Jama Masjid, the Friday Mosque of Delhi, is the largest in India.



HEMIS / AGF



ISTOCK (4)

I GIOIELLI DI JAIPUR

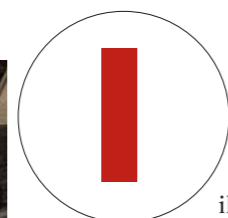
Tra i più spettacolari edifici di Jaipur ci sono il Palazzo dei Venti, a sinistra, e l'osservatorio astronomico Jantar Mantar, sopra.

Amongst the most spectacular buildings in Jaipur are the Palace of Winds, on left, and the Jantar Mantar astronomical observatory, above.



OLD DELHI

Nel cuore della città vecchia, bazar d'ogni tipo si affacciano su un dedalo di vie sempre affollate. The heart of the old city built, is home to bazars overlooking a maze of packed streets.



Il cuore dell'India batte in una grande casa di due piani a Rajghat, New Delhi. Lì, dentro il National Gandhi Museum, si può ascoltare, riprodotto al computer, il battito cardiaco del Mahatma ricavato da un suo elettrocardiogramma.

Nelle altre sale foto, documenti, articoli, oggetti raccontano la vita del padre dell'India moderna. Appena fuori c'è il Mausoleo, che sorge proprio dove Gandhi fu cremato nel gennaio del 1948, circondato da vasti giardini punteggiati di numerose targhe che riportano le sue celebri massime. Un'oasi quasi tranquilla, non fosse per il rumore del traffico che aggredisce le orecchie, l'odore acre dello smog e quello speziato dello street food che arriva anche qui. Poco discosto, uno dei monumenti simbolo della città, il seicentesco Lal Qila, il Forte Rosso, un colosso di arenaria circondato per due chilometri dalle mura, gloria dell'epoca Moghul e oggi una delle gemme dell'Unesco. Dentro le mura si raccolgono i palazzi del potere: la Casa del Tamburo, la Moschea della Perla, i Bagni Reali, il Palazzo del Colore, la Sala delle Udienze Pubbliche e quella delle Udienze Private.

Basta questo primo, piccolo, assaggio per capire che Delhi è esattamente l'India che ti aspetti: mistica e caotica, esagerata e semplice, misera e

grandiosa, colorata e grigia. Lasciati i sontuosi viali di New Delhi, disegnata ai primi del '900 dall'architetto Edwin Lutyens per i colonialisti inglesi, spostandosi verso nord ci si ritrova, quasi senza soluzione di continuità a Old Delhi, la città fatta costruire nel XVII secolo dall'imperatore Shah Jahan, l'altra faccia della capitale indiana, un dedalo di vicoli angusti, decadenti e fastosi. Fate un giro a Chandni Chowk, un viale affollato, aggredito ai fianchi da stradine strette chiuse tra palazzi regali e fatiscenti dove trionfano bazar d'ogni tipo. Mercati che assediano anche la seicentesca Jama Masjid, la Moschea del Venerdì, la più grande dell'India: può ospitare fino a 25 mila fedeli. In arenaria rossa e marmo bianco ha tre ingressi, quattro torri angolari e minareti alti oltre 40 metri che ne fanno uno dei più begli esempi di architettura moghul.

Da Delhi parte il più classico circuito d'India, un itinerario in tre tappe talmente noto da essersi guadagnato un nome tutto suo: il Triangolo d'Oro. Al vertice c'è Delhi, alla base le città di Agra nello Stato dell'Uttar Pradesh, e di Jaipur, capoluogo del Rajasthan. La prima, che si raggiunge in un'ora e mezzo di treno veloce, è la città del Taj Mahal, il monumento più noto del Paese, una delle sette meraviglie del mondo. Un palazzo bellissimo e drammatico: fu fatto costruire dall'imperatore Shah Jahan in memoria della moglie Arjumand Banu



BELLISSIMO E DRAMMATICO

Il Taj Mahal di Agra, una delle sette meraviglie del mondo, fu fatto costruire dall'imperatore Shah Jahan in memoria della moglie Mumtaz Mahal.

The Taj Mahal in Agra is one of the Seven Wonders of the World. It was commissioned by Emperor Shah Jahan in memory of his wife, Mumtaz Mahal.

DECADENTE E FASTOSA

I palazzi di Old Delhi, regali e fatiscanti, raccontano miseria e grandezza di un'India che ti aspetti.

The decaying and majestic palaces of Old Delhi recount the misery and the glory of an unexpected India.

The gems of Delhi

The treasures of India in the golden triangle: Agra, Jaipur - recently included in the UNESCO Heritage Site list - and Delhi

The heart of India beats in a large two-storey house located in Rajghat, New Delhi. Here, in the National Gandhi Museum, you can listen – processed by a personal computer – to Mahatma's heartbeat recreated from his ECG scan. The other halls of the museum host photos, documents, articles, objects that recount the life of the father of Modern India. Close to the museum is the Mausoleum, that lies exactly where Gandhi was cremated in January 1948, surrounded by large gardens dotted with countless plaques bearing his famous quotations. If it weren't for the noise of the busy city traffic, for the acrid smell of smog and for the spicy scents of the street food, this area could be considered a quiet "oasis". Not far is one of the city symbols, the Lal Qila, the Red Fort, a 17th-century majestic fort in sandstone surrounded

Begum (detta Mumtaz Mahal), la sua preferita, morta partorendo il loro 14° figlio. Per costruirlo ci vollero 22 anni, 20 mila operai, 12 mila tonnellate di materiali, 42 tipi di pietre (dal marmo bianco di Makrana alla giada cinese, dai lapislazzuli dell'Afghanistan ai turchesi del Tibet, dal diaspro del Punjab agli zaffiri dello Sri Lanka). Per ammirarlo ogni ora è buona: all'alba e al tramonto i suoi marmi diventano viola e dorati, al mattino la foschia ne sfuma le forme fino a renderle immateriali, alla luce della luna sembra trasparente. Mark Twain lo descriveva come "una bolla di marmo che sale verso il cielo", per Rudyard Kipling era "il cancello d'avorio sotto il quale passano i sogni". Il Taj Mahal non deve però far dimenticare gli altri tesori di Agra: il Forte, Patrimonio Unesco; l'Itimad-ud-Daulah, detto anche il piccolo Taj; il Mehtab Bagh, l'unico rimasto degli undici giardini che un tempo sorvegliavano sulle rive del fiume che attraversa la città, lo Yamuna.

Se il Taj Mahal è dedicato a una sola donna, l'Hawa Mahal di Jaipur, città a 240 chilometri da Agra, appena entrata nel Patrimonio Unesco, ne accoglieva molte. Il Palazzo dei Venti è un colosso di cinque piani in arenaria rosa, fatto costruire nel 1799 dal maharaja Sawai Pratap Singh, il re poeta; la sua facciata ricorda la struttura di un alveare ed è punteggiata da 953 piccole finestre: da qui le donne di corte potevano osservare, non viste, la vita della città. Jaipur è detta la Città Rosa, nome che deve all'arenaria con cui sono costruiti molti suoi palazzi e alle case tinteggiate di rosa (colore che in India significa "benvenuto") quando, nel 1853, il principe Alberto d'Inghilterra fece visita alla capitale del Rajasthan. Poco distante il Palazzo Reale, un complesso di edifici, cortili e giardini che fu la sede del Maharaja di Jaipur. Da vedere la Diwan-i-Am, la sala usata in passato per le udienze; il Mubarak Mahal, museo che conserva abiti antichi; la collezione di armi della famiglia reale e lo spettacolare Pritam Niwas Chowk, il "Cortile del Pavone". Altro imponente monumento è lo Jantar Mantar, l'Osservatorio astronomico realizzato nel 1728. Il suo nome significa "strumenti e formule" ed è una teoria di straordinari apparecchi in pietra per scrutare il cielo: triangoli, archi, scale, sfere e la più grande meridiana mai costruita, alta 27 metri.



GETTY IMAGES

by walls that stretch across two kilometers. A glory from the Moghul era, today it is one of the gems included in the UNESCO Heritage Site list. Inside the walls are the palaces of the ancient government: the Drum House, the Pearl Mosque, the Royal Baths, the Palace of Color, the Hall of Public Audiences, and the Hall of Private Audiences. This first, small taste is enough to understand that Delhi is exactly the India you expect: mystical and chaotic, exaggerated and simple, miserable and grandiose, colourful and grey. If we leave the sumptuous avenues of New Delhi, designed in the early 1900s by the architect Edwin Lutyens for the English colonialists, and move northwards one finds, almost without interruption, Old Delhi, the city built by the seventeenth century emperor Shah Jahan. This is the

Siamo il volto di un'esperienza di viaggio unica, veloce e confortevole.



Ovunque tu sia diretto nel mondo, le compagnie aeree partner di SkyTeam ti offrono collegamenti più convenienti, servizi più veloci di qualsiasi altra alleanza grazie a SkyPriority, la più ampia gamma di servizi di fidelizzazione in oltre 940 aeroporti in tutto il mondo.

Per saperne di più su come SkyTeam può rendere più confortevole il tuo viaggio, visita SkyTeam.com

 **SKYTEAM®**
Caring more about you™

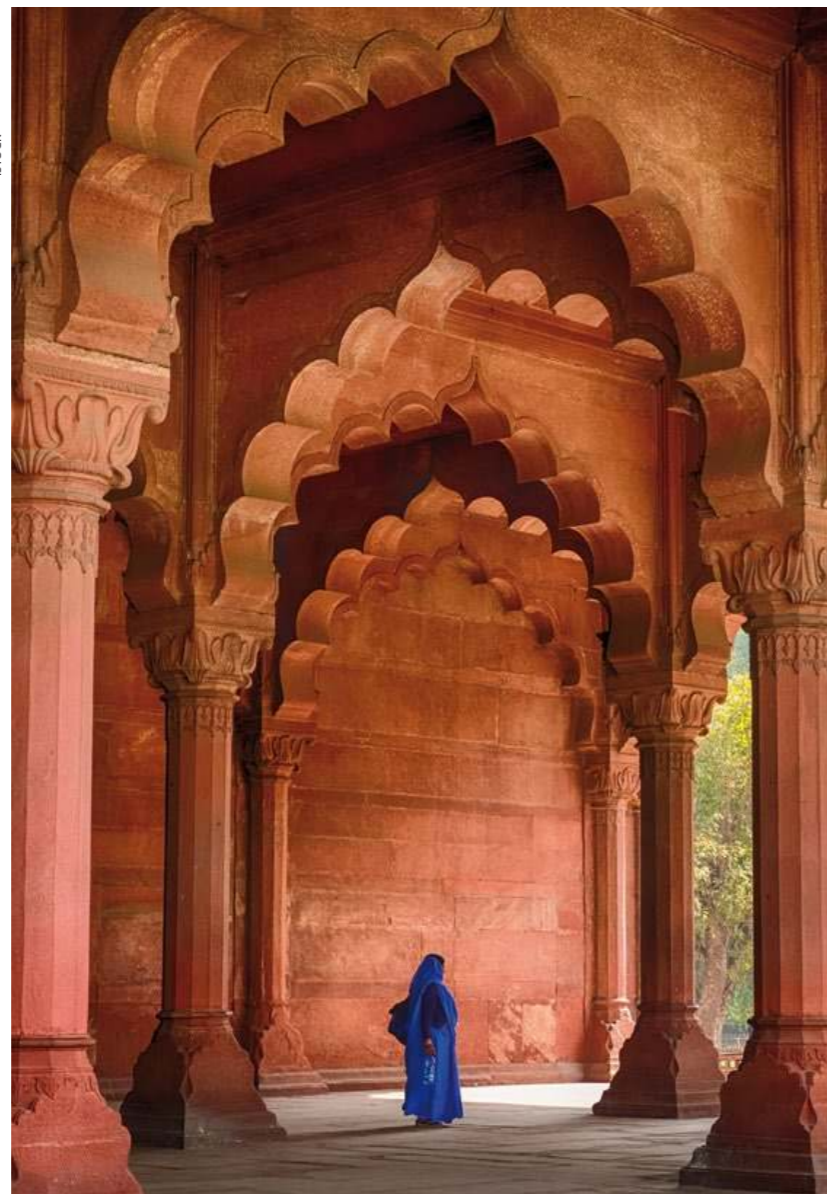
NEI PALAZZI DEL POTERE

Il seicentesco Lal Qila, il Forte Rosso, colosso di arenaria circondato per due chilometri da mura, è uno dei monumenti simbolo di Delhi.

The Lal Qila, the huge sandstone Red Fort built in the 17th century, is surrounded by boundary walls that stretch across two kilometers. It is one of Delhi's symbolic monuments.

other side of the Indian capital, a maze of narrow, decaying and sumptuous alleys. Take a tour of Chandni Chowk, a busy avenue, hemmed in by narrow streets and enclosed by buildings both regal and dilapidated, dominated by bazaars of all kinds. Markets also encircle the seventeenth-century Jama Masjid - known as the "Friday Mosque" - which is the largest in India. It can accommodate up to 25 thousand believers. In red sandstone and white marble it has three entrances, four corner towers and minarets over 40 meters high that make it one of the most beautiful examples of Mughal architecture.

The classic circuit of India starts from Delhi, a three-stage itinerary so well known that it has its own name: the Golden Triangle. At the apex is Delhi, at either base points are the cities of Agra in the State of Uttar Pradesh, and of Jaipur, the capital of Rajasthan. The first of these (Agra) - which can be reached in an hour and a half by fast train - is the city of the Taj Mahal, the country's most famous monument and one of the Seven Wonders of the World. A beautiful and dramatic palace: it was built by Emperor Shah Jahan in memory of his favourite wife Arjumand Banu Begum (known as Mumtaz Mahal), who died giving birth to their 14th child. It took 22 years to build and 20,000 workers were required, using 12,000 tons of materials and 42 different types of stones (from white Makrana marble to Chinese jade, from the Lapis lazuli of Afghanistan to the turquoise of Tibet, from Punjab jasper to the sapphires of Sri Lanka). It can be admired at any time: at dawn and dusk its marbles become purple and golden, in the morning the haze fades into ethereal shapes, in moonlight it seems transparent. Mark Twain described it as "a marble bubble that rises to the sky", for Rudyard Kipling it was "the ivory gate under which dreams pass". However, the Taj Mahal should not blind us to the other treasures of Agra: the Fort (a UNESCO World Heritage site); the Itimad-ud-Daulha, also called the little Taj; the Mehtab Bagh, the only remaining one of the eleven gardens that once stood on the banks of the Yamuna River, which runs through the city. If the Taj Mahal was built for just one woman, the Hawa Mahal of Jaipur (situated 240 kilometers from Agra, Jaipur has been recently included in the UNESCO World Heritage site list), was built for many. The Palace of Winds is a colossal edifice of five floors in pink sandstone, built in 1799 by the maharaja Sawai Pratap Singh, the poet



king; its façade recalls the structure of a beehive and is dotted with 953 small windows: from here court women could observe, unseen, the life of the city. Jaipur is called the Pink City, a name it owes to the sandstone with which many of its palaces are built, and to the houses which were painted in pink (a colour that in India means "welcome") to commemorate the visit to the city in 1853 of the British prince, Prince Albert of Saxe-Coburg and Gotha. Nearby is the Royal Palace, a complex of buildings, courtyards and gardens that was the seat of the Maharaja of Jaipur. "Must see" places are: the Diwan-i-Am, the hall used historically for audiences; the Mubarak Mahal, a museum dedicated to ancient clothes; the royal family's arms collection; and the spectacular Pritam Niwas Chowk, the "Peacock Courtyard". Another impressive monument is the Jantar Mantar, the astronomical observatory built in 1728. Its name means "instruments and formulas" and is a collection of extraordinary stone buildings designed to look at the sky. It consists of triangles, arcs, stairs, spheres and the sundial, at 27 meters high, is the largest ever built.

InfoPoint

Delhi Agra Jaipur

India senza tempo tra ospitalità sontuosa, sapori di spezie, artigianato artistico e tessuti preziosi

Timeless India: luxurious hospitality, spice scents, artistic craftsmanship and precious fabrics

MANGIARE**Esphahan**

A due passi dal Taj Mahal, il ristorante dell'Oberoi Amarvilas di Agra è una meraviglia per il palato, dove la ricca cucina del nord dell'India si presenta anche in versione meno speziata e piccante. Da assaggiare l'aloobukhara maaz, un kebab di agnello del Mughlai con le prugne. **Indirizzo:** The Oberoi Amarvilas, Taj East Gate Road, Agra, tel. +91 5622231515 oberoihotels.com/hotels-in-agra-amarvilas-resort

A stone's throw from the Taj Mahal, the Oberoi Amarville restaurant in Agra is a foodies' paradise, where the rich cuisine of Northern India is proposed also in a less spicy version. Try the alobukhara maaz, a Mughlai lamb kebab with prunes.

1135 AD Amber

Utilizzato come set per molti film, il 1135 è un palazzo arroccato sopra l'Amber Fort di Jaipur. All'interno tre ristoranti, di cui uno riservato a cene private. Tavoli con candelieri, stoviglie d'argento e piatti sontuosi ricavati dagli antichi ricettari dei cuochi di corte. **Indirizzo:** Amber Palace, Jaipur, tel. +91 1412530162 [facebook.com/pg/1135adamber](https://www.facebook.com/pg/1135adamber)

Used as a set in many films, 1135 is a building perched above the Jaipur Amber Fort. It is home to three restaurants, one of which is reserved for private dining. Tables with candlesticks, silverware and sumptuous dishes with recipes taken from the ancient court cooks' cookbooks.



Alitalia collega Nuova Delhi con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. I voli, operati con Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects New Delhi with one daily flight from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

**ART & SHOPPING**

- 1 Gwalior Road, ad Agra, è famosa per gli oggetti in marmo con intarsi che imitano quelli del Taj Mahal. Per pagare il giusto prezzo scegliete venditori qualificati come quelli del Subhash Emporium.
- 2 Abiti e accessori dai tessuti raffinati si trovano da Rasa (rasajaipur.com), boutique che ha un marchio proprio. Per tornare a casa con scarpe di seta, camicie e lenzuola di lino.
- 3 Al Gem Palace (gempalace.com) di Jaipur si acquistano gioielli originali e preziosi. Chiedete ai proprietari di mostrarvi il registro con le firme di clienti vip come Jacqueline Kennedy.



- 1 Gwalior Road, in Agra, is famous for its marble objects with inlays that recall those of the Taj Mahal. To pay the right price head to qualified sellers like those at the Subhash Emporium.
- 2 Dresses and accessories made from refined fabrics can be found at Rasa (rasajaipur.com), a boutique boasting its own brand. Silk scarves, shirts and linen sheets are perfect souvenirs to bring back home.
- 3 At the Gem Palace (gempalace.com) in Jaipur you can buy original and precious jewels. Ask the owners to show you the customers' book signed by store's famous clients such as Jacqueline Kennedy.

**DORMIRE****Trident**

Non lontano dal Taj Mahal, quest'albergo ha un magnifico giardino con piscina e camere con arredi moderni e belle foto d'epoca di Agra alle pareti. Ottima la colazione con pane e dolci preparati in loco.

Indirizzo: Fatehabad Road, Agra, tel. +91 5622235000 tridenthotels.com

Not far from the Taj Mahal this hotel features a magnificent garden with swimming pool and rooms with modern furnishings. Its walls are decorated with beautiful vintage photos depicting Agra. Excellent breakfast offering bread and cakes prepared on site.

Samode Haveli

Un albergo elegante ricavato dal palazzo appartenuto all'aristocratica famiglia dei Samode. Trentanove stanze nello stile classico del Rajasthan con qualche tocco di design. Da prenotare la 115 con affreschi dell'800 e specchiere d'epoca. **Indirizzo:** Gangapole, Jaipur, tel. +91 1412632407 samode.com

It is a stylish hotel located in a building that belonged to the aristocratic Samode family. Thirty-nine rooms decorated in classic Rajasthani style with design elements. Book room # 115 featuring frescoes from the 19th century and period mirrors.

**NEI PARCHI****Keoladeo Ghana National Park**

Luogo di sosta prediletto dagli uccelli migratori, è una delle più importanti riserve ornitologiche del mondo. Qui si possono

avvistare specie in pericolo d'estinzione, come la gru siberiana, e più comuni come nettarine e variopinti pappagalli.

Migratory birds' favorite resting place, it is one of the most important wildlife reserves in the world. Here you can spot species on the verge of extinction, such as the Siberian crane, and more common species like nectarines and colorful parrots.

**Ranthambore National Park**

Fino al 1970 era la riserva di caccia dei maharaja. Oggi è uno dei pochi parchi dove è possibile avvistare le tigri selvatiche. In mezzo agli oltre 1300 kmq di giungla vivono anche coccodrilli e più di 300 specie di uccelli.

It was the maharajas' hunting reserve until 1970. Today it is one of the few parks where you can spot wild tigers. Crocodiles and more than 300 species of birds live in more than 1,300 square kilometers of jungle.

TEMPO LIBERO**Città fantasma**

A 40 chilometri da Agra sorge Fatehpur Sikri, per meno di quindici anni capitale dell'impero e oggi frequentata soltanto da turisti. La sua moschea, la Jama Masjid, e i palazzi reali sono un capolavoro dell'architettura indo-islamica.

40 kilometers away from Agra lies Fatehpur Sikri, that for less than fifteen years had been the capital of the empire. Today it is a tourists' destination. Its mosque, the Jama Masjid, and the royal palaces are masterpieces from the Indo-Islamic architecture.

Perugia e Umbria NATURALMENTE BELLA

Su e giù per le antiche strade del capoluogo, testimoni di una storia millenaria e di nuovi fermenti culturali. Poi ad Assisi e sul lago Trasimeno

TESTO

Cristina Griner

Non per niente lo chiamano “il cuore verde d’Italia”. Tra colline coperte di boschi, vigneti e uliveti, punteggiate da borghi di origini antichissime, laghi smeraldini e cascate, il paesaggio umbro ha stregato letterati d’ogni tempo e ispirato le tele di grandi artisti come il Perugino e Pinturicchio, originari di questi luoghi.

Su un’altura circondata da colline, Perugia è conosciuta in tutto il mondo per la sua università internazionale, la musica di Umbria Jazz o il cioccolato. Ma il capoluogo umbro è prima di tutto un museo a cielo aperto, che mette in mostra la sua storia millenaria in un continuo saliscendi tra archi e colonne, palazzi maestosi, antiche mura e porte. Il fulcro è piazza IV Novembre, dove si trovano la duecentesca Fontana Maggiore, la Cattedrale di San Lorenzo e il Palazzo dei Priori, sede della Galleria Nazionale dell’Umbria, una delle maggiori raccolte d’arte dell’Italia centrale. A pochi metri, in piazza Danti, si visita il grande pozzo etrusco costruito intorno al III-II secolo a.C.. Il percorso più suggestivo è però quello che corre lungo il tracciato dell’acquedotto medievale, che dal Monte Pacciano portava l’acqua nella piazza principale. Tra i fiori all’occhiello della città ci sono le porte

di accesso delle varie cinte murarie che si sono succedute nel tempo, in particolare l’Arco Etrusco, la Porta di San Pietro e quella di Sant’Angelo. E la Rocca Paolina, fortezza cinquecentesca simbolo del potere papalino di cui restano solo gli impressionanti sotterranei. Per un souvenir non c’è che l’imbarazzo della scelta, tra arte orafa, artigianato del ferro battuto, della ceramica e del tessuto. Un must, la tovaglia perugina, tessuta a mano secondo antichi disegni.

A meno di 30 chilometri, in cima a una collina, Assisi trasuda spiritualità. Oltre alla famosa Basilica di San Francesco con i gli affreschi di Giotto e Cimabue, l’antico borgo vanta tesori come la Basilica di Santa Chiara, la Cattedrale di San Rufino e il Tempio di Minerva, affacciato sulla scenografica Piazza del Comune. Ai suoi piedi l’imponente Santa Maria degli Angeli in Porziuncola racchiude la chiesetta dove morì San Francesco.

Per una pausa nella natura, il lago Trasimeno, al confine con la Toscana, è fiancheggiato quasi completamente da un percorso ciclabile che si snoda nella campagna. Si parte dall’Oasi naturalistica La Valle, a San Savino di Magione, e pedalando tra casali, canneti e ulivi centenari si arriva prima a Passignano e poi a Castiglione del Lago, nella lista dei borghi più belli d’Italia, con la splendida Rocca del Leone che domina il lago. ●

BALCONE VERDE

Dal centro storico di Perugia, con il Palazzo dei Priori e la Fontana Maggiore, a destra, lo sguardo spazia sulle verdi colline umbre.

The historic center of Perugia, housing Palazzo dei Priori and Fontana Maggiore, on right, offers a view of the green Umbrian hills.



GETTY IMAGES

ARTE SPIRITUALE

Dopo aver visitato Perugia, si prosegue per Assisi per vedere la Basilica di San Francesco, a sinistra.

After a visit to Perugia, head to Assisi to visit the Basilica of San Francesco, on left.



IPA PRESS

Perugia and Umbria NATURALLY BEAUTIFUL

Strolling along the ancient streets of Perugia you come across centuries-old history and a new cultural melting pot. And then, a journey through Assisi and Lake Trasimeno

It is no coincidence that it is named "the green heart of Italy". With its hills hosting woods, vineyards and olive groves and dotted with ancient villages, green ponds and waterfalls, the Umbrian landscape struck writers from every era and inspired the canvases of great artists like Perugino and Pinturicchio, who were born in this region.

DAY & NIGHT

Di giorno sulle rive del Trasimeno, sopra la Rocca del Leone, la sera nei locali del centro di Perugia.

In the daytime you can relax on the shores of lake Trasimeno, above the Rocca del Leone, in the evening enjoy the hangouts in the center of Perugia.

Sitting on an upland surrounded by hills, Perugia is famous worldwide for its international university, for the Umbria Jazz Music Festival or for the chocolate. The city, however, is most of all an open-air museum that showcases its centuries-old history with its arches and columns, majestic palaces, ancient walls and gates. The heart of the



ISTOCK

city is Piazza IV Novembre, home to the Fontana Maggiore (dated back to the 13th century) the Saint Lorenz Cathedral and the Palazzo dei Priori, home to the Galleria Nazionale dell'Umbria, that houses one of the major art collections in Central Italy. A stone's throw away is Piazza Danti where you can visit the large Etruscan well built between the 3rd and the 2nd century BC. The most evoking itinerary, however, is the one that stretches across the route of the medieval aqueduct, that from Mount Pacciano brought water to the main square. Included in the city's feathers in the cap are the gates of the various city walls that were built over the centuries. Worth a mention are Arco Etrusco, Porta di San Pietro and Porta di Sant'Angelo. Another feather in the cap is Rocca Paolina, a fortress built in the 16th century considered the symbol of papal power of which only the amazing basement has remained intact. If you are on the lookout for a souvenir, you will be spoilt of choices: handcrafted gold art, wrought iron products, pottery and fabrics. A must-have is the Perugino tablecloth, handwoven with ancient patterns. Less than 30 kilometers from Perugia, sitting on the top of a hill, Assisi is all about spirituality. In addition to the famous Basilica di San Francesco, featuring frescoes by Giotto and Cimabue, the ancient village boasts gems the likes of the Basilica di Santa Chiara, the Cattedrale di San Rufino and the Minerva Temple, flanked by the evocative Piazza del Comune. At its foot, the imposing Santa Maria degli Angeli in Porziuncola houses the small church where Saint Francis died. For a relaxing break immersed in the nature head to lake Trasimeno. Bordering with Tuscany, the lake is almost completely flanked by a cycle path that stretches across the countryside. Start from the naturalistic Oasi La Valle, in San Savino di Magione, and cycling through farmhouses, canebrakes and centuries-old olive groves, you reach Passignano and Castiglione del Lago, included in the list of the most beautiful medieval villages of Italy, with the beautiful Rocca del Leone that overlooks the lake.

InfoPoint Perugia

Per un soggiorno di charme tra verdi colline, borghi storici, atmosfere spirituali e tavole con vista

For a charming stay among green hills, historic villages, spiritual atmospheres and dinners with a view



MANGIARE

Ristorante del Sole

Nella sala completamente vetrata e sulla bella terrazza la vista spazia fino ad Assisi. Ed esalta il gusto dei piatti ispirati alla tradizione umbra e delle inaspettate ricette di mare, sempre di alta qualità.

Indirizzo: Via della Rupe 1, Perugia, tel. +39 075 5735031 ristorantesole.com

The hall with glass walls and the beautiful terrace offer a view where you can also spot the town of Assisi. The view enhances the dishes inspired by the Umbria tradition and the original seafood recipes. Top quality ingredients.

L'Officina

In un ambiente piacevolmente contemporaneo, propone piatti aperti a contaminazioni raffinate e combinazioni culinarie in grado di stuzzicare i cinque sensi. Carta e menu degustazione cambiano ogni mese. **Indirizzo:** Borgo XX Giugno 56, Perugia, tel. +39 075 5721699

l-officina.net

In a pleasant contemporary setting, it offers dishes with sophisticated influences and culinary combinations able to please the five senses. The menu and the testing menus change each month.

ART & MUSIC

1 Musica, danza e arti multimediali sono protagoniste della Sagra Musicale Umbra, dal 7 al 22 settembre, (perugiamusicaclassica.com).

2 Oltre 200 opere grafiche di Alberto Burri sono in mostra permanente negli Ex Seccatoi del Tabacco, nuova sezione del Polo Burri di Città di Castello (fondazioneburri.org).

3 Esempi di flora e fauna, maschere, costumi e oggetti artigianali eseguiti dagli indigeni Tikunas sono raccolti al MUMA di Assisi, Museo missionario dell'Amazzonia, unico nel suo genere.



1 Music, dance and multimedia arts are the stars of the Umbrian music festival, from September 7 to 22, (perugiamusicaclassica.com).

2 Over 200 graphic works by Alberto Burri are on permanent display in the Ex Seccatoi del Tabacco, the new section of the Polo Burri in Città di Castello (fondazioneburri.org), the largest Artist Museum in the world.

3 Specimens of flora and fauna, masks, costumes and craft objects made by the Tikunas' indigenous nation are on display at the MUMA of Assisi, the one-off Missionary museum of Amazonia.



Alitalia collegherà Perugia con un volo quotidiano da/per Milano Linate a partire dal 27 ottobre con la riapertura dello scalo cittadino milanese. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

From October 27 – with the reopening of the Milan city hub - Alitalia will connect Perugia with a daily flight from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

Sina Brufani

Nel cuore della città medievale, è l'unico cinque stelle lusso di Perugia. Ineguagliabili la spa con piscina, attraverso il cui fondo si vedono i resti di un insediamento etrusco, e la terrazza con vista sulle colline umbre.

Indirizzo: Piazza Italia 12, Perugia, tel. +39 075 5732541 sinahotels.com

In the heart of the medieval city, it is the only five-star luxury hotel in Perugia. It features a one-off spa with pool, where through the bottom it is possible to see the ruins of an Etruscan settlement, and a one-of-a-kind terrace overlooking the Umbrian hills.

La Palazzetta del Vescovo

Una pausa nel cuore verde dell'Umbria, tra colline che affacciano sulla Valle del Tevere: l'antica residenza estiva del Vescovo, datata 1700, è stata oggi trasformata in un elegante albergo di lusso tra privacy e relax. **Indirizzo:** Via Clausura, 17, 06054 Fratta Todina (PG), Tel. +39 075 8745183 lapalazzettadelvescovo.com

Take a break in the green heart of Umbria, immersed in the hills overlooking the Tiber. The Bishop's ancient residence - dated back to the 18th century - has now been turned into a sophisticated luxury hotel offering privacy and relaxation.



TEMPO LIBERO

Percorso d'autore

Un itinerario sentimentale, da Città della Pieve a Paciano, Panicale e Castiglione del Lago, conduce alla scoperta dei luoghi e delle visuali che hanno ispirato i celebri

paesaggi di Pietro Vannucci, detto "il Perugino". lagotrasimeno.net

A sentimental path, from Città della Pieve to Paciano, Panicale and Castiglione del Lago, leads to the discovery of the places and landscapes that inspired the famous works by Pietro Vannucci, known as "Perugino".



Un'oasi sul lago

Tra i canneti dell'Oasi La Valle, sul Trasimeno, zona di transito e nidificazione di migliaia di uccelli, si possono fare passeggiate naturalistiche guidate con birdwatching, inanellamento e visita al giardino delle ninfee. oasinaturalisticalavalle.it

Among the canebrakes of the Oasi La Valle, on the Trasimeno (oasinaturalisticalavalle.it), a nesting area for thousands of birds, you can take guided walking tours immersed in nature including birdwatching, bird banding and a visit to the water lily garden.

PAUSE DI BUON GUSTO

Sulla strada del vino

A Torgiano, famosa per il vino della storica cantina Giorgio Lungarotti, il Resort & spa Le Tre Vaselle (3vaselle.it) è circondato da colline fitte di vigneti e uliveti e dipinto con raffinati *trompe l'oeil* da Giampaolo Tomassetti. Ristorante gourmet Le Melograne.

In Torgiano, famous for the wine of the historic Giorgio Lungarotti winery, the Le Tre Vaselle Resort & spa is surrounded by hills filled with vineyards and olive groves. The resort features refined *trompe l'oeil* by Giampaolo Tomassetti. Excellent restaurant Le Melograne.

L'eccellenza del gusto italiano nel mondo

di Mariapaola Pinto - trad. Katie Roggerone / a cura di Project Media System

Buon appetito, Italia, terra di odori e sapori inconfondibili e inimitabili. Provate, anche solo per un attimo, sospesi tra cielo e terra, a chiudere gli occhi e immaginare il profumo che può sprigionarsi da un panierino di prodotti "norcini" ed evocate pure tutta la bontà, la freschezza e la genuinità di una lavorazione che segue ancora oggi i dettami della più antica tradizione che i maestri del **Salumificio Ciliani** si tramandano di generazione in generazione. La mitica salsiccia di Norcia, così come i salami, le peccatone e i bocconcini, ecco uno spuntino ideale da abbinare alle specialità dell'**Industria Conserviera Greco**, pomodori, melanzane, zucchine, peperoni e il top di gamma, il carciofo, nelle varietà al naturale, in olio e in salamoia. Grazie alle tecnologie più avanzate, il fresco viene lavorato sul posto e trasformato nelle 24 ore dalla raccolta. L'avanzata e diffusa rete logistica permette di consegnare i prodotti presso tutte le piattaforme distributive internazionali caratterizzando l'azienda come punto di riferimento per le conserve private label".

Italy, the land of unmistakable and unique flavours. Close your eyes and imagine the aroma of a basket of "norcini" products, the flavour and authenticity of traditional methods, handed down generation to generation at the Salumificio Ciliani. The legendary Norcia sausages and salamis are perfect to serve with the specialties of Industria Conserviera Greco: tomatoes, aubergines, courgettes, peppers and artichokes preserved in oil or brine. Products are transformed within 24 hours of being picked and delivered all over the world thanks to a widespread distribution network.

Frutta secca, che passione! Gustosa, sana e sfiziosa, la frutta secca ha conosciuto negli ultimi anni un vero e proprio boom e i consumi di noci, noccioline e pistacchi, anche nelle più pratiche versioni snack, volano alto.



Murano spa
Via Nazionale delle Puglie, 287 - Pomigliano D'Arco (Na)
+39 081.8423022
www.murano.eu



Salumificio Ciliani
Fraz. Savelli - Norcia (Perugia)
+39 0743.829040
www.ciliani.it



Greco società agricola srl
V.le dell'Unione Europea, Z.I. - San Vito dei Normanni (BR)
+39 0831.951610
www.grecoalimentare.it

Murano offre un assortimento che coniuga ampiezza, qualità e innovazione sintetizzate nel suo celebre e inconfondibile marchio "Fatina" che identifica da sempre l'azienda campana. Fondata nel 1944, Murano Spa, leader nel settore della frutta secca, grazie a una strategia fondata su qualità, innovazione ed efficienza produttiva, è cresciuta fino a diventare il più moderno sito produttivo in Italia, con due stabilimenti, quello di Agropoli, per la lavorazione di fichi e datteri e quello di Pomigliano d'Arco, per la tostatura e il confezionamento. Dinamismo e progettualità orientano l'azienda a investire in impianti altamente tecnologici, gestiti attraverso sofisticati sistemi informatizzati che consentono elevatissimi standard di qualità.

Tasty and healthy, dried fruit and nuts have enjoyed a real boom over the past few years and sales of walnuts, peanuts and pistachios have gone sky high. Murano offers a wide assortment under its familiar "Fatina" label. Murano Spa was founded in 1944 and is a leader in the fruit and nut industry thanks to a strategy based on quality, innovation and efficiency and has grown to become the most modern production site in Italy with factories in Agropoli for figs and dates and in Pomigliano d'Arco for toasting and packaging. Among Murano's products are dry-roasted and oil-roasted nuts and this dynamic company invests in technology and information systems, guaranteeing the highest standards.

Ed ecco sua maestà, il pomodoro. A ben rappresentarlo c'è un'azienda foggiana che ha recentemente festeggiato dieci anni di crescita sul mercato non solo nazionale, ma anche internazionale, primeggiando tra le aziende a Km 0 e a filiera corta e conquistando anche America, Australia e i Paesi del Sol Levante. Dai Pelati ai Datterini, dai Pomodorini alla Polpa fine, dalla Passata alla Cubettata, quello di **Rosso Gargano**, amorevolmente coltivato e trasformato dai soci della stessa azienda, è un percorso di sapori che racconta un prodotto eccellente, 100% pugliese, che accende il sole del Sud. E dal pomodoro alla pasta, il passo è breve! **L'alta qualità da due secoli!**

In un mondo che cambia molto rapidamente, è consolante sapere che in provincia di Latina nella città di Formia, viene prodotta una pasta di grano duro la cui qualità viene tramandata da secoli. Il **Pastificio Paone** infatti, inizia la sua attività nel 1878, appena 17 anni dopo l'unità d'Italia. D' allora l'azienda non ha mai smesso di produrre pasta di alta qualità seguendo sempre i dettami dell'antica tradizione dell'arte bianca. Le nostre produzioni: Pasta di semola tradizionale, Pasta di semola colorata, Pasta all'uovo, Pasta biologica Integrale, Pasta trafilata al bronzo.

Rosso Gargano, the Foggia-based tomato producer has recently celebrated 10 years on the national and international markets. Plum, date and cherry tomatoes, passata and chopped tomatoes are lovingly produced and then canned by members of the company. It's a short step from tomatoes to pasta but not just any pasta: high quality for two centuries! The Pastificio Paone in Formia produces a durum wheat pasta, made in the traditional way, the recipe of which has been passed down since 1878, just 17 years after Unification of Italy. Our production: traditional semolina pasta, coloured semolina pasta, egg pasta, whole organic pasta, bronze drawn pasta.

In un mondo spesso caotico e in veloce evoluzione, quando dedicarsi alla cucina non è sempre possibile, ecco un'azienda che ha fatto della tradizione una fonte di ispirazione e rinnovamento cui attingere con gusto e qualità 100% Made in Italy. Da più di trent'anni l'azienda **Buscema** prepara e confeziona le migliori specialità gastronomiche italiane in eleganti vaschette sottovuoto, pronte per essere servite a tavola come an-



Buscema Gastronomia
via Guido Donegani, 29 - Crotona
+39 0962.938300
www.buscemagastronomia.com

ROSSO
Gargano

Rosso Gargano
Zona Industriale ASI Loc. Incoronata - Foggia
+39 0881.680166
www.rossogargano.com

Paone
— MAESTRI PASTAI DAL 1878 —

Domenico Paone fu Erasmo spa
Via delle Industrie, 64 - Formia (Lt)
+39 0771.738901
www.pastapaone.it

tipasti, contorni o veri e propri secondi piatti prelibati. "Dal bisogno di nutrirsi al piacere di farlo", è questo lo slogan che accompagna una storia familiare che si è evoluta nel tempo preservando e portando avanti i valori di fondo, professionalità, aggiornamento continuo e centralità dei consumatori, che contraddistinguono l'ossatura dell'azienda e caratterizzano l'attività sul mercato internazionale. Valori che si traducono ogni giorno in un'accurata selezione delle materie prime, in un processo produttivo altamente avanzato e in un servizio che, grazie ad una capillare rete produttiva, permette la diffusione di prodotti eccellenti preparati secondo la migliore tradizione italiana e portano sulle tavole di tutto il mondo la genuinità, la freschezza e la fragranza di piatti appena preparati pronti per essere gustati a qualsiasi ora del giorno.

In today's busy world we don't always have time to cook but here is a company which is inspired by tradition and is 100% Italian. For thirty years Buscema has prepared Italian gastronomic specialties in ready-to-serve vacuum packs of antipasti, vegetable dishes or even main courses. This family company has evolved over time, preserving its values of professionalism and innovation reflected in the selection of the best ingredients, an advanced production process and a service network distributing excellent traditional Italian products to tables all over the world.



**CON NOI LA TUA VACANZA
È UN SOGNO AD OCCHI APERTI**

vivere & viaggiare con **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA



320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

Happyend

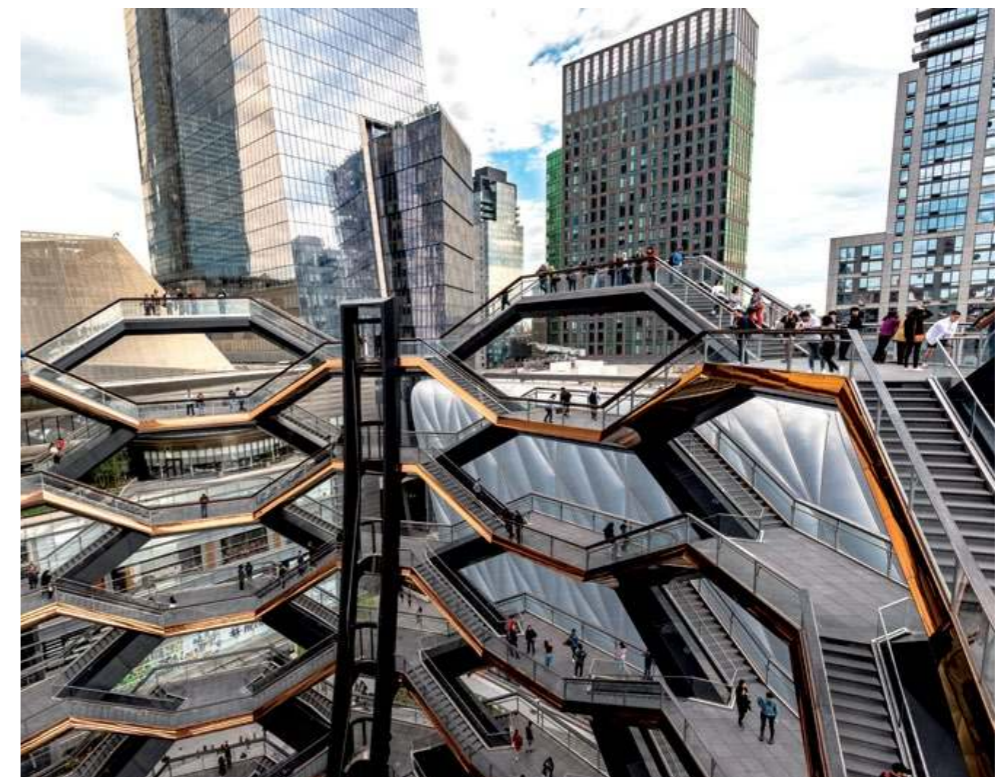
Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

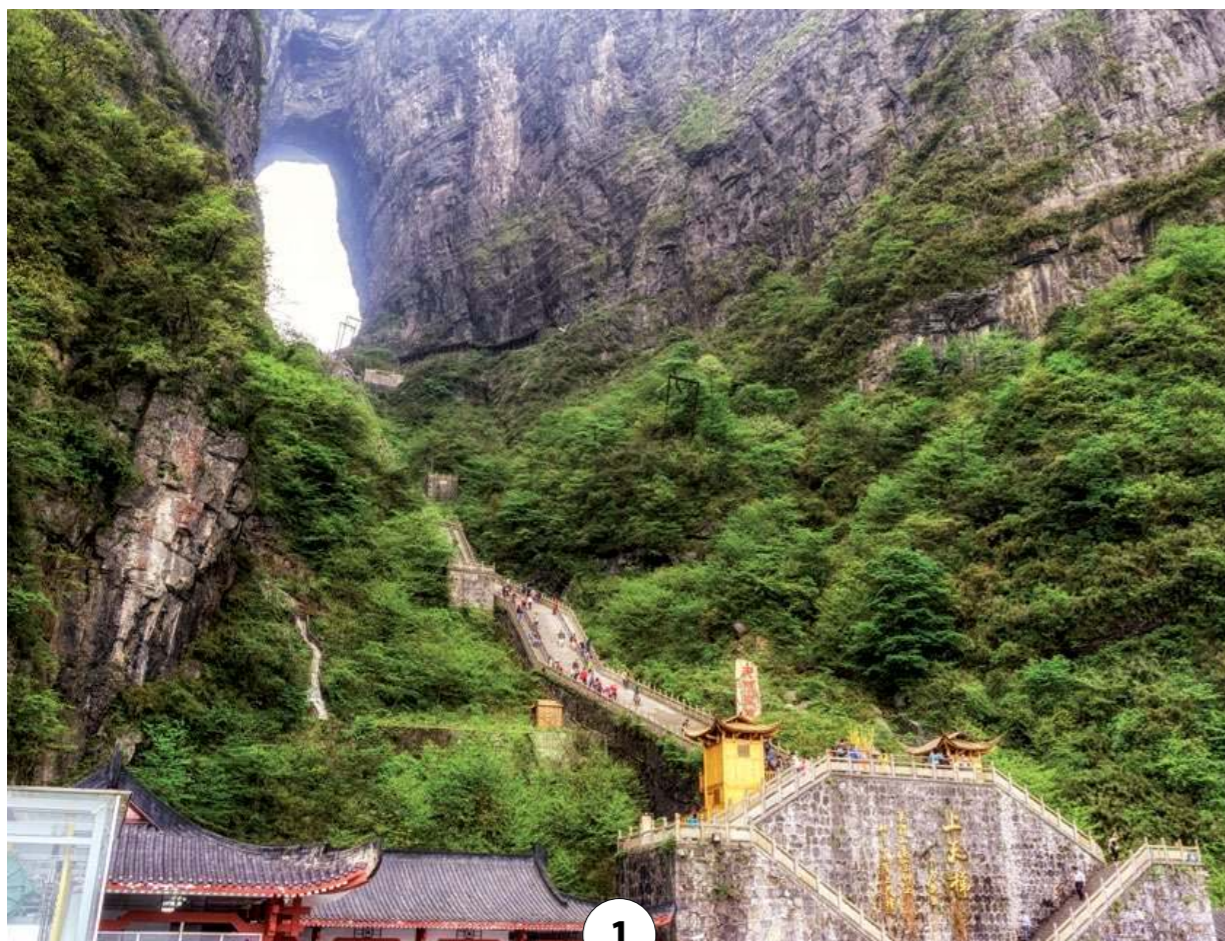
Le sette scale pubbliche più belle del mondo

Dai moderni progetti di Renzo Piano agli antichi monumenti asiatici. Gradini che raccontano favolose storie e rampe sospese che tolgono il fiato. Tra opere idrauliche, una passeggiata sull'oceano e particolari montagne russe, *Ulisse* vi porta in cima a queste scalinate

The seven most beautiful public staircases in the world

From the modern projects by Renzo Piano to the ancient Asian monuments. Stairs that recount fabulous stories and breathtaking floating staircases. Hydraulic works, tours across the ocean and special roller coasters: *Ulisse* takes you to the top of these amazing staircases





Heaven's Gate Mountain

Zhangjiajie, Cina

Il 9 è un numero significativo per la simbologia cinese, rappresenta buona fortuna ed eternità. E proprio 999 sono i gradini che conducono direttamente al "paradiso". Raggiungere la grotta di Tianmen Mountain, l'arco naturale più alto del mondo, è un vero spettacolo per gli occhi, oltre che un rito propiziatorio. Ma se non si vuole faticare troppo esiste un percorso alternativo: basta prendere un autobus che porta diretti alla cima, in un percorso che conta 99 curve.

HEAVEN'S GATE MOUNTAIN The number 9 is very important in Chinese symbolism: it represents good luck and eternity. And 999 are the steps that lead directly to "heaven". Reaching the Tianmen Mountain cave, the highest natural arch in the world, is an amazing experience, as well as a pacifying ritual. But if you don't want to tire yourself out, there is an alternative route: catch a bus that takes you to the top through a road with 99 bends.

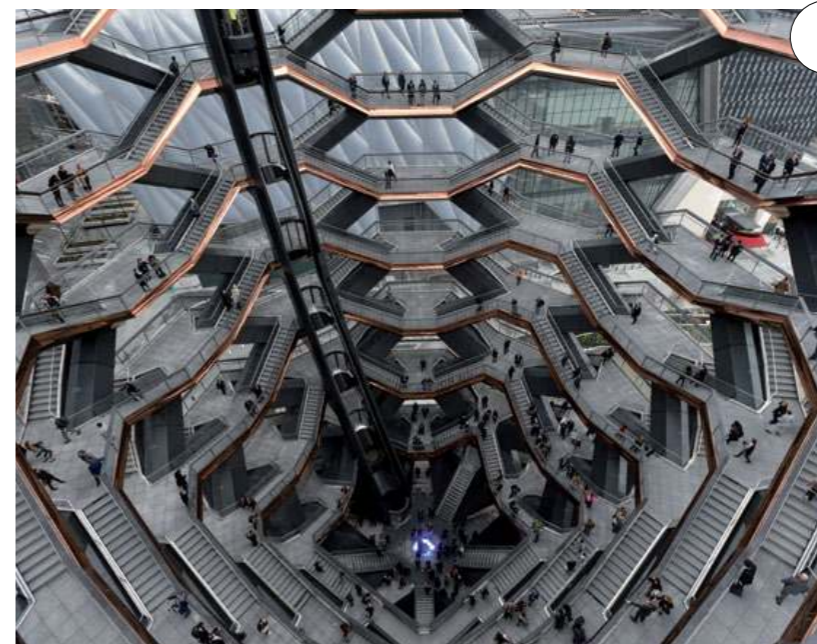


Chand Baori

Abhaneri, India

Il pozzo di Abhaneri conta 3500 gradini distribuiti su oltre 13 piani e rappresenta un'incredibile opera di idraulica risalente all'ottavo secolo d.C.. Scavato fino a 100 metri sotto il livello del mare, scendendo le scale del pozzo si può raggiungere il grande serbatoio d'acqua costruito, secondo le leggende, in una sola notte dagli spiriti che ancora oggi abitano il luogo.

CHAND BAORI The 15-storey Abhaneri well has 3,500 steps and represents an amazing hydraulic work dated back to the eighth century AD. Dug 100 meters below sea level, going down the stairs of the well you can reach the large water tank. Legend has it that the tank was built in just one night by the ghosts that still dwell in the well.



The Vessel

New York City, Stati Uniti

Appare come un grandissimo alveare, la struttura progettata dall'architetto Thomas Heatherwick: 16 piani, 154 rampe di scale, 2500 gradini e 80 spiazzi dove riposarsi durante la salita verso la cima dell'edificio. La Nave, nome provvisorio dell'edificio, è aperta da dicembre 2017 e sorge nella piazza di Hudson Yards.

THE VESSEL The structure designed by architect Thomas Heatherwick looks like a huge beehive: 16 floors, 154 flights of stairs, 2,500 steps and 80 open spaces where you can rest during the climb to the top of the building. The Vessel, the building's temporary name, has been open since December 2017 and is located in the Hudson Yards square.

4

Tiger & Turtle Magic Mountain

Duisburg, Germania

Ha le sembianze di una tipica attrazione da luna park. Il tortuoso circuito, inoltre, è completato anche da un giro della morte sospeso a 45 metri di altezza. Il tutto è incorporato da luci LED lungo il percorso del corrimano che illumina la struttura durante la notte per regalare infinite e romantiche passeggiate sospese al chiaro di Luna.



TIGER & TURTLE MAGIC MOUNTAIN It looks like a typical amusement park attraction. The tortuous circuit is also completed by a loop suspended 45 meters above ground. The handrail is studded with LED lights that illuminate the structure during the night to offer visitors long, suspended and romantic strolls in the moonlight.

5

Pompidou Centre

Parigi, Francia

Le famose scale mobili del Centro nazionale d'arte e di cultura Georges Pompidou di Parigi lavorano ininterrottamente da oltre 40 anni. Caratterizzano e decorano la parte esterna dell'edificio - sembrano un lungo tunnel colorato e illuminato - e sono state progettate, come il resto del palazzo, da Renzo Piano e Richard Rogers.



POMPIDOU CENTRE The famous escalators of the Georges Pompidou National Center of Art and Culture in Paris have been operating continuously for over 40 years. They characterize and decorate the outside of the building - they look like a long colored and illuminated tunnel - and were designed, like the rest of the building, by Renzo Piano and Richard Rogers.

6



Sanxiantai

Taiwan

Al largo della costa est di Taiwan, l'Oceano Pacifico ospita un arcipelago di piccole isolette. La magia del luogo consiste tutta nel lungo ponte di otto arcate con le sembianze di un drago, che collega la spiaggia di Sanxiantai alla più grande delle isole, rendendola accessibile solo agli avventurosi turisti che si sono spinti fino a qui per vedere l'Oceano.

SANXIANTAI Off the east coast of Taiwan, the Pacific Ocean is home to an archipelago of small islands. The magic of this place

lies entirely in the long dragon-shaped bridge with eight arches that connects the Sanxiantai beach to the largest of the islands, making it accessible only to the adventurous tourists who go so far to enjoy the Ocean view.

7



Scala Elicoidale

Vaticano

Ideata di Giuseppe Momo, Architetto della Reverenda fabbrica di San Pietro, la scala a doppia spirale elicoidale è stata inaugurata nel 1932. Situata all'ingresso dei Musei Vaticani, è utilizzata sia per l'accesso alle sale che per l'uscita. La grande scalinata fu richiesta direttamente da Papa Pio XI, che durante la fase di realizzazione seguì in prima persona l'architetto nella costruzione di quello che a tutti gli effetti è un vero e proprio monumento artistico.

HELIX STAIRCASE Designed by Giuseppe Momo, who was Architect of the Fabric of Saint Peter (institution of the Roman Catholic Church responsible for the maintenance of St.

Peter's Basilica), the double helix staircase was inaugurated in 1932. Located at the entrance of the Vatican Museums, it is used both to access and to exit the halls, the great staircase commissioned by Pope Pius XI, who during the construction phase personally followed the architect in the construction of what is actually a bona fide artistic monument.

Be wild!

a cura di Renata Molho

Scenari ibridi, ma sempre di giungla si parla. Che sia metropolitana o che risuoni l'eco della natura, l'animalier conferisce grinta al quotidiano. Una stagione ruggente per l'intero guardaroba maschile

Hybrid landscapes, but it's still all about the jungle. The "Animal" style gives grit to your daily life, whether it be urban or recall nature. A roaring season for the entire man's wardrobe



1

Coach 1941

Roar of the tiger

Giacca in shearling con stampa tigrata, pantaloni da smoking in cotone, camicia in seta, scarpe in pelle scamosciata, borsa in pelle.

coach.com

Shearling jacket with tiger-skin print, cotton tuxedo trousers, silk shirt, suede shoes, leather bag.



2

Dior Homme

Panther in the rain

Trench in canvas tecnico con stampa leopardata, maglione a collo alto a costine in lana e cashmere, pantaloni ampi in cotone idrorepellente.

dior.com

Raincoat in technical canvas with leopard print, ribbed turtleneck sweater in wool and cashmere, wide trousers in water-repellent cotton.



Versace

Wild boy

Ecopelliccia stampa leopardo, camicia in seta stampata, canottiera in cotone, top nero in seta, pantaloni a righe in cotone, multicolor bag in nappa e cotone, sneaker in nappa e cotone stampati.

versace.com

Faux fur with leopard print, printed silk shirt, cotton vest, black silk top, striped trousers in cotton, multicolor bag in Napa leather and cotton, sneakers in printed Napa leather and cotton.

3



4

Marcelo Burlon

Pop animalier

Blazer in velluto, camicia jacquard a fiori, jeans slim stampa zebra multicolor, cintura con catena floccata e scarpe creepers in velluto.

marceloburlon.eu

Blazer in velvet, floral jacquard shirt, slim jeans with multicolor zebra print, belt with flocked chain and creepers shoes in velvet.

Emporio Armani

Style hunter

Maglia girocollo, pantalone con pince e stringitori su cintura, collo fantasia in ecopelliccia.

armani.com

Crewneck sweater, pleated trousers and belt tighteners, collar in faux fur.

5



6

MSGM

Snow leopard

Cappotto in lana doppiopetto, blouson in lana stampa maculata, felpa in cotone con cappuccio, pantalone in gabardine e sneaker in pelle MSGM X Fila.

msgm.it

Double breasted coat in wool, wool blouson with spotted print, hooded sweatshirt in cotton, gabardine trousers and MSGM for Fila leather sneaker.



7

Celine

Savage business

Cartella in pelle e cavallino stampato con fibbia in metallo.

celine.com

Briefcase in leather and faux pony skin print with metal buckle.



8

Neil Barrett

Asphalt jungle

Cappotto in tessuto sartoriale con stampa tiger, felpa con cappuccio in pelliccia ecologica, pantaloni dal taglio sportivo in tessuto sartoriale, sneaker in pelle.

neilbarrett.com

Coat in sartorial fabric with tiger-skin print, hooded sweatshirt in faux fur, sports-cut trousers in tailored fabric, leather sneaker.

Animal instinct

a cura di Renata Molho

Aggressivo, mimetico, nostalgico e sostenibile: il motivo animalier si presta a molte interpretazioni. Che sia un inserto zebrato, un accessorio o il total look stampato e leopardato, lo spirito selvaggio diventa la caratteristica dominante

Aggressive, camouflage, nostalgic and sustainable: the animal pattern can be interpreted in many ways. Whether it is a zebra-striped insert, an accessory or the total look in leopard-print, the wild spirit is all the rage



1

Saint Laurent

La nuit sauvage

Camicia in seta, gonna in cavallino zebrato con bordo in piume, cintura in vernice, stivali in pelle.

ysl.com

Silk shirt, skirt in faux pony hair with zebra pattern, feather trim, patent leather belt, leather boots.

2

Moncler O Richard Quinn

Wild style

Nylon stampato per il cappotto imbottito oversize, la tuta, gli stivali imbottiti e la borsa.

moncler.com

Printed nylon for the oversized padded coat, the jumpsuit, the padded boots and the bag.



3

Gucci

Feline borders

Cappotto in panno con collo e polsi in ecopelliccia leopardata, maglia in raso con girocollo plissettato, pantaloni a palloncino in pelle, elmetto in feltro pied-de-poule con visiera, décolleté in pelle.

gucci.com

Cloth coat with collar and cuffs in leopard faux fur, satin sweater with pleated round neck, leather balloon trousers, helmet in houndstooth felt with visor, leather pumps



4

Bottega Veneta

Urban camouflage

Cappotto in mohair con stampa leopardo, vestito in pelle, scarpe in pelle stampata tejus.

bottegaveneta.com

Coat in mohair with leopard skin print, leather dress, shoes in printed tejus leather.

5

Giambattista Valli

Snake on velvet

Giacca e pantaloni in velluto stampato, borsa e ankle boots in pelle.

giambattistavalli.com

Printed velvet jacket and trousers, leather bag and ankle boots.



6

Just Cavalli

Hybridation

Abito in satin di viscosa con stampa optical zebra-leopardo e volant asimmetrico, stivali al ginocchio in pelle bottalata e tacco squadrato laccato.

justcavalli.com

Viscose satin dress with optical zebra-leopard print and asymmetric ruffle, knee-length boots in tumbled leather and a lacquered square heel.



7

Miu Miu

Zebra bag

Borsa in cavallino stampato, tracolla a catena e dettagli in metallo dorato.

miumiu.com

Bag in printed faux pony skin, chain shoulder strap and golden metal details.



8

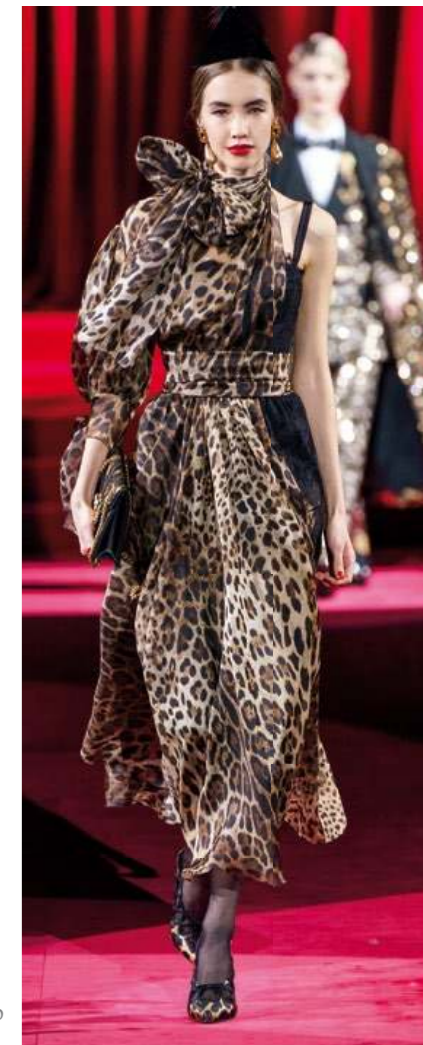
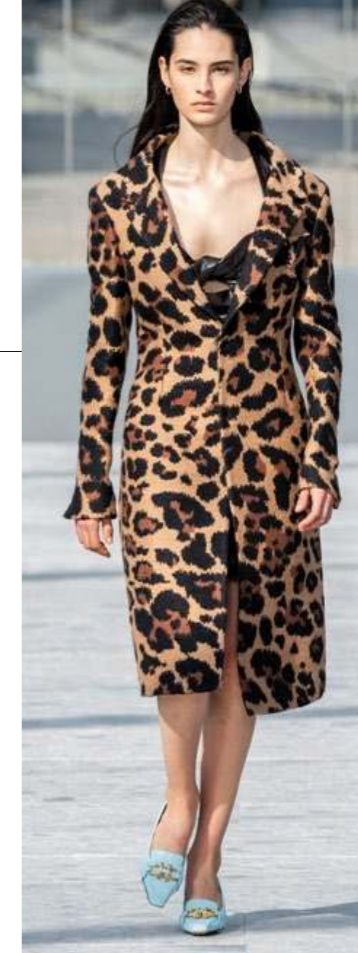
Dolce & Gabbana

Ethereal vamp

Abito a manica unica in organza stampata. Pelle e seta stampata per le décolleté aperte e per la borsa Devotion, con tracolla a catena e fibbia gioiello.

dolcegabbana.com

Single-sleeve dress in printed organza. Open pumps and Devotion bag - with chain shoulder strap and jewel buckle - in leather and printed silk.



TimeLife

Lo stile al polso
a cura di Daniela Fagnola

Anche in tempo di pace, l'orologeria subisce il fascino della divisa. E realizza esemplari di ispirazione militare. Con un look "da caserma" per le truppe di terra, del cielo e del mare

Also in peacetime, watchmaking is influenced by the charm of the army uniform and creates models that take inspiration from the military style an "army look" for the land, air and sea troops

Tudor Black Bay P01

Progettato nel 1967 per la Us Navy (nome in codice: Commando), finora era rimasto un prototipo. Come l'originale ha un peculiare meccanismo di blocco della lunetta, però ora adotta un movimento automatico di nuova concezione, costruito in-house, con componenti in silicio, 70 ore di autonomia e certificato COSC. La cassa (42 mm), in acciaio, è impermeabile fino a 20 bar.

tudorwatch.com

Designed in 1967 for the US Navy (code name: Commando), it has been a prototype until now. Just like the original model, it features a peculiar locking mechanism of the bezel, but boasts a new in-house automatic movement, with silicon components, 70-hours power range and COSC certificate. The steel case (42 mm) is water resistant to 20 atm.



Hamilton

Khaki Field
Mechanical 50 mm

È l'orologio delle Forze Armate statunitensi fin dagli anni '40 del Novecento. E resta fedele alle proprie origini perfino in questa versione "estrema". Nell'imponente cassa in acciaio (50 mm), monta un esclusivo calibro a carica manuale con 80 ore di autonomia, e un quadrante con indicazione militare dell'ora. In 550 esemplari.

hamiltonwatch.com

It has been the watch of the US Armed Forces since the 1940s. And it remains true to its origins even in this "extreme" version. The imposing steel case (50 mm) features an exclusive hand-wound caliber with an 80-hour power range and a dial with military time indication. 550 pieces.



Oris

Big Crown ProPilot Timer GMT

Il "classico" esemplare da aviatore ma con diversi plus. La cassa di grandi dimensioni (44 mm) ha la ghiera bidirezionale girevole, il movimento automatico riporta un secondo fuso orario. Mentre il cinturino è in ventilé, un tessuto adottato dalla British Air Force durante la Seconda Guerra Mondiale.

oris.ch

The "classic" aviator model with various pluses. The large case (44 mm) has a rotating bi-directional ring, the automatic movement displays a second time zone. The strap is in Ventilé®, a fabric adopted by the British Air Force during World War II.



masaltos.com

Aumentare la statura di 7 cm

Codice sconto



AT1218

PUÒ FINALMENTE ESSERE 7 CM PIÙ ALTO!

Nessuno si accorderà del suo segreto grazie alle scarpe con rialzo interno

+7cm

VISITA www.masaltos.com



Size matters, get 7 cm. / 2,75" Taller today

eAwards

Best eCommerce Brand 2019

È in arrivo la nuova console portatile Nintendo, erede dello storico 3DS. Dall'italiana Kippy uno smart device per il monitoraggio remoto degli animali domestici. Per intenditori la proposta di amplificatori audio a valvole della Blue Aura

For the gaming enthusiasts, the new handheld Nintendo console – set to be the heir of the legendary 3DS model – is going to hit the market soon. From the Italian startup Kippy a smart device for remote monitoring of your pets. The new valve amplifiers from British Blue Aura designed for connoisseurs

La console mobile si fa ancora più piccola

Nintendo Switch Lite

Tre diversi colori (giallo, grigio e turchese) per la versione "leggera" della Switch che sostituisce la "vecchia" 3DS. I comandi sono integrati e i pulsanti direzionali sono sostituiti dalla croce direzionale; non può essere collegata alla Tv ma è compatibile con tutti i titoli in commercio per Nintendo Switch. Il display è più piccolo (5,5 pollici) del precedente modello a parità di risoluzione non cambia. In vendita dal 20 settembre a 199 dollari negli Usa.



nintendo.com

The new "lightweight" version of the Switch (that replaces the "old" 3DS) comes in three different colors: yellow, grey and turquoise. The controls are built into the system and the directional buttons have been replaced by the D-pad; it cannot be connected to the TV set but it is compatible with every game available in the market for Nintendo Switch. It features a smaller display (5.5 inches) compared to the previous model with same resolution. On sale in the US from September 20 at 199 dollars.



Il primo pet smartphone al mondo

Kippy Evo

Localizzazione Gps in tempo reale, activity monitoring e messaggi personalizzati per conoscere meglio lo stato di benessere del proprio cane o gatto direttamente dallo smartphone: sono le principali funzionalità di un dispositivo pensato per "comunicare" con gli animali domestici e per tenerli sempre sotto controllo, anche all'interno di un recinto virtuale. Tramite app rileva i tempi dedicati alla corsa o al riposo e calcola le calorie consumate. Costa 69 euro, servizi esclusi.

kippy.eu

GPS tracking in real time, activity monitoring and tailored messages to make sure that your dog (or cat) is fine directly from your smartphone: these are the main functionalities of a device designed to "communicate" with pets and to keep an eye on them, in a virtual "fenced area". Thanks to a specific App, it tracks activity and rest times and calculates the calories burnt by the pet. Cost: 69 euros, services not included.



HiTech

La tecnologia fatta su misura a cura di Gianni Rusconi



Per i puristi dell'home theatre

Blue Aura Blackline V40 e V32

Il pregio di questi amplificatori integrati con preamp a due valvole per l'elaborazione audio è un insieme di doti che spaziano dal design compatto in stile vintage alla connettività multi-sorgente che promettono una qualità sonora pulita e coinvolgente. Basta collegare via cavo o Bluetooth il proprio giradischi, tablet, smartphone o lettore Cd per godersi la musica in alta fedeltà. I due modelli costano 449 e 599 euro.

blueaura.co.uk

The strong point of these built-in amplifiers with two audio processing valves is a set of features (that range from the compact design in vintage style to the multi-source connectivity) that guarantee engaging and clear sound quality. To enjoy hi-fi music just connect - via cable or Bluetooth - your turntable, tablet, smartphone or CD player. V32 and V40 cost respectively 449 euros and 599 euros.



Amore per la tradizione

Benvenuti in Sicilia

Scopri l'amore per la tradizione, lasciati conquistare dalla bontà.



CATANIA

AEROPORTO FONTANAROSSA
Zona Partenze
Air Side di fronte Gates 8 e 9
+39 0957234522

SEDE STORICA
P.zza San Placido, 7
+39 0957151844

San Giuseppe La Rena, 30
+39 095281097

Via Gabriele D'Annunzio, 216/218
+39 095376228

MILANO

Via Tertulliano, 70
+39 0284149541

ROMA

Via Arco del Monte, 98a/98b
+39 0692594322
PRESSO RISTORANTE ORLANDO
Via Sicilia, 41
+39 0642016102

Scopri tutti i nostri prodotti sul nostro portale web



Engines

Novità dal mondo dei motori
a cura di Leonardo Iannacci

SUV, sempre SUV, fortissimamente SUV: compatti, di medie dimensioni oppure extralarge restano i modelli più amati

SUVs: here, there and everywhere. Compact, medium-size or extra-large SUVs are still the world's favorite cars



X7

Bmw

Lunga cinque metri e quindici cm e con ingombri extra-large, l'X7 è un maxi-suv imponente (pesa 2.3 tonnellate) in grado di ospitare comodamente sette passeggeri. Tecnicamente al top, è spinta da due motori sei cilindri abbinati alla trasmissione automatica Steptronic a 8 rapporti: il 3 litri turbo benzina da 340 cv (xDrive40i) e il 3 litri diesel rispettivamente da 265 cv (la versione xDrive30d) e 400 cv (la M50d). Il listino parte da 94.900 euro.

bmw.it

The X7 (5.15 meters long and extra-large size) is an imposing maxi SUV (it weighs 2.3 tons) that can comfortably accommodate seven passengers. Technologically at the top, it is powered by two six-cylinder engines combined with the 8-speed Steptronic automatic transmission: the 3-liter turbocharged engine (xDrive40i) with 340hp and the 3-liter diesel with 265hp (the xDrive30d version) and 400 hp (the M50d). Price from 94,900 euro.

2008

Peugeot

Non solo con motori a benzina e turbodiesel: ora è anche elettrica: la nuova Peugeot 2008 si presenta nella versione e-2008 da 136 cv di potenza, con una batteria da 50 kWh che permette un'autonomia di 310 km. All'interno spicca il bellissimo i-cockpit 3D con strumentazione e infotainment digitali e schermi fino a 10". Quattro gli allestimenti: Active, Allure, GT Line e GT.

peugeot.it

It is available with petrol, turbodiesel and now electric engine, too: the new Peugeot 2008 comes in the 136hp e-2008 version, with a 50 kWh battery that allows a 310-km range. The interior is beautiful the 3D i-cockpit stands out with its digital instrumentation and infotainment and screens up to 10". Four trims available: Active, Allure, GT Line and GT.



Puma

Ford

Realizzata sullo stesso pianale della Fiesta, la nuova Puma misura 4,19 metri. Gli allestimenti sono l'aggressivo ST-Line e l'elegante Titanium; la gamma prevede 10 vivaci colori esterni (Blazer Blue, Frozen White, Race Red, Solar Silver, Agate Black, Lucid Red, Grey Matter, Desert Island Blue, Magnetic e Metropolis White). La Puma è disponibile con il nuovo motore mild hybrid da 48 volt che rappresenta l'evoluzione del tre cilindri EcoBoost da 1.0 litri già impiegato su altri modelli Ford. Due i livelli di potenza: 125 e 155 cavalli.

ford.it

Built on the same platform used for the Fiesta, the new Puma is 4.19 meters long. Two trims available: the sporty ST-Line and the sophisticated Titanium; for the exterior the range includes 10 bright colors (Blazer Blue, Frozen White, Race Red, Solar Silver, Agate Black, Lucid Red, Grey Matter, Desert Island Blue, Magnetic and Metropolis White). Puma is available with the new 48-volt mild hybrid engine that represents the evolution of the 1.0l three-cylinder EcoBoost already used in other models by Ford. Available with 125hp or 155hp.



Il SUV compatto dallo charme francese è destinato a conquistare la città. E a fine anno arriva anche la versione full-electric

The compact SUV boasting the typically French charm is going to conquer the city. And a full-electric version will hit the market late this year



DS 3 CROSSBACK

DS Automobiles

Elegante, pieno di charme e con dettagli da vettura premium, DS 3 CROSSBACK è un SUV compatto molto chic destinato a conquistare con personalità la città, e non solo. Lungo 4,12 metri, con buoni spazi interni, rivestimenti che strizzano l'occhio al mondo dell'haute couture e dotato di un bagagliaio con una capacità di carico che va da 350 a 1050 litri, viene offerto con nove tinte per la carrozzeria abbinabili a tre colori per il tetto. Realizzato sul pianale modulare CMP del gruppo PSA, studiato per ospitare modelli con power train tradizionali ma anche elettrici, questo SUV DS Automobiles si declina in una gamma completa che comprende il brillante 1.2 litri PureTech a benzina da 100, 130 e da 155 cv (gli ultimi due abbinati al cambio automatico EAT8 a 8 rapporti) e il turbodiesel 1.5 BlueHdI da 100 e da 130 cv. DS 3 CROSSBACK è molto tecnologico: l'impianto di infotainment vanta un grande schermo da 10"3 a centro plancia completo di funzione mirroring dello smartphone, head up display e navigazione connessa. Il listino parte da 26.200 euro. Inoltre a fine anno, arriverà anche la versione full-electric DS 3 CROSSBACK E-TENSE.

dsautomobiles.it

Sophisticated, appealing and with details of a great premium car, DS 3 CROSSBACK is a very stylish compact SUV set to conquer the market of city cars and much more. The 4.12-meter long SUV has comfortable interior space and upholstery featuring haute couture flair. The weight capacity of the trunk ranges from 350 to 1,050 liters. DS 3 CROSSBACK available in nine different colors for the body that can be matched with three colors for the roof. Built on a CMP modular platform from the PSA group, designed to host models with traditional or electric power train, this DS Automobiles SUV comes in complete range that includes the brilliant 1.2liter Pure Tech petrol engine delivering 100hp, 130hp or 155hp (the two latter have an 8-stroke EAT8 automatic transmission) and the 1.5 BlueHdI diesel engine delivering 100hp or 130hp. DS 3 CROSSBACK is very technological: the infotainment system boasts a large screen (10"3) in the middle of the dashboard completed with smartphone mirroring function, head-up display and connected GPS. List price from 26,200 euro. DS 3 CROSSBACK E-TENSE, the all-electric version is going to hit the market by the end of 2019.



Happyend

Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

Tom Ford

Extrême Lip Spark

Rossetti scintillanti con una profusione di paillettes metalliche e splendenti mai vista. In 12 tonalità, dai nudi al rosso rubino, dal blu all'argento.

tomford.com

One-off sparkling lipsticks with metallic and shiny sequins. In 12 shades, from nude to ruby red, from blue to silver.



Chanel

Rouge Coco Gloss

Della collezione A/I Noir et Blanc de Chanel, Laque Noire è un nero ciliegia profondo dalla lucentezza ricca e intensa, Crystal Clear è il suo alter ego, trasparente e leggermente brillante.

chanel.com

From the F/W Noir et Blanc de Chanel collection, Laque Noire is a deep cherry black with a rich and intense shine, Crystal Clear is its alter ego, transparent and slightly shiny.



Givenchy le rouge

Le Rouge Night Noir

Declinazione inedita dei famosi rossetti della Maison, dal finish brillante e dal colore scintillante in sei tonalità misteriose, sofisticati e couture.

givenchybeauty.com

Brand new reinterpretation of the famous lipsticks by the Maison, with a shiny finish and sparkling colors: six mysterious, sophisticated and couture shades.

Burberry

Kisses Lip Lacquer

Rossetto liquido a lunga tenuta dal finish lucido e satinato, brillante e super coprente, dalla texture in gel idratante.

it.burberry.com

Long-lasting liquid lipstick with a shiny and satin finish, bright and super-opaque, with a moisturizing gel texture.



Happyend

Uomo in Vogue

TWIST INEDITI

Caffé, peperoncino, salvia, geranio del Nilo. Sono le note insapettate che animano i profumi di settembre, mese che segna l'inizio effettivo di un nuovo anno

Coffee, chili, sage, geranium of the Nile. These are the notes that inspire the fragrances of September, the month that marks the beginning of a new year

Salvatore Ferragamo

Uomo Urban Feel

Il fascino della città tradotto con un accordo salato ozonico, limone con tocchi di salvia scurea e straordinario aroma di caffè, legni e cumino.

ferragamo.com

The charm of the city reflected in a salty ozonic blend: lemon with touches of clary sage and the extraordinary aroma of coffee, wood and cumin.



Dolce & Gabbana

K

Come king: una fragranza che esalta l'uomo moderno, animandosi con un crescendo di agrumi scaldato da note aromatiche, con un inedito tocco dei peperoncino.

dolcegabbana.it

K stands for king: a fragrance that enhances the modern man. It is enlivened by a crescendo of citrus fruit warmed up by aromatic notes, with a brand new ingredient: a touch of chili pepper.



Molton Brown

Geranium Nefertum

Originale e inaspettato chypre verde dove i confini tra maschile e femminile risultano sfumati da una nota di geranio del delta del Nilo e menta.

beautysanspa.com

Original and unexpected green Chypre where the boundaries between male and female scents are blurred by a note of geranium from the Nile river delta and mint.



Issey Miyake

L'Eau d'Issey pour

Homme Wood&Wood
Ode alla natura con una fragranza che omaggia i legni e la mascolinità. Legno di cedro e di sandalo in intenso equilibrio.

isseymiyake.com

Ode to nature with a fragrance that pays homage to wood and masculinity. Cedar and sandalwood are combined in an intense balance.

Berwich

Check style

Taglio sartoriale per i pantaloni in lana a quadri, del brand pugliese specializzato in pantaloni, questi sono con pinces sul davanti e tasche a profilo.

berwich.com

Tailored cut for checkered wool trousers from the Apulian brand specialized in trousers. In the picture, trousers with pleats and trim pockets.



Tumi

Attacco d'arte

In nylon balistico ultra resistente e ad altissime performance lo zaino Alpha Bravo, con tante tasche per ottimizzare l'organizzazione dello spazio.

it.tumi.com

High performance for the Alpha Bravo backpack in ultra-resistant ballistic nylon and with many pockets to optimize space.



Web Eyewear

Stile Seventies

Una montatura da vista sottilissima e in metallo dorato dai forti richiami anni '70.

it.web-eyewear.com

The very thin and gilded metal frame features a 70s flair.

Pack for Him

Che cosa regalare a Lui

a cura di Valeria Oneto



L.b.m. 1911

Sentori d'autunno

Colori polverosi e forme morbide e avvolgenti per i capi in lana e cachemire della collezione invernale che vede protagonisti i capisala.

lubiam.it

Dusty colors and soft and enveloping shapes for wool and cashmere garments from the winter collection in which coats stand out.



Alberto Fasciani

Polacchino hand made

Leggerezza, artigianalità, lavorazione ecosostenibile.

Sono queste le parole delle creazioni del brand marchigiano, 100% Made in Italy.

it.albertofasciani.it

Lightness, craftsmanship, eco-sustainable processing: these are the key words for the creations of Alberto Fasciani, 100% Made in Italy.



Salvatore Ferragamo

Gioielli ai piedi

Refracted, la collezione di scarpe, disegnate da Paul Andrew, con in comune il tacco riflettente la luce.

ferragamo.com

Light refracting heels for Refracted, the shoe collection, designed by Paul Andrew.



Izipizi

Cool Heat

Gli iconici occhiali da lettura o versione Screen ma nelle nuances dei colori invernali.

eu.izipizi.com

The iconic reading glasses or Screen version with winter colors.



Hermès

Locked

Sottile cintura in coccodrillo lucido con singolare chiusura a lucchetto logo color oro.

hermes.com

Slim belt in polished crocodile skin with a one-off golden lock closure.

Pack for Her

Che cosa regalare a Lei



Giovanni Raspini

Panthera

Un gioiello contemporaneo, il collier in argento luminoso, che si ispira all'animale più elegante della foresta.

giovanniraspini.com

A contemporary jewel: the bright silver necklace takes inspiration from the most sophisticated animal living in the forest.



Louis Vuitton

Ispirazione Jungle

L'iconico Monogram della Maison si unisce a stampe zebrate e leopardate in una varietà di combinazioni grafiche su borse e capi della collezione.

it.louisvuitton.com

The iconic Monogram from the Maison is combined with zebra and leopard print in a variety of graphic combinations in the collection's bags and garments.

ENJOYING LIFE

Nel sud della Francia e a Bologna, dove impera il piacere della tavola, dell'arte, di un bicchiere di vino in compagnia e dell'assaporare la vita a ritmi lenti

In Southern France and in Bologna, where the pleasure of a good cuisine, of a glass of wine with friends and the art of slowing down and enjoying life reigns supreme

Graffiti

Nel cuore della street art

Non perdetevi un giro nel quartiere Arnaud-Bernard, il centro delle street art di Tolosa, dove negli anni '90 è nato il collettivo di artisti di strada Truskool e i muri di una fabbrica dismessa di tabacco sono diventati un museo a cielo aperto.

Don't miss a tour in the Arnaud-Bernard district, the heart of street art, where in the 1990s the street artists Truskool collective was created and where the walls of an abandoned tobacco factory have been turned into an open-air museum.



Marché de Saint-Aubin

Domenica slow

Volete sentirvi veri *toulousains*? Andate al mercato di Saint-Aubin la domenica mattina per "curiosare" tra le bancarelle di frutta e verdura, salumi e formaggi di piccoli produttori, ma anche oggetti, libri, abbigliamento e accessori di seconda mano. **Indirizzo:** Place Saint-Aubin

Do you want to feel like true *Toulousains*? Go to the Saint-Aubin market on Sunday morning to "browse" among the stands that sell fruits and vegetables, cold cuts and cheeses by independent producers, but also objects, books, clothing and second-hand accessories.



N°5 Wine Bar

Storie divine

Nel 2017 è stato eletto miglior wine bar al mondo e nel 2018 ha fatto il bis. La sua lista pare un libro di storia, con oltre 4000 etichette e preziose bottiglie del XVII secolo. Con un rivoluzionario dispenser che permette il self service di una quarantina di vini diversi. **Indirizzo:** 5 rue de la Bourse, tel. +33 561384451

n5winebar.com

It has been elected World Best Wine Bar for two consecutive years (2017 – 2018). Its wine list seems to be a history book, with over 4,000 wines and precious bottles dated back to the 17th century. It has a revolutionary dispenser for self-service of about forty different wines.

La Halle de la Machine

Deus ex machina

Nel quartiere di Montaudran, celebre per il suo aerodromo, un minotauro alto 14 metri, un ragno gigante e altre strane "creature" animate dagli attori-macchinisti della compagnia La Machine danno spettacolo e trasportano sull'ex pista di atterraggio adulti e bambini. **Indirizzo:** 3 Avenue de l'Aérodrome, tel. +33 532108907

halledelamachine.fr

In the Montaudran district, famous for its aerodrome, a 14-meter high minotaur, a giant spider and other strange "creatures" animated by the actors-machinists of the La Machine company entertain the audience and bring adults and children to the former runway.



Les Jardins de l'Opéra

Un'oasi di bontà

In un ambiente dal raffinato design contemporaneo, nascosto in un tranquillo cortile del centro, lo chef stellato Stéphane Tournié propone una grande cucina regionale, rispettosa della tradizione senza esserne schiava. **Indirizzo:** 1 Place du Capitole, tel. +33 561230776

lesjardinsdelopera.fr

In an ambiance featuring refined contemporary design, hidden in a quiet courtyard in the center, Michelin-starred Chef Stéphane Tournié offers great regional cuisine that respects tradition without being slave to it.



Alitalia collega Tolosa con un volo giornaliero da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Toulouse with one daily flight from/to Rome Fiumicino. To find offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Palazzo Albergati

Chagall. Sogno d'Amore

Dopo la Pop Art di Andy Warhol, questo palazzo in stile rinascimentale situato nel centro di Bologna ospita dal 20 settembre una bella mostra dedicata a Marc Chagall, il celebre pittore russo naturalizzato francese, d'origine ebraica chassidica. **Indirizzo:** Via Saragozza 28, tel. +39 051 030141.

palazzoalbergati.com

After Andy Warhol's Pop Art, this Renaissance-style palace located in the center of Bologna hosts a superb exhibition dedicated to Marc Chagall, the famous Russian-French artist of Belarusian Jewish origin.



Cantina Bentivoglio

Jazz e tagliatelle

Per le serate musicali il miglior jazz (ma anche piatti gustosi) in un ambiente che richiama quello della tipiche osterie bolognesi di un tempo.

Indirizzo: Via Mascarella 4B, tel. +39 051 265416

cantinabentivoglio.it

For an evening to the rhythm of music, enjoy the best jazz (and tasty dishes, too) in an ambiance that recalls ancient taverns.



Museo Civico

Archeologia

Collezioni d'arte dall'antico Egitto sino al secolo scorso. Il museo ospita tra le più importanti raccolte archeologiche non solo locali ma italiane.

Indirizzo: Via dell'Archiginnasio 2, tel. +39 051 275 7211

comune.bologna.it

Art collections from ancient Egypt to the 20th century. The museum houses one of the most important local and Italian archaeological collections.



Vivaldi, vita e musica

Raccontato da Giannini a Palazzo Fava

Nella splendida cornice di Palazzo Fava la voce inconfondibile di Giancarlo Giannini vi accompagna in un percorso immersivo di musica, parole, immagini e videomapping dedicato al grande compositore Antonio Vivaldi.

Indirizzo: Via Manzoni 2, tel. +39 051 19936305

genusbononiae.it

In the splendid setting of Palazzo Fava, Giancarlo Giannini's one-off voice will accompany you through an immersive journey made of music, words, images and video-mapping dedicated to great composer Antonio Vivaldi.

La Bottega di Franco

La vera cucina bolognese

Menù in stile bolognese gourmet, in un locale dall'atmosfera romantica con interni rustico-chic: belle le travi a vista ed elegante la veranda.

Indirizzo: Via Agucchi 112, tel. +39 051 311243

labottegadifranco.it

The menu is in gourmet Bolognese style, dishes are served in a romantic atmosphere with country-chic interiors: beautiful exposed wooden beams and sophisticated veranda.

Santuario di San Luca

I portici verso il Colle della Guardia

Lo splendido Santuario si eleva su uno sperone boschivo alto 280 metri a sud-ovest del centro storico. Imperdibile la suggestiva camminata lungo i celebri portici bolognesi candidati a diventare Patrimonio Unesco.

The splendid Sanctuary sits on a 280-meter high wooded spur south-west of the historical center. Do not miss the suggestive walk along the famous Bolognese porticoes included in the Tentative list of Unesco World Heritage Sites.

Alitalia collega Bologna con 26 voli settimanali da/per Roma Fiumicino, 14 da/per Catania e 2 da/per Olbia. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Bologna with 26 weekly flights from/to Rome Fiumicino, with 14 weekly flights from/to Catania and with 2 weekly flights from/to Olbia. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

JOHANNESBURG

La città del futuro

TESTO
Amina Di Battista



NIENTE È COME PRIMA

Trendy Maboneng e Braamfontein

Capitale economica del Sudafrica, Joburg o Jozi, come la chiamano i suoi abitanti, è il futuro. Nessun'altra metropoli del grande Paese africano ha cambiato faccia così velocemente e radicalmente come lei. Gli ex quartieri malfamati sono diventati trendy, le ricche e tranquille zone residenziali si sono convertite alla movida, le township si stanno trasformando in attrazioni turistiche. Per scoprire la nuova anima della città bisogna partire dai quartieri più hipster, quelli dove niente è come dieci anni fa. Fate un giro a Maboneng: qui molti ex magazzini ospitano ristoranti alla moda, negozi e curiose gallerie d'arte come "I was shot in Joburg" dove gli artisti sono homeless. Nel vicino sobborgo di Braamfontein se ne stanno fianco a fianco il Wits Art Museum, che ospita una bella collezione di artisti africani - da Gerard Sekoto a Walter Battiss, da Irma Stern a William Kentridge -, il Constitution Hill, che ricostruisce le vicende che hanno portato all'approvazione della Costituzione, e il Neighbourgoods Market, neo mercato cittadino. In quest'ex garage a due piani, ogni sabato mattina, si assaggia il meglio dello street food locale: provate il formaggio grigliato servito con bacon all'acero. Tappa d'obbligo, sempre a Braamfontein, il The Orbit, il più famoso jazz club di Joburg.

6

ore

NOTHING IS LIKE BEFORE

Trendy Maboneng and Braamfontein

The financial capital of South Africa, Joburg or Jozi, as its inhabitants prefer to call it, reflects the future. No other big city in this big African country has ever changed its face as quickly and radically as Johannesburg has done. The former disreputable districts have become trendy, the sophisticated and quiet residential areas are now hosting the city's nightlife, the townships are turning into tourist attractions. To discover the city's new soul, start from the hipster districts where nothing is like it was ten years ago. Take a walk through Maboneng where many former warehouses are now home to trendy restaurants, shops and original art galleries such as "I was shot in Joburg" displaying works by homeless artists. In the close Braamfontein suburb lie - side by side - the Wits Art Museum, that hosts a beautiful collection from African artists (including Gerard Sekoto, Walter Battiss, Irma Stern and William Kentridge), the Constitution Hill, that retraces the events that led to the approval of the Constitution, and the Neighbourgoods Market, the newly-opened city market. In this market, located in a former two-storey garage, every Saturday morning, you can try the best of the local street food: try the grilled cheese served with maple-flavored bacon. A must destination in Braamfontein is The Orbit, the most famous jazz club in Joburg.

CHIC E GOURMANDE

Leleganza di Rosebank

Chiamate un autista Uber: le loro macchine (ne circolano oltre tremila in tutta Johannesburg) sono il modo più comodo ed economico per spostarsi in una città piuttosto carente di mezzi pubblici e fatevi portare a Rosebank. L'esclusivo quartiere a nord di Braamfontein è una piccola sorpresa. Elegante e tranquilla, questa zona è diventata di recente polo d'attrazione per buongustai e shopaholic. Un tratto della Keyes Avenue, che accoglie una fila ininterrotta di boutique, gallerie d'arte, ristoranti, locali, si è guadagnato il soprannome di Keyes Art Mile. Date uno sguardo alle opere in mostra da Circa Gallery e da Whatiftheworld; poi fermatevi per un caffè al Milk Bar, un posto dai coloratissimi arredi afro-chic e dal sapore vagamente vintage. Per cena prenotate un tavolo al Marble: lo chef, David Higgs, prepara sontuose grigliate e piatti dagli accoppiamenti insoliti come le costine d'agnello alla griglia accompagnate da hummus alle erbe, "fatteh" di melanzane, pomodori, cipolle, pane fritto, pesto e yogurt con tahini.

12

ore

THE SOPHISTICATED AND GOURMAND CITY

Rosebank elegance

Call an Uber driver: their cars (over 3,000 throughout Johannesburg) are the easiest and cheapest way to move across the city as there is a pretty poor public transport system. Take an Uber and head to Rosebank. The exclusive district north of Braamfontein is a small surprising gem. Sophisticated and quiet, this area has recently become a must destination for foodies and shopping addicts. A stretch of the Keyes Avenues, that hosts countless boutiques, art galleries, restaurants and hangouts, earned its nickname "Keyes Art Mile". Take a look at the works on display at the Circa Gallery and at Whatiftheworld; then stop by for a coffee at the Milk Bar, that has colorful Afro-chic furnishings with vintage flair. For dinner, book a table at Marble where Chef David Higgs prepares superb grilled food and dishes with original pairings such as grilled lamb ribs with herb hummus, "fatteh" made of eggplants, tomatoes, onions, fried bread, pesto and yoghurt with tahini.



VIAGGIO NELLA STORIA

Apartheid Museum e Soweto

Lasciate il cuore di Jozi e dirigetevi nei sobborghi a sud per visitare l'Apartheid Museum. Inaugurato nel 2001 da Nelson Mandela, è un viaggio nella storia del Sudafrica e della sua politica razziale. A ricordo della discriminazione dei neri ci sono due ingressi e due percorsi di visita: per "bianchi" e per "non bianchi". Ancora più a sud, Soweto, oggi una delle mete predilette dai turisti che l'attraversano in bicicletta o a bordo di tuk tuk, testimonia com'era la vita ai tempi dell'apartheid. Fermatevi davanti all'Hector Pieteron Memorial, che ricorda lo studente ucciso nel '76 durante la protesta contro l'introduzione nelle scuole dell'afrikaans, la lingua dei boeri; poi in Vilakazi Street, dove abitano Nelson Mandela e Desmond Tutu. Infine date uno sguardo alle matchbox (scatole di fiammiferi), le piccole case grigie a un solo piano che erano l'unico tipo di abitazione delle township. Alcune oggi sono diventate graziose villette a due piani.

18

ore

A JOURNEY THROUGH HISTORY

Apartheid Museum and Soweto

Leave the city center and head to the suburbs north of Jozi to visit the Apartheid Museum. Opened in 2001 by Nelson Mandela, it is a journey through the history of South Africa and its politics of racial segregation. In memory of the racial discrimination, there are two separate entrances and two different itineraries: for "whites" and "non-whites". Continuing southwards you find Soweto, one of the tourists' favorite destinations to be visited riding a bike or onboard a tuk tuk. The district reflects the typical lifestyle during the apartheid period. Stop by at the Hector Pieteron Memorial, that pays homage to the student killed in 1976 during the protest against the introduction of Afrikaans - the Boers' language in schools; then head to Vilakazi Street, the street where Nelson Mandela and Desmond Tutu lived. Finally take a look at the matchboxes, the small single-storey grey houses that were the only kind of homes of the townships. Some of them have since then become charming two-storey small villas.



Alitalia collega Johannesburg con cinque voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli, operati con Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com.



Alitalia connects Johannesburg with 5 weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com.

Oroscopo

di Antonio Capitani

Horoscope settembre 2019
September

Ariete

21 marzo — 20 aprile

Sarà che l'autunno incalza, sarà che le ferie (per molti) son finite, fatto sta che il vostro umore potrebbe ammosciarsi. Facile che certe rivelazioni vi spiazzino e che un attacco di licanthropia oggi e uno di antropofagia domani incrinino certi rapporti. Ma Giove non fa mancare la fortuna, tranqui.



Toro

21 aprile — 20 maggio

Fino al 14 le eventuali vacanze potrebbero rigenerarvi. E rivelarsi ad alto tasso di sensualità. Ma anche se rimaneste a casa, saprete vendere bene voi stessi, i vostri prodotti, i vostri servizi. E una proposta golosa di lavoro potrebbe stupirvi. Dal giorno 15 niente sbotti di acido zitellico, please.



Gemelli

21 maggio — 21 giugno

Nella prima metà del mese guai a contrariarvi: potreste mordere e scattare. Certo, qualche intralcio non è da escludere, ma aspettate fiduciosi la seconda metà del mese, quando un team di stelle propizie dovrebbe farvi recuperare, quagliare e raccogliere successi. Anche amorososensuali, graditissimi.



Cancro

22 giugno — 22 luglio

Marte vi energizza e accresce la vostra motivazione, per una ripresa post ferie ricca di opportunità da non lasciare alla concorrenza, in ogni ambito. Men che meno dal giorno 15, quando Mercurio e Venere potrebbero tenere neuroni e fascino in modalità off. L'amor diventa tutt'altro che platonico...



Leone

23 luglio — 23 agosto

La ripresa post vacanziera si profila curiosamente rinfancante e densa di input da mettere a frutto con tempismo, ancor più da metà mese in avanti, quando una dritta, un colloquio, un'info captata per caso potrebbero fare la vostra fortuna. I sentimenti si colorano di tutte le tinte dell'eros...



Aries

21 March — 20 April

It could be that autumn is at the door or maybe because holidays (for many of you) are over, but you might feel a bit down. It is very much likely that you will be floored by certain revelations and that your recurring outbursts might spoil certain relationships. Jupiter, however, brings you the support of Lady Luck, don't worry.

Taurus

21 April — 20 May

Until the 14th the possible holidays might be life-giving and possibly filled with passion. But even if you are at home, you'll still be able to sell yourself, your products, your services. And an interesting job offer might wow you. Avoid vitriolic outbursts from the 15th, please.

Gemini

21 May — 21 June

In the first fortnight of the month, there is trouble in store for anyone who irritates you: you might freak out. Some hurdles might be at the door, be optimistic and wait until the second half of the month, when a series of favorable stars should help you regain ground, be successful and achieve well-appreciated results in love and passion.

Cancer

22 June — 22 July

Mars injects new life and increases your determination: your "post-holiday" will be filled with opportunities you cannot leave to your competitors, in any field. Especially from the 15th, when Mercury and Venus might turn your "neurons" and charm off. Love becomes everything but platonic...

Leo

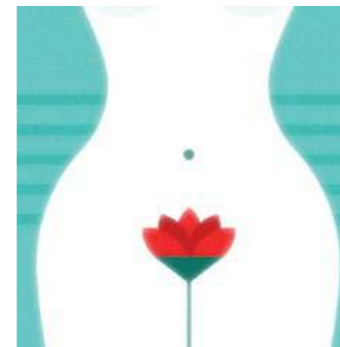
23 July — 23 August

Your post-holiday seems to be unexpectedly invigorating and filled with inputs to promptly exploit, even more from mid-September, when a tip, an interview or info you got by chance might ensure you success. Feelings are enlivened by the colors of passion...

Vergine

24 agosto — 22 settembre

Sfoderate fiuto, charme, faccia tosta e mettete a frutto l'esperienza: settembre promette soddisfazioni deluxe come non capitava (quasi) dai tempi dell'invenzione della ruota. Urano, dal canto proprio, continua a far spirare vento di rinnovamento propizio, Saturno vi conferisce un'autorevolezza inattaccabile e porta riconoscimenti al vostro valore. E Plutone rende d'acciaio i vostri zebedei. Potete dunque giocarvela tutta. Marte nel vostro segno, però, suggerisce di chetare il licanthropo che dimora in voi, di essere diplomatici e di donare amore. Ascoltando al contempo l'inquieto ormon.



Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

Rientrare a casa dopo le ferie sarà forse un po' duro da metabolizzare. Ma solo fino al giorno 14. Poi vi adatterete ai ritmi consueti, animati da risultati concreti nel lavoro e soddisfazioni di non poco conto, anche finanziarie. Dall'amor riceverete doni preziosi per il cuore e per il corpo tutto.



Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

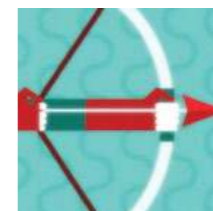
Il lavoro d'équipe produrrà risultati sostanziosi, soprattutto nella prima metà del mese, grazie anche a un clima di cooperazione quasi perfetto. La socievolezza potrebbe spingersi un po' dal 15, ma sentimenti, finanze lavoro continueranno ad esser generosi. Il talento amatoriale nell'alcova s'affina...



Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

Marte è storto: non azzannate, non perdetevi la pazienza, non lasciate in giro per il mondo oggetti, organizzatevi in modo svizzero. Dal 15, un po' con le vostre capacità e un po' con la fortuna, recupererete. Ma un fondo di agitazione potrebbe permanere. Pure in amore e nelle piccanti intimità.



Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

La prima metà del mese si profila generosa sia con il lavoro sia con un'eventuale vacanza settembrina. Viaggi e trasferte, contatti con città, aziende e strutture lontane potrebbero rivelarsi bacino di successi brillanti. Dal 15 stateci con la testa sulle cose, amore ed espletamenti erotici compresi.



Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

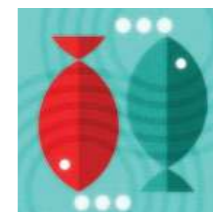
Niente paranoie, please, men che meno di tipo finanziario: Giove, astro del denaro, vi sponsorizza, per cui se anche foste costretti a spendere, poi recupererete, soprattutto dal 15, quando anche lavoro e privato s'accenderanno di entusiasmi nuovi. Charme e loquela vi fan conquistare e amare.



Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Marte vi si oppone e voi dispeppolate l'ascia di guerra. Mossa avventata: meglio cercare soluzioni condivise e accettare qualche compromesso per quieto vivere. Tutelando al contempo i vostri interessi economici. L'amore sembra sbiadire, l'intimità d'alcova ha conosciuto giorni migliori. Migliorerà.



Virgo

24 August — 22 September

Show off your intuition, charm and nerves and make the most out of your experience: September promises great satisfactions, as it has not happened since the invention of the wheel... Uranus, continues blowing winds of favorable change. Saturn gives you irrefutable prestige and brings you recognitions. Pluto makes your uber tough: you have what it takes to win it all. Mars in your sign, however, suggests to keep the monster living inside you calm, to be polite and give love. Giving voice to passion, too.

Libra

23 September — 22 October

It will be hard for you to come back home from your holiday. But only until the 14th, then you will get back on track of your usual routine, enlivened by tangible results at work and important satisfactions, in your finances, too. Precious gifts for your heart and body come from love.

Scorpio

23 October — 22 November

Team work will lead to substantial results, especially in the first fortnight of the month, also thanks to an almost perfect attitude towards cooperation. Sociability might fade a little bit from the 15th, but feelings, finances and work will continue to be "generous". Your *ars amandi* in the bedroom improves...

Sagittarius

23 November — 21 December

Mars is in opposition: do not freak out, do not lose your patience, be careful not to lose your items when on holiday, get yourself organized meticulously. From the 15th, thanks to both your skills and to the support of Lady Luck, you will regain ground. Some anxiety might persist, in love and in spicy intimacy, too.

Capricorn

22 December — 20 January

The first fortnight of the month is to be generous both at work and in a possible September holiday. Travels, trips, connections with cities, faraway companies and structures might lead to brilliant successes. From the 15th try to keep your mind clear and concentrate yourself on things, love and passion, too.

Aquarius

21 January — 19 February

Don't worry, please, least of all about your financial situation: Jupiter, the planet of finances, is supporting you, so even if you have to spend some money, you will regain ground, especially from the 15th, when work and love will be enlivened by new enthusiasm. You will seduce and be loved thanks to your charm and speech.

Pisces

20 February — 20 March

The opposition of Mars will take you on a warpath. Avoid trigger-happy moves, find shared solutions and accept some compromises to avoid making waves and to safeguard your financial interests. Love seems to be faded and passion in the bedroom has seen better days. Things will get better.

UN UOMO SOLO AL COMANDO

Con questa frase, il giornalista Mario Ferretti consegnò alla storia una delle mitiche imprese di Fausto Coppi, indimenticato e indimenticabile campione del ciclismo italiano
di Giancarlo Brocci*



GETTY IMAGES (2)

CENTO ANNI
Fausto Coppi nacque a Castellania, in Piemonte, il 15 settembre 1919. Morì a Tortona, il 2 gennaio 1960.

Fausto Coppi was born in Castellania, in Piedmont, on September 15 1919. He died in Tortona on January 2 1960.

Tra un pugno di case, a poco più di 300 metri sul mare, in cima a salite brevi e aguzze, che ne avrebbero forgiato presto cosce formidabili. Lì nacque Fausto Coppi il 15 settembre di 100 anni fa, a Castellania, Italia contadina, bella gente semplice, valori antichi. La bici piaceva a tutti in famiglia: al babbo Domenico, al fratello grande Livio e piacque anche a Serse, il più piccolo, cui finì per costargli una morte tragica e precoce. E ciclismo si respirava ovunque in quelle strade, visto che di Novi Ligure, a due passi, era Costante Girardengo, di Tortona “Manina” Cuniolo, e Giovanni Gerbi, il Diavolo Rosso di inizio Novecento, era astigiano, poco più in là. Proprio per Girardengo fu coniato il termine “Campionissimo” e l’Omino di Novi si inalberò abbastanza quando, già a inizio ‘48 (invero un po’ presto) lo stesso superlativo si cominciò a scrivere di Coppi. Fausto poi Campionissimo lo diventò al di là di ogni ragionevole dubbio, oscurando anche parecchio il vecchio Costante che, ad esempio, non si era praticamente mai cimentato all’estero, men che meno col terribile Tour de France. Come per Eddy Merckx, il “Cannibale” capace di dominare a cavallo dei Settanta, con oltre 500 vittorie, su Fausto Coppi c’è unanime plebiscito nonostante alcuni passaggi a vuoto e un crepuscolo agonistico discutibile. L’assunto del giornalista coppiano, Gian Paolo Ormezzano, è condiviso da tutto il mondo degli appassionati e ormai consegnato alla Storia: “Merckx il più forte, Coppi il più grande”. In effetti Coppi ha segnato la Storia del ciclismo e dello sport. L’ha scritta. E la sua incomparabile grandezza è derivata anche da congiunzioni astrali che ne hanno fatto un predestinato fra gli dei pagani. Arrivò al grande ciclismo nel 1940, alla Legnano di un certo Gino Bartali, protagonista del lustro precedente. Doveva esse-

re il suo gregario, ma al Giro d’Italia il fato volle che il capitano cadde e l’allievo, promosso sul campo, si ritrovò a vincere la maglia rosa finale il giorno prima che Mussolini dichiarasse l’entrata in guerra dell’Italia. Il Rosa della recluta Coppi durò 6 anni, per la sospensione della competizione, in un periodo in cui lui lo alimentò col record dell’ora a fine ‘42, sulla pista di un Vigorelli già bersaglio di bombe. Quando il ciclismo riprese Ginaccio era già il vecchio, 32 anni, mentre Fausto, 27, era ancora una speranza. Resserò magnificamente il tabellone regalandoci il duello sportivo del secolo. Bartali era l’uomo di ferro, l’indomito che non mollava mai, Coppi invece consegnò alla leggenda il suo modo di vincere, attraverso fughe solitarie che ne esaltavano il coraggio, oltre alla potenza in salita e al magnifico passo nel cronometro.

Di Fausto Coppi resta impressa la prima impresa, ritenuta impossibile sino ad allora, della doppietta Giro d’Italia e Tour de France, in un fantastico 1949. Un uno-due memorabile, ripetuto nel 1952 con superiorità persino maggiore. Del 1953 l’ultimo acuto, il quinto, al Giro d’Italia e, finalmente, il Campionato del Mondo a Lugano. Un palmares incredibile, da Campionissimo, per uno che si era fatto guerra d’Africa e prigionia, che si era visto togliere almeno cinque anni di carriera dalla sciagura bellica. Certamente, alla sua leggenda ha contribuito anche una morte precoce e insulsa, 2 gennaio 1960, che lo ha consegnato troppo presto tra le icone del Novecento. Ma il mito di Fausto Coppi lo si deve anche alle sue vicende personali, per una vita privata coraggiosa in tempi bigotti, e sportive, dove ha aperto una nuova era di ciclismo, introducendo tante modernità tecniche, gestendosi anche con sapienza come manager di sé stesso. In tempi in cui il mondo del ciclismo era ancora capace di entusiasmarci per la caratura di un enorme campione. Di un Campionissimo, appunto. ●

AL TOUR DE FRANCE
Coppi sale il Col du Galibier, era il 6 luglio 1952. Il ciclista vinse la tappa e, poi, anche il suo secondo Tour.

Coppi climbs the Col du Galibier, July 6 1952. The champion won the stage and, then, also his second Tour.

*Medico, giornalista, scrittore, è il fondatore dell’Eroica, la principale manifestazione di ciclismo d’epoca che si tiene in Italia e che riunisce oltre settemila appassionati ogni anno in un percorso di strade bianche tra le colline del Chianti. L’edizione 2019 si svolgerà il 6 ottobre, maggiori informazioni su eroica.cc



Just one man at the lead

With this sentence, journalist Mario Ferretti defined the legendary challenges by Fausto Coppi, unforgotten and unforgettable Italian cycling champion

SOPRANNOMNE

Coppi fu chiamato anche **Campionissimo**, appellativo originariamente coniato per Girardengo.

Coppi was known also as the *Campionissimo*, a nickname originally created for Girardengo.

A

mongst a handful of houses, just over 300 meters above sea level, the short sharp climbs quickly produced formidable thighs. Here Fausto Coppi was born on September 15th 100 years ago, in Castellania, rural Italy, where friendly people who follow a simple life live with ancient values. Everyone loved cycling in his family: his father Domenico, his big brother Livio, and Serse, the youngest, for whom cycling cost him a tragic and early death. Cycling was everywhere in that area: Costante Girardengo was born in Novi Ligure, from Tortona came "Manina" Cuniolo, and Giovanni Gerbi - the Red Devil of the early twentieth century - was from Asti, just a little further on. The term "Campionissimo" - Champion of Champions - was coined for Girardengo, aka the "Novi Titch", who got really upset when at the beginning of 1948 (a bit too early, actually) that same superlative of Campionissimo began to be used about Coppi. Fausto then became Campionissimo beyond any reasonable doubt, considerably shading the old Costante who, for example, had never tested himself abroad, least of all with the "brutal" Tour de France. As for Eddy Merckx - the Cannibal - who dominated from the early Seventies with over 500 victories, about Fausto Coppi there is unanimous agreement despite some quieter

periods and a questionable end of his competitive career. The assessment of journalist Gian Paolo Ormezzano, (an expert when it comes of Coppi's life and career) is shared by the whole world of enthusiasts and is now part of history: "Merckx was the strongest, Coppi was the greatest".

Coppi has staked his claim in the history of sports and cycling. In fact he wrote it. His place in the pantheon of all-time sports greats is assured.

He landed in the great cycling in 1940, as a member of the Legnano team of one Gino Bartali, the star of the previous decade. He was to be his wingman, but at the Giro d'Italia fate decided that the master should fail and the pupil, promoted up the field, found himself winning the last pink jersey the day before Mussolini declared Italy's entry into the war. The newcomer Coppi held the Rosa for 6 years due to the suspension of the competition, in that period he set the hour record in late 1942, on the Vigorelli track (which had already been bombed). When cycling started again, Ginaccio - at 32 - was already "an old man" whilst Fausto - at 27 - was the great hope. The magnificent duo ruled the track and gave us the sports duel of the century. Bartali was the man of iron - the hard man who never gave up, Coppi for his part became a legend with his way of winning, through solitary breakaways which showcased his courage, in addition to his uphill power and exceptional speed.

The name of Fausto Coppi is indelibly engraved in the public memory having achieved what had hitherto been thought to be impossible - the double of the Giro d'Italia and the Tour de France in the same year (1949). A memorable one-two which he repeated in 1952 with even greater mastery. 1953 was his high point when he won the Giro d'Italia for the fifth time as well as - at last - the World Championship in Lugano. The Campionissimo got a string of wins to his name although he had lost 5 years of his career due to the war years and had seen war in Africa and had been imprisoned there. Certainly, he was placed among the icons of the twentieth century also given his early and avoidable death on January 2, 1960. But the myth of Fausto Coppi has also grown because of his back story: his courageous private life in bigoted times; his place in a sport where he opened a new era of cycling by introducing so many technical innovations; his self management. And all this at a time when the cycling world could still get excited about a great champion. Or rather a Campionissimo.

1949

È l'anno della definitiva consacrazione internazionale di Coppi: vince il terzo Giro d'Italia e il suo primo Tour. Arriverà anche terzo al mondiale di ciclismo su strada.

In 1949 Coppi definitively asserted himself as a prominent figure in the international cycling scene: he won his third Giro d'Italia and his first Tour. He ranked third also in the Road World Championship.

**Giancarlo Brocci (born in Gaiole in Chianti, 1954) is a journalist, physician, writer and founder of Eroica, the main event of vintage cycling that takes place in Italy and draws each year over 7,000 enthusiasts in a path of dirt roads in the Chianti hills. The 2019 edition will take place on October 6, for further info visit eroina.cc.*



CON MILLEMIGLIA,
TI ISCRIVI AL VOLO
E SEI GIÀ A BORDO.

MILLEMIGLIA. MILLE MODI PER VIAGGIARE.

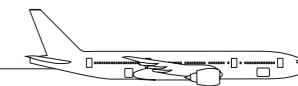


Iscriviti a MilleMiglia, il Programma dedicato a chi ama viaggiare non solo con la fantasia. Farlo non costa nulla e ricevi subito 2.000 miglia di Welcome Bonus. Accumulare miglia è semplice: vola con Alitalia e i suoi Partner Aerei o utilizza i servizi dei Partner Commerciali. **Iscriviti subito su alitalia.com/millemiglia**

MILLEMIGLIA



Alitalia News

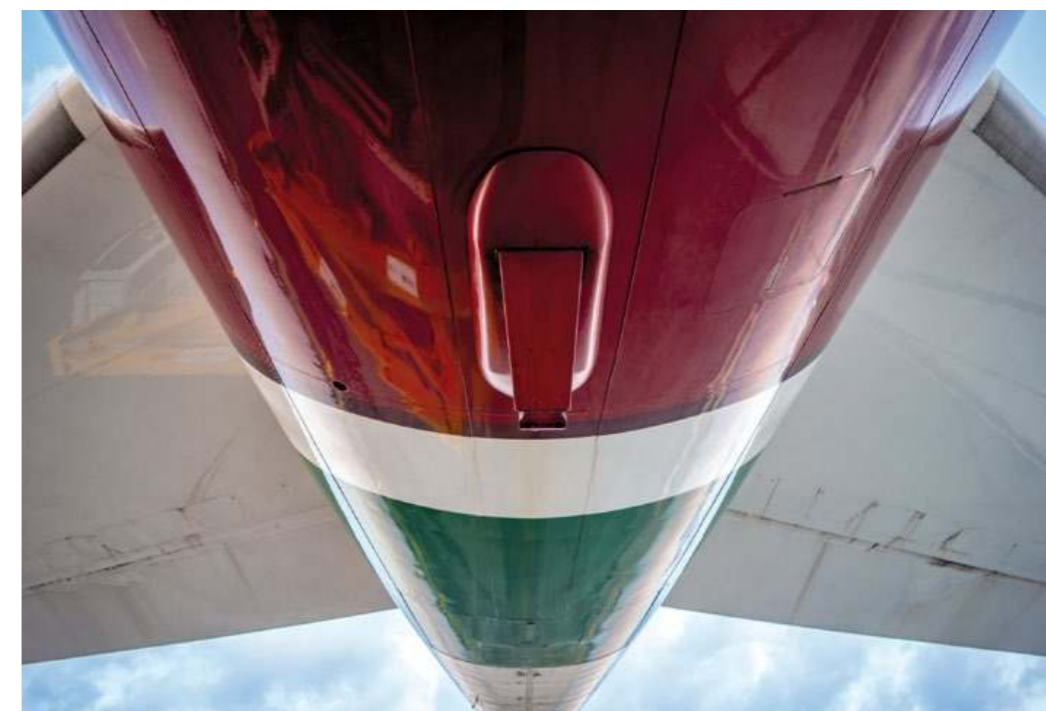


Alitalia Connect è la nuova piattaforma digitale

- Tre curiosità in volo
- Per 5 mesi, solo sui voli della compagnia il film **Essere Leonardo da Vinci**
- Con **SkyTeam Rebooking** raggiungere la tua destinazione è più semplice
- Prosegue l'impegno di Alitalia su temi della sostenibilità

Alitalia Connect is the new digital platform

- Three tidbits on flight
- Only onboard the Alitalia flights the movie **Essere Leonardo da Vinci** will be available for five months
- **SkyTeam Rebooking** helps you reach your destination
- Alitalia continues its commitment on sustainability



© FABIO SORCE | ROMA SPOTTERS CLUB



ALITALIA CONNECT

Designed to guarantee a personalized relationship with B2B customers including travel agencies, big companies and PMIs, the new digital platform allows privileged access to services and dedicated contents.

The Alitalia Connect community is a new digital platform designed and implemented by Alitalia for ever more customized interaction with our B2B partners: travel agencies, large companies and small and medium-sized enterprises.

The alitaliaconnect.com platform includes three sections: Travel Agent Connect, Corporate Travel Connect and Business Connect. It is a simple and intuitive way to support sales management, to get in touch with the Alitalia partners through campaigns, notifications and customized services, to offer tools and support for commercial offers. Furthermore, for any kind of need, a channel to get in touch with the Alitalia Sales Department is available.

Alitalia Connect has been created in partnership with Salesforce, a world leading company in Customer Relationship Management (CRM).

ALITALIA CONNECT

Disegnata per garantire un rapporto personalizzato con la clientela B2B (Business to Business) formata da agenzie di viaggio, grandi aziende e PMI, la nuova piattaforma digitale permette un accesso privilegiato a servizi e contenuti dedicati

La community Alitalia Connect è la nuova piattaforma digitale progettata ed implementata dalla Compagnia per un'interazione sempre più personalizzata con i nostri partner B2B (Business to Business): agenzie di viaggio, grandi aziende e piccole e medie imprese.

La piattaforma alitaliaconnect.com è articolata in tre sezioni: Travel Agent Connect, Corporate Travel Connect e BusinessConnect. Un modo semplice e intuitivo per supportare la gestione delle vendite, entrare in relazione diretta con i partner della Compagnia attraverso campagne, comunicazioni e servizi personalizzati per offrire strumenti e supporto della proposta commerciale. E' disponibile, inoltre, un canale per entrare in contatto con l'area commerciale Alitalia per qualsiasi esigenza. Alitalia Connect è stata realizzata in collaborazione con Salesforce, leader globale nella gestione delle relazioni con i clienti (CRM - Customer Relationship Management).

TRE CURIOSITÀ IN VOLO
THREE TIDBITS DURING FLIGHT
di Andrea Gori

Andrea Gori, 57 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.

**Quale fu il primo volo di un aereo con il pilota a bordo?**

«Il 17 dicembre del 1903 viene considerato il giorno del primo volo di un aereo a motore con il pilota a bordo. Il prototipo, costruito dai fratelli Wright, pesava 274 chilogrammi e aveva un motore dalla potenza di circa 12 cavalli. Il velivolo, chiamato non a caso Flyer, prese finalmente il volo dopo alcuni tentativi falliti e rimase in aria per 12 secondi percorrendo una distanza di circa 36 metri. L'inizio di una nuova era: "Fu un volo di 12 secondi, incerto, ondeggiante e traballante... ma fu finalmente un vero volo e non una semplice planata"».

Quando fu effettuato il primo volo di Alitalia?

«Era il 5 maggio del 1947 quando il trimotore Fiat G12 "Alcione" della neonata compagnia Alitalia effettuò il primo volo da Torino a Roma per poi terminare a Catania. Il primo simbolo adottato era una "Freccia alata" ben visibile sul timone di coda del velivolo. Il 6 luglio dello stesso anno, venne effettuato il primo volo internazionale da Roma a Oslo con il Savoia-Marchetti S.M.95 nominato "Marco Polo". L'anno successivo iniziarono i primi voli intercontinentali con un Avro 691 Lancastrian: la prima tratta partì da Milano per arrivare a Buenos Aires in 36 ore passando per Roma, Dakar, Natal, Rio de Janeiro e San Paolo».

Quando iniziarono a essere offerti i servizi in volo ai passeggeri?

«Pochi anni dopo l'inizio delle operazioni, Alitalia iniziò a fornire i primi servizi a bordo dei propri aeroplani. Era il 1950 quando le prime hostess presenti in cabina offrivano pasti caldi ai nostri passeggeri. Indossavano divise disegnate dalle sorelle Fontana, specializzate in produzioni sartoriali di alta moda. Anche oggi le divise degli assistenti di volo della nostra compagnia sono realizzate secondo il raffinato e inconfondibile stile italiano della stilista Alberta Ferretti».

Which was the first flight of an airplane with a pilot onboard?

«December 17th, 1903 is considered the first flight day of an engine-powered aircraft with a pilot onboard. The prototype built by the Wright brothers weighed 274 kilos and had an engine delivering 12hp. The aircraft – it is no coincidence it was named Flyer – finally took off after various failed attempts and remained suspended in the air for 12 seconds flying across 36 meters. It was the beginning of a new era: It was a 12-second flight, a shaky, rolling and wobbly flight... but it was finally a true flight and not just a simple glide».

When was Alitalia's first flight carried out?

«On May 5th, 1947 the Fiat G12 "Alcione" three-engine, from the newly-established Alitalia, carried out the first flight from Turin to Rome with its final destination in Catania. The first trademark adopted was a "Wing Shaped Arrow" clearly visible on the tail of the aircraft. That same year on July 6th, the first international flight (Rome-Oslo) was carried out with a Savoia-Marchetti S.M. 95 called "Marco Polo". The following year Alitalia operated the first intercontinental flights with an Avro 691 Lancastrian: the first route took off from Milan and reached Buenos Aires in 36 hours via Rome, Dakar, Natal, Rio de Janeiro and Sao Paulo».

When did Alitalia introduce in-flight services for its passengers?

«A few years after operations began, Alitalia started offering the first services onboard its airplanes. In 1950 the first cabin flight attendants served hot meals to our passengers. They were wearing uniforms designed by the Sorelle Fontana Italian fashion house specialized in haute couture sartorial productions. Today the Alitalia flight attendants' uniforms are characterized by stylist Alberta Ferretti's refined and unique Italian style».

Training Academy



TRAINING ACADEMY

Two thousand square meters dedicated to training pilots, flight attendants and ground staff. The Alitalia Training Academy represents the main Italian training center for commercial aviation. It is an excellence that operates for other airlines, too and carries out corporate team building activities.

THE TRAINING CENTER

The Alitalia Training Academy was completely restored in 2015. It hosts seven flight simulators, a pool, a room dedicated to extinguishing of initial stage fire, an emergency room and many multimedia rooms. The Alitalia instructors are highly qualified and boast many certifications and licenses approved at international level. They are qualified to manage training activities of technical and non-technical Alitalia staff and third party customers.

WHO IS IT FOR...

The entire Alitalia operational staff is trained at the Training Academy. Over the last year, over 5,000 pilots and flight attendants and 2,000 hub operators took part in training activities on technical and professional subjects so as to maintain high level operational safety standards and services dedicated to its customers. The Training Academy welcomes also the recently selected Cadet Pilots, who at the end of the two-year course will start their career as professional pilots.

A COURSE OPEN TO EVERYBODY

The Training Academy is open to external participants for technical and experiential courses where they have the opportunity to effectively use the flight simulator. Office spaces are available and can host various events from small meetings and business lunches.

PER INFO SCRIVERE A:

For further information:

flight.training@alitalia.it

Duemila metri quadri dedicati alla formazione di piloti, assistenti di volo e personale di terra. La Training Academy Alitalia rappresenta il principale centro di addestramento italiano per l'aviazione commerciale. Un punto di eccellenza che svolge attività anche per altre compagnie aeree e per aziende per corsi di team building

IL CENTRO ADDESTRAMENTO

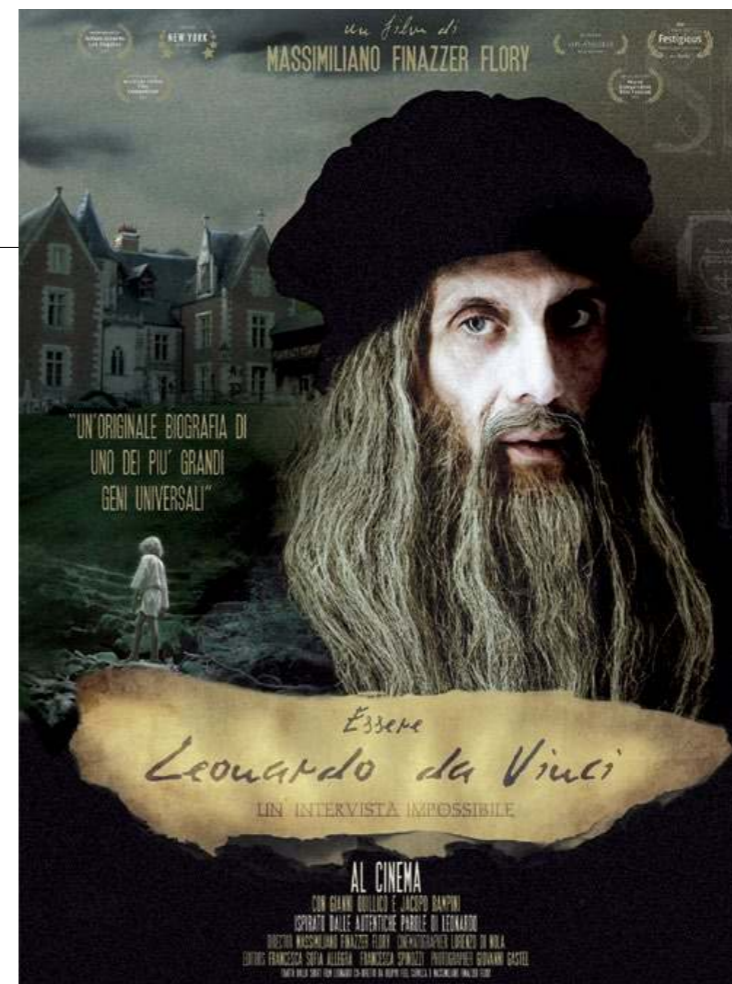
La Training Academy Alitalia, interamente ristrutturata nel 2015, ospita sette simulatori di volo, una piscina, una sala adibita allo spegnimento di principi di incendio, una sala emergenze e numerose aule multimediali. Tutti gli istruttori di Alitalia sono altamente qualificati, con numerose certificazioni e abilitazioni riconosciute internazionalmente, e preparati per gestire le attività formative di personale Alitalia tecnico e non, e per esterni.

A CHI È RIVOLTO

Tutto il personale operativo Alitalia viene formato nella Training Academy. Nell'ultimo anno più di 5.000 piloti e assistenti di volo e 2.000 addetti di scalo hanno partecipato ad attività didattiche su materie tecniche e professionali con l'obiettivo di mantenere ad alto livello i già elevati standard di sicurezza delle operazioni e di servizio ai propri clienti. Presso la Training Academy si formano anche i Cadet Pilot, recentemente selezionati, che al termine dei due anni di corso inizieranno la loro carriera professionale da pilota.

CORSI PER TUTTI

La Training Academy è aperta ad esterni per corsi tecnici e esperienziali dove poter utilizzare efficacemente la metafora del volo. Il tutto corredato da ambienti idonei sia ad ospitare piccoli meeting che colazioni di lavoro.



ESSERE LEONARDO DA VINCI

Per cinque mesi solo sui voli Alitalia disponibile per i passeggeri la visione del film di Massimiliano Finazzer Flory, *Essere Leonardo da Vinci*. Un'opera unica nel suo genere per la scelta di girare in set autentici con opere d'arte originali.

In occasione dei 500 anni dalla scomparsa del maggior genio italiano della storia, a bordo dei voli di lungo raggio Alitalia è disponibile in esclusiva il film *Essere Leonardo da Vinci*. Una pellicola di straordinario valore anche per la scelta del regista e attore protagonista Massimiliano Finazzer Flory di girare in set autentici e con opere d'arte originali. Dalla casa natale a Vinci fino allo Château Royal d'Amboise, dalla dimora dove morì a Clos-Lucé ai luoghi leonardeschi di Milano come San Sepolcro, la Veneranda Biblioteca Ambrosiana, gli "Orti di Leonardo", la Sacrestia del Bramante, il Castello Sforzesco, la Sala delle Asse. E naturalmente Firenze con la Basilica di Santa Maria Novella e l'Officina Profumo Farmaceutica di Santa Maria Novella per documentare il Leonardo botanico. Girato tra Stati Uniti, Francia e Italia, il film coniuga l'originalità linguistica del Rinascimento con la qualità tecnologica del nostro tempo, nella trama che vede due reporter partire, da New York e Milano ignari l'uno dell'altro, sulle tracce del genio toscano. Fino all'incontro inatteso e rivelatore. Fino al 2020 la pellicola sarà visibile solo a bordo dei voli Alitalia.



ESSERE LEONARDO DA VINCI

The viewing of Massimiliano Finazzer Flory's film, *Essere Leonardo da Vinci* (being Leonardo da Vinci) is available to Alitalia flight passengers only for five months. The choice of shooting in authentic sets with original works of art has made it a one-of-a-kind film.

To celebrate the 500th anniversary of the death of the greatest Italian genius in history, the movie *Essere Leonardo da Vinci* is available exclusively on Alitalia long-haul flights. A film of extraordinary value also due to director and leading actor Massimiliano Finazzer Flory's decision to shoot in authentic sets and with original works of art. From the birthplace in Vinci to the Château Royal d'Amboise, from the residence where he died in Clos-Lucé to the Leonardesque places in Milan such as San Sepolcro, Veneranda Biblioteca Ambrosiana, "Orti di Leonardo", Sacristy of Bramante, Castello Sforzesco, Sala delle Asse and of course, Florence with the Basilica of Santa Maria Novella and Officina Profumo Farmaceutica of Santa Maria Novella to document the botanical Leonardo.

Filmed between the United States, France and Italy, the movie combines the linguistic originality of the Renaissance with the technological quality of our time. The plot sees the two reporters leave, one from New York the other from Milan unaware of each other, on the tracks of the Tuscan genius. Until the unexpected and revealing encounter. Until 2020 the movie is to be available only onboard Alitalia flights.





UN SERVIZIO RAPIDO ED EFFICACE

Con SkyTeam Rebooking raggiungi sempre
la tua destinazione il prima possibile

SkyTeam Rebooking: the fastest
way to get to your destination



Come ogni viaggiatore esperto sa, muoversi da una città all'altra può essere difficile a volte. Dai voli in ritardo alle impreviste cancellazioni, anche i viaggi pianificati al meglio possono essere occasionalmente soggetti a inconvenienti. SkyTeam sa che non c'è niente di più frustrante di essere trattenuti in aeroporto inutilmente. Che tu stia viaggiando per affari o per piacere, il tuo tempo è prezioso. Ecco perché offriamo SkyTeam Rebooking, un servizio che ti assicura di raggiungere la tua destinazione il prima possibile.

SkyTeam Rebooking è una tecnologia innovativa che consente al personale di tutte le 19 compagnie aeree partner di prenotare i clienti anche sui voli delle altre compagnie SkyTeam, utilizzando il proprio sistema di prenotazione: quando le cose non vanno come programmato, i clienti possono presentarsi a qualsiasi banco biglietteria del partner SkyTeam fino a 48 ore prima della partenza, per essere prenotati sul primo volo disponibile di una delle compagnie SkyTeam. Ciò è particolarmente utile per i viaggiatori che hanno più di un volo nel loro itinerario, perché un inconveniente anche in uno solo dei voli previsti può compromettere l'intero viaggio. Con SkyTeam Rebooking, questo non succederà mai.

La nostra tecnologia consente alle compagnie aeree di operare sull'intero itinerario dei passeggeri, accedendo ai sistemi di prenotazione di tutti i partner SkyTeam. Il servizio è pensato per gestire il tuo viaggio con la massima efficienza e

ridurre al minimo l'inconveniente causato da ritardi dei voli o cancellazioni.

Siamo orgogliosi di essere i pionieri di questa tecnologia; SkyTeam è l'unica alleanza di compagnie aeree al mondo che offre questo servizio. Lanciato a gennaio 2018, il servizio è attualmente disponibile in più di 80 aeroporti in tutto il mondo e sarà presto esteso anche ad altri, con l'obiettivo di arrivare a coprire fino a 100 aeroporti entro la fine di quest'anno.

SkyTeam è un'alleanza di 19 compagnie aeree che lavorano insieme attraverso una vasta rete di oltre 14.500 voli giornalieri verso 1.150 destinazioni in oltre 175 paesi. Scopri tutte le novità, i servizi e gli eventi su www.skyteam.com.

GREAT SERVICE, WITHOUT DELAY

As every seasoned traveler knows, getting from A to B can be difficult sometimes. From delayed or diverted flights to canceled journeys, even the best-laid plans are prone to disruption occasionally. At SkyTeam, we know there's nothing more frustrating than being held up unnecessarily. Whether you're traveling for business or leisure, your time is valuable. That's why we offer SkyTeam Rebooking, a service that ensures you'll be back in the air as soon as possible.

SkyTeam Rebooking is an innovative technology that allows frontline agents from any of the 19 member airlines to access and rebook customers onto

another member's flights using their own reservation platform. When things don't go to plan, customers can present themselves at any SkyTeam member's ticket or transfer desk up to 48 hours before departure, to be rerouted onto the next available SkyTeam member flight. It's particularly helpful for travelers who have more than one flight in their journey, as an obstacle in just one segment can mean disruption to the entire trip. With SkyTeam Rebooking, this doesn't have to be the case.

Our solution enables airline representatives to access passenger itineraries across multiple, global reservations systems for all SkyTeam members. The service is designed to streamline your journey with maximum efficiency and minimize the inconvenience caused by flight delays, diversions and cancellations.

We're proud that we're pioneers of this customer-focused technology as the only airline alliance in the world offering this service. Launched in January 2018, the service is currently available at more than 80 airports all over the world. We're on track to offer the service to 100 airports by the end of the year.

SkyTeam is an airline alliance of 19 members across a global network who collectively welcome customers on more than 14,500 daily flights to 1,150+ destinations in 175+ countries. Find out more about news, services and upcoming events at www.skyteam.com



#FLYGREEN!

Prosegue l'impegno di Alitalia sui temi di sostenibilità anche nel lavoro quotidiano di ufficio

Dall'inizio dell'anno Alitalia ha avviato il progetto #FlyGreen, un percorso di sostenibilità rivolto inizialmente al proprio personale navigante con l'obiettivo di mettere in atto azioni concrete per diminuire l'impatto ambientale della Compagnia. Alla campagna di sensibilizzazione per una cultura sostenibile hanno partecipato oltre cinquecento assistenti di volo, che hanno frequentato appositi seminari sui temi CSR (corporate social responsibility) per limitare i consumi e ottimizzare le risorse a bordo.

Accogliendo vari suggerimenti ricevuti dal personale di volo, Alitalia ha introdotto nuove eco-procedure a bordo che hanno consentito una sensibile diminuzione degli sprechi e dei rifiuti. In soli 3 mesi, grazie al diretto coinvolgimento degli assistenti di volo, Alitalia è riuscita a non consumare, quindi a non introdurre nell'ambiente, oltre sei milioni di rifiuti di plastica o carta monouso. Da agosto il progetto #FlyGreen si estende anche al personale non operativo per una condotta consapevolmente sostenibile anche nel lavoro quotidiano negli uffici. Agli accorgimenti "green" già in atto (raccolta differenziata, illuminazione con tecnologia autoregolata, raccolta pile esauste, stampanti condivise per minor consumo di carta e inchiostro) si aggiungeranno le proposte di chi vive quotidianamente "alla scrivania".

#FLYGREEN!

Alitalia's commitment towards sustainable issues continues also during its daily office work

From the beginning of the year Alitalia has started the #FlyGreen project, a sustainability path initially aimed towards its own flight crew with the objective to put into practice concrete actions to reduce the company's environmental impact. Over five hundred flight attendants took part in the awareness campaign for a sustainable culture. The campaign included special seminars on CSR (corporate social responsibility) issues to limit consumption and optimize resources onboard. Gathering the various suggestions received from flight personnel, Alitalia has introduced new eco-procedures onboard that have allowed a significant reduction of squandering and waste. In just 3 months, thanks to the direct involvement of flight attendants, Alitalia was able to avoid consuming, therefore not polluting the environment, over six million plastic rubbish or disposable paper. From August, the #FlyGreen project will also extend to non-operational personnel for consciously sustainable conduct also during daily work in the offices. In addition to the "green" measures already in place (recycling, lighting with self-regulated technology, collection of exhausted batteries, shared printers for less paper and ink consumption) proposals from those who work daily "at the desk" will be included.



LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia Program is the airline loyalty program preferred by Italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti

Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su alitalia.com: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at alitalia.com: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia

Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni. Se non hai ricevuto un accredito miglia sul tuo conto, hai 4 mesi di tempo dalla data del volo per richiedere il retrocredito. Scopri di più su alitalia.com

Earn miles with Alitalia and its Airline Partners to fly to 180 countries all over the world. In addition, thanks to Alitalia's more than 60 Commercial Partners, you can earn miles with your everyday purchases. In case your miles are missing, you can have them added to your account by making a request within four months from the conclusion of the flight. Find out more on alitalia.com

Premiati come vuoi

Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

I NUMERI DEL PROGRAMMA

THE PROGRAM NUMBERS



5.800.000

DI SOCI NEL MONDO
5 million Members worldwide



24

PARTNER AEREI
Airline Partners



1.000

DESTINAZIONI NEL MONDO
Destinations worldwide



60

PARTNER COMMERCIALI
Commercial Partners



140.000

SOCI DEI CLUB ESCLUSIVI
Exclusive Clubs Members



759

LOUNGE
Lounges



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

PROGRAMMA MILLEMIGLIA: VANTAGGI PER TUTTI!

LOTS OF BENEFITS FOR EVERYBODY WITH THE MILLEMIGLIA PROGRAM!

Stai organizzando un viaggio in compagnia dei tuoi figli di età compresa fra i 2 e i 14 anni? Non dimenticare di iscriverli a **MilleMiglia Kids**, l'iniziativa che ti permette di accumulare miglia sul tuo conto grazie ai voli che effettueranno con Alitalia! Quando parti con la famiglia non dimenticare di comunicare il codice dei tuoi bambini in fase di Check-in per guadagnare miglia da utilizzare per richiedere i premi del Programma!

Are you planning a trip with your children aged between 2 and 14 years old? Remember to register them with **MilleMiglia Kids**, the initiative that allows you to earn miles on your account every time your children travel on Alitalia flights! When at the airport with your family, remember to give your children's code at check-in and start earning the miles needed to request the Program's rewards!

Il Programma MilleMiglia ha pensato anche ai ragazzi dai 14 ai 25 anni, accompagnandoli nei loro viaggi alla scoperta del mondo con l'iniziativa **MilleMiglia Young**. Ai giovani Soci, infatti, il Programma assicura fino a **4.000 miglia di bonus**: oltre alle 2.000 miglia standard previste per l'iscrizione, accreditate a seguito della prima attività effettuata entro tre mesi dalla data dell'iscrizione, i ragazzi fra i 14 e i 25 anni riceveranno ulteriori **2.000 miglia** solo per aver aderito al Programma! E non è finita: i Soci MilleMiglia Young hanno diritto al **50% di miglia in più** per ogni volo Alitalia, alla **restituzione del 20% delle miglia spese** per emissioni di biglietti premio e a promozioni a loro dedicate dai Partner Commerciali del Programma.

The MilleMiglia Program has also much in store for young people aged between 14 and 25 years old, and follows them in their trips around the world thanks to **MilleMiglia Young**. In fact, MilleMiglia Young Members can get up to **4,000 bonus miles**: along with the 2,000 miles they normally earn on registering with the Program and credited the first time they use their account within three months of registering, young people aged between 14 and 25 years old will earn an extra **2,000 miles** just for joining the Program! And there's more: MilleMiglia Young Members are entitled to receive **50% more miles** each time they fly with Alitalia, a **refund of 20% on the miles they spend** on Alitalia award tickets, and special promotions and offers from the Program's Commercial Partners.

Il Programma MilleMiglia premia tutti!

The MilleMiglia Program rewards all of you!

Scopri di più su alitalia.com

Find out more on alitalia.com



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

TANTE MIGLIA PER I TUOI SPOSTAMENTI IN TAXI

LOTS OF MILES WITH YOUR TAXI RIDES

Oggi utilizzare il servizio taxi è più conveniente grazie al Programma MilleMiglia! I collegamenti da e per l'aeroporto e gli spostamenti in città ti permettono infatti di accumulare miglia utili per ottenere vantaggi e biglietti premio.

Utilizza il servizio taxi dei Partner del Programma e guadagna **2 miglia per ogni euro speso**. Approfittane chiamando Samarcanda a Roma, 024040 Taxiblu a Milano, Taxi Firenze a Firenze e Taxi Veneto a Verona, Treviso, Padova, Venezia, Vicenza e Rovigo.

Se sei in vacanza a Venezia e vuoi goderti la magia dell'intera Laguna, utilizza il servizio gondole della Cooperativa Traghetto San Marcuola: accumulerai miglia in base al tuo percorso!

Vuoi un servizio taxi più veloce e semplice? Scarica AppTaxi sul tuo smartphone e potrai prenotare e pagare il tuo taxi nelle principali città italiane, guadagnando sempre **2 euro per ogni euro speso**. Al tuo primo scarico otterrai anche 100 miglia bonus e ulteriori 100 miglia sulla tua prima corsa in assoluto, oltre alle miglia standard.

Muoviti più facilmente da e per l'aeroporto oppure in città con i Taxi partner del Programma MilleMiglia e non perdere mai di vista le tante promozioni che, nel corso dell'anno, ti faranno guadagnare ancora più miglia.

Availing yourself of taxi services is more profitable now thanks to the MilleMiglia Program! Moving from and to airports and around cities will allow you to earn miles to reap benefits and get award tickets.

Use our Partners' taxi services and earn **2 miles every euro you spend**. Grasp the chance by calling Samarcanda in Rome, 024040 Taxiblu in Milan, Taxi Firenze in Florence, and Taxi Veneto in Verona, Treviso, Padua, Venice, Vicenza and Rovigo.

If you're spending your holidays in Venice and would like to enjoy the magic of the lagoon, make use of the gondola service of Cooperativa Traghetto San Marcuola: you will earn miles according to your route!

Would you like a faster, easier taxi service? Download AppTaxi on your smartphone and you'll be able to book and pay for your taxi in main Italian cities, earning **2 miles for every euro you spend**. Along with the miles you normally earn, you will get 100 bonus miles when downloading the app and 100 extra miles on your first ride. Move to and from airports or around cities more easily with the Taxi Partners of the MilleMiglia Program and don't miss all the offers that will boost your miles account throughout the year.

Scopri di più su alitalia.com

Find out more on alitalia.com



PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

OTHER MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



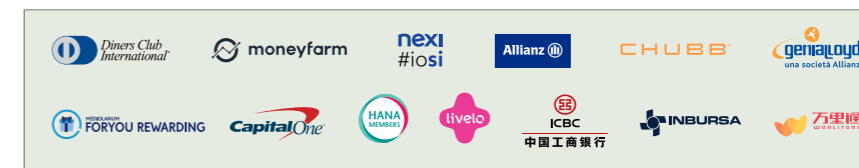
CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO BRANDED CREDIT CARD



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



LUSSO

LUXURY



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



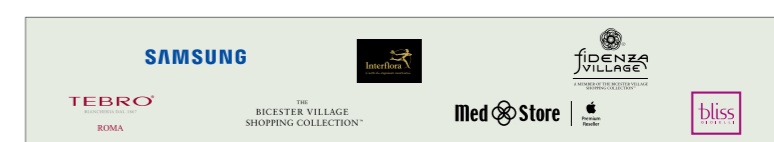
SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



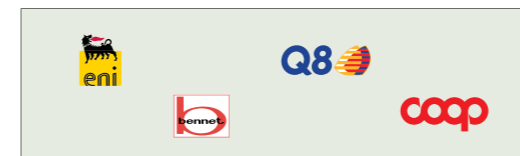
SHOPPING

SHOPPING



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



TAXI E NCC

TAXI AND NCC



BusinessConnect

Più i tuoi dipendenti volano
Più la tua azienda guadagna



**THE MORE YOUR EMPLOYEES FLY,
THE MORE YOUR COMPANY EARNS**

BUSINESSCONNECT

Discover all the benefits of BusinessConnect, the new offer for small and medium-sized companies created by Alitalia in partnership with the MilleMiglia program. Thanks to BusinessConnect, your company earns miles each time you and your employees fly for business with Alitalia or with its main airline partners.

EARN MILES FOR EVERY EURO YOU SPEND

With BusinessConnect your company earns 7 miles for each euro spent on Alitalia tickets.

DOUBLE BENEFITS

If you are already a Millemiglia member, the advantages are doubled. In fact, in addition to the business miles earned with BusinessConnect, you and your employees will earn miles on your MilleMiglia personal account too, doubling the program's convenience.

HOW TO SPEND YOUR MILES

There are many ways to spend your miles on Alitalia Business Connect.

CASH&MILES

You can get a flight ticket for your next trip paying with the miles or with the Cash&Miles option (tax included).

ADDITIONAL SERVICES

You can use your miles to make your trip even more comfortable. You can ask for an Extra Comfort Seat, upgrade in a premium class, extra luggage, access to the Casa Alitalia lounge or many other services provided by Alitalia.

BUSINESSCONNECT

Scopri tutti i vantaggi di BusinessConnect, la nuova offerta per le piccole e medie imprese disegnata da Alitalia in collaborazione con il programma MilleMiglia.

Grazie a BusinessConnect, la tua azienda guadagna miglia ogni volta che tu e i tuoi dipendenti volate per lavoro con Alitalia o con i suoi principali partner aerei.

RICEVI MIGLIA PER OGNI EURO SPESO

Con BusinessConnect la tua azienda guadagna 7 miglia per ogni euro speso in biglietti aerei Alitalia.

VANTAGGI DOPPI

Se sei già iscritto al Programma Millemiglia, i vantaggi sono doppi. Infatti, oltre alle miglia aziendali accreditate con BusinessConnect, tu e i tuoi dipendenti continuerete ad accumulare miglia sui vostri conti MilleMiglia personali, raddoppiandone la convenienza.

COME SPENDERE LE MIGLIA

Ci sono molti modi per spendere le miglia accumulate con Alitalia BusinessConnect.

CASH&MILES

Puoi ottenere un biglietto aereo per il tuo prossimo viaggio pagando con le miglia o con l'opzione Cash&Miles (tasse incluse).

SERVIZI AGGIUNTIVI

Puoi utilizzare le miglia per rendere il tuo viaggio ancora più confortevole. Puoi richiedere un Posto Extra Comfort, l'upgrade a una classe di viaggio superiore, il bagaglio extra, l'accesso alle lounge Casa Alitalia o molti altri servizi offerti da Alitalia.

ISCRIZIONE GRATUITA

Cosa aspetti? Iscriviti subito online compilando il form ed approfitta di tutti i benefici per il tuo business.

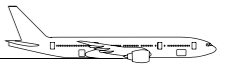
Per maggiori info vai su alitalia.com

FREE REGISTRATION

What are you waiting for? Sign up online, fill-in the form and take advantage of all the benefits for your business.

For further information visit alitalia.com

Dispositivi elettronici portatili Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERAGGIO i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES

Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING

Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff. It's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

THE ELECTRONIC

DEVICES such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.

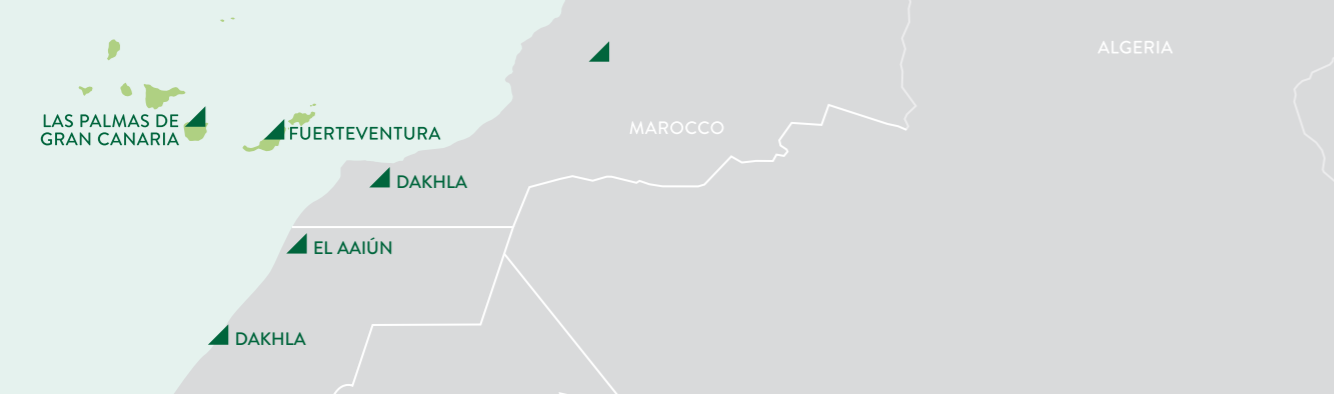
Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN

- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALITALIA
Destinations served by Alitalia
- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALTRI PARTNER
Destinations served by other Partners
- VOLI DA ROMA
Flights from Rome
- VOLI DA MILANO
Flights from Milan
- VOLI DA ALTRI AEROPORTI
Flights from other airports

Scala 1 : 16 000 000
1 cm = 160 km
0 200 400 600 km
LIBRERIA GEOGRAFICA © Geo4Map - Novara



Where we go

MONDO WORLD

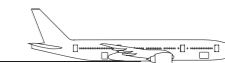


Where we go



Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldivi), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER THE OTHER PARTNERS




La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

 256  11.100  870

BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

 293  13.000  910

BOEING 777-300ER


Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"


 382  13.000  920


Per destinazioni di **lungo raggio**

For long haul destinations



 Numero posti
Number of seats

 Autonomia
Maximum range (Km)

 Velocità di crociera
Cruising speed (km/h)

AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 200  2.800  850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 171
 180  3.100  850

AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 144  1.900  850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

 100  2.800  850

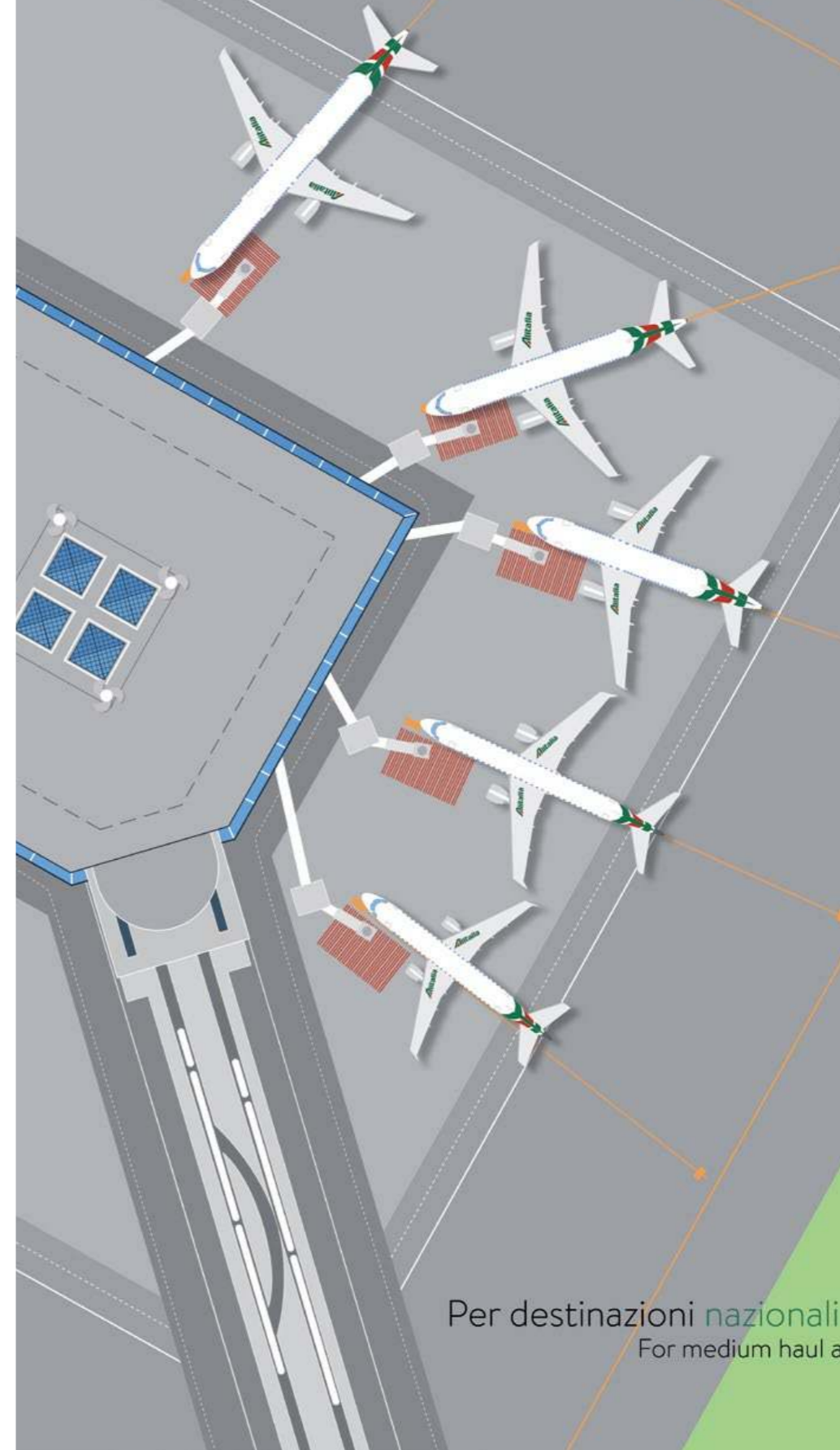
EMBRAER 175

Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

 88  2.000  850

Per destinazioni **nazionali** e di **medio raggio**

For medium haul and domestic destinations



Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutarie per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs
X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility
X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey

Avengers: Endgame è un film del 2019 diretto da Anthony e Joe Russo. Avengers: Endgame is a 2019 film directed by Anthony e Joe Russo.

© 2019 MARVEL

90 Film Movies

140 Episodi tv Tv episodes

110 Compilation musicali Music compilation

33 Programmi Kids Kids programs

28 Giochi interattivi Interactive games

2 Canali live Live channels



Continua la fuga dello spietato killer nel terzo capitolo della saga dedicata a John Wick

Una taglia da 15 milioni di dollari pende sulla testa di John Wick, in questo terzo appuntamento con la saga del killer più spietato di Hollywood. Oltre al protagonista Keanu Reeves nel cast anche Halle Berry, Anjelica Houston, Ian McShane e Laurence Fishburne, già accanto a Reeves in *Matrix* nel ruolo di Morpheus.

A 15-million-dollar bounty is placed on John Wick's head in this third movie from the saga of the Hollywood's most unscrupulous killer. Alongside Keanu Reeves, the cast includes Halle Berry, Anjelica Houston, Ian McShane and Laurence Fishburne, who starred alongside Reeves in *Matrix* playing the role of Morpheus.

■ JOHN WICK: CHAPTER 3 PARABELLUM
di Chad Stahelski
USA 2019 - 130 min
ENG, ITA, BRAZ, LSPA



In missione per la Casa Bianca. Nuova avventura per gli X-Men, una delle franchise più longeve di Hollywood

Non possono riposarsi gli X-Men, anche in un periodo di pace, l'improvvisa chiamata del presidente degli Stati Uniti li chiama in missione a salvare un equipaggio di una navicella nello spazio. Dodicesima pellicola di una delle saghe più longeve di Hollywood.

X-Men have no time to rest, not even in time of peace. Called by the US President, they are asked to rescue the crew of a space shuttle. It is the 12th film from one of Hollywood's longest-running sagas.

■ X-MEN: DARK PHOENIX
di Simon Kinberg
USA 2019 - 118 min
ENG, ITA, KOR, GER

Ultime Uscite
Latest Releases



■ AVENGERS: ENDGAME
di Anthony e Joe Russo
USA 2019 - 181 min
ENG, ITA, KOR, GER

La pellicola che ha stabilito il nuovo record di incassi dell'intera storia del cinema, superando *Avatar*, narra le avventure dei supereroi Marvel impegnati in una nuova battaglia contro Thanos. Diretto dai fratelli Anthony e Joe Russo, già registi di *Captain America: The Winter Soldier* e del precedente *Avengers: Infinity War*.

The film set a new record at the box office, dethroning *Avatar*. It recounts the adventures of the Marvel superheroes engaged in a new battle against Thanos. Directed by Anthony and Joe Russo, directors of *Captain America: The Winter Soldier* and of the previous film from the Avengers saga: *Avengers: Infinity War*.



■ ATTO DI FEDE
Breakthrough
di Roxann Dawson
USA 2019 - 116 min
ENG, ITA, FRE, JPN



■ POMS
di Zara Hayes
USA 2019 - 91 min
ENG, ITA, FRE, GER



■ SHAZAM!
di David F. Sandberg
USA 2019 - 132 min
ENG, ITA, LSPA, KOR



■ IL SOLE È ANCHE UNA STELLA
The Sun is Also a Star
di Ry Russo-Young
USA 2019 - 100 min
ENG, ITA, FRE



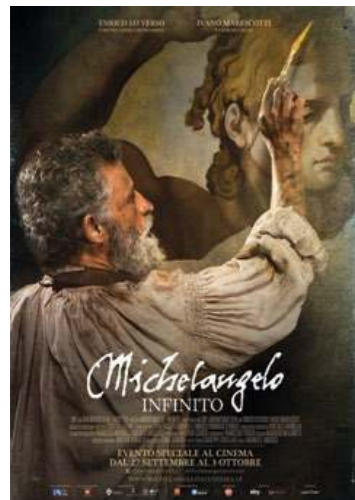
■ TOLKIEN
di Dome Karukoski
USA 2019 - 111 min
ENG, ITA, LSPA, BRAZ



■ ALITA: ANGELO DELLA BATTAGLIA
Alita: Battle Angel
di Robert Rodriguez
USA 2019 - 121 min
ENG, ITA, GER, LSPA

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General



MICHELANGELO INFINITO
Michelangelo Infinito

Enrico Lo Verso interpreta il genio del Rinascimento, in un racconto realizzato in collaborazione con i Musei Vaticani, dove a narrare le gesta del Buonarroti c'è anche Ivano Marescotti nei panni dello storico dell'arte Giorgio Vasari.

Enrico Lo Verso is the Renaissance genius in a story created in partnership with the Vatican Museums. Buonarroti's life is recounted by Ivano Marescotti playing the role of art historian Giorgio Vasari.



BENTORNATO PRESIDENTE
di Giancarlo Fontana,
Giuseppe Stasi
Italy 2017 - 96 min
ITA WITH ENG. SUBS

IL GRANDE SPIRITO

The great spirit
di Sergio Rubini
Italy 2019 - 113 min
ITA WHIT ENG SUBS

A Taranto, durante una rapina, uno dei tre complici, Tonino (Sergio Rubini) ruba tutto il malloppo e scappa. La corsa di Tonino procede verso l'alto, di tetto in tetto fino a raggiungere la terrazza più elevata, dove trova uno strano individuo (Rocco Papaleo) dall'aspetto eccentrico: porta una piuma d'uccello dietro l'orecchio, sostiene di chiamarsi Cervo Nero, di appartenere alla tribù dei Sioux e aggiunge che il Grande Spirito in persona gli aveva preannunciato l'arrivo dell'Uomo del destino! Tonino è solo, non gli rimane che allearsi con quello squilibrato che si comporta come un pellerossa e che potrà forse fornirgli la chiave per uscire dal vicolo cieco in cui è finito.



In Taranto, during a robbery, one of the three accomplices, Tonino (Sergio Rubini) grabs the loot and runs away escaping across the rooftops. He ends up in the tallest terrace where he meets an eccentric man (Rocco Papaleo) with a picturesque look: he wears a bird feather behind his ear and introduces himself as Cervo Nero (Black Deer) claiming to belong to the Sioux tribe. Talking to Tonino, the man says that the Great Spirit in person had predicted the arrival of the Man of Fate! Tonino has no choice, he has to join that crazy man who acts like a Native American and who might be able to help him out of the blind alley he got himself into.



IL CAMPIONE
di Leonardo D'Agostini
Italy 2019 - 105 min
ITA WITH ENG. SUBS



Bambini
Kids

ALADDIN (2019)

di Guy Ritchie
USA 2019 - 128 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

Il genio che esce dalla lampada sfregata dal ladruncolo ingenuo. C'è anche il tappeto volante, la principessa e il Gran Visir. La trama è quella nota per un remake molto atteso che la Disney ha affidato alla regia di Guy Ritchie, il regista di *Sherlock Holmes* e *King Arthur*. Will Smith è un perfetto genio della lampada.

The genie that comes out of the lamp rubbed by the naïve thief. There is also the flying carpet, the princess and the Grand Vizier. The plot of this sought-after remake is well-known worldwide. Disney entrusted the direction to Guy Ritchie, director of *Sherlock Holmes* and *King Arthur*. Will Smith is a perfect Genie.



POKEMON: DETECTIVE PIKACHU
di Rob Letterman
USA 2019 - 104 min
ENG, ITA, GER, JPN



L'ERA GLACIALE 3: L'ALBA DEI DINOSAURI
Ice Age: Dawn of the Dinosaurs
di Carlos Salanha
USA 2009 - 94 min
ENG, ITA, FRE, GER



THE LEGO MOVIE 2: THE SECOND PART
di Mike Mitchell
USA 2019 - 120 min
ENG, ITA, GER, KOR



MARY POPPINS
di Robert Stevenson
USA 1964 - 139 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



SEMPLICEMENTE CONNESSI: Rimani connesso anche in volo: telefona, invia sms, posta sui social network e rispondi alle email, attraverso 4 pacchetti: Lite (10 MB) 2\$, Flexi (50 MB) 6\$, Flexi plus (90 MB) 12\$ e Business (200 MB) 20\$. In classe Magnifica e Premium Economy riceverai un voucher per l'utilizzo gratuito del Wi-Fi.

SIMPLY CONNECTED: Stay connected also when in flight: four packages - Lite (10 M) 2\$, Flexi (50 MB) 6\$, Flexi plus (90 MB) 12\$ and Business (200 MB) 20\$ - give you the opportunity to make phone calls, write text messages, post on social networks and send emails. Passengers travelling in Magnifica and Premium Economy will receive a voucher for free access to Wi-Fi.



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

2 STAGIONI
COMPLETE
BOX-SETS

SERIE 3 - NEW!



VICTORIA

ITV Global Entertainment Ltd
Serie 2 e 3 - 60 min
ENG, ITA

Serie televisiva britannica creata e principalmente scritta da Daisy Goodwin, che vede protagonista Jenna Coleman nei panni della regina Vittoria.

Charts the beginning of Queen Victoria's incredible 64-year reign, which saw her transform from a naive 18-year-old into an iconic monarch, wife to Prince Albert and mother of nine.



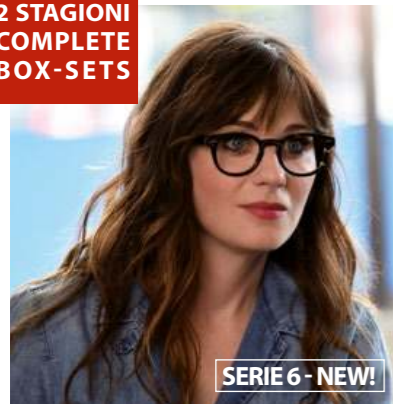
MODERN FAMILY

Twentieth Century Fox
Serie 9, eps 1-5 - 30 min
ENG, ITA

Tre famiglie, testimoni del nostro tempo, che vivono nei sobborghi di Los Angeles, rappresentano come siano cambiati i rapporti fra partner, genitori e figli, fratelli e sorelle.

This sitcom follows the Pritchett-Dunphy-Tucker clan, a wonderfully large and blended family. Together these three households give us an honest and hilarious look into the modern family.

2 STAGIONI
COMPLETE
BOX-SETS



SERIE 6 - NEW!

NEW GIRL

Twentieth Century Fox
Serie 6 e 7 - 30 min
ENG, ITA

Jess, una ragazza vivace dai modi alquanto eccentrici rivoluzionerà la vita dei tre ragazzi, con i quali andrà a vivere.

A comedy centring on a free-spirited young woman, her three male roommates and her female best friend, as they navigate modern relationships and form a charmingly dysfunctional family.

Musica
Music

Su selezionati voli di Medio Raggio Alitalia è possibile ascoltare, al decollo e dopo l'atterraggio, i brani dei vincitori del concorso 'Fai volare la tua musica' realizzato da Alitalia, SIAE e Rockol.

On selected Alitalia flights, before takeoff and after landing, it is possible to listen to the winner tracks of the contest 'Make your music fly', realized by Alitalia, Siae and Rockol.



ALESSANDRO FABIANI FRECKLES

In carriera, ha partecipato a rassegne di jazz e festival e ha realizzato colonne sonore per film, documentari e video. Ha pubblicato i cd *Near to You*, con Giorgio Buratti, e *Sound and Soul*. Nel 2003 è uscito *J-Jazz*, e poi *By the Sea - Music For Piano*.

Fabiani has been playing live at several jazz events and festivals besides producing soundtracks, documentaries and videos. He released the CDs *Near to you* (with Giorgio Buratti) and *Sound and soul*. In 2003 *J-Jazz* was released, later followed up by *By the Sea - Music for piano*.



THE SIDH - BELIEVE

La band è formata da Iain Alexander Marr, Federico Melato, Salvatore Pagliaro e Michael Subet. Nel 2016 sono nominati migliore band agli Australian Celtic Music Awards e partecipano a *Italia's Got Talent*. Nel 2018 esce *Another Way To Fly*.

The band includes Iain Alexander Marr, Federico Melato, Salvatore Pagliaro and Michael Subet. They won an award as best band at the Australian Celtic Music Awards in 2016, when they also took part to *Italia's Got Talent*. In 2018 their latest album *Another way to fly* was released.



FRANCESCA INCUDINE COMU FUSSI PICCIRIDDA

Nel 2014 conquista il concorso *L'artista che non c'era*, nel 2016 il Premio Botteghe d'Autore e il Musica Controcorrente. Nel 2018 esce il disco *Tarakè* che vince la Targa Tenco 2018 come miglior album in dialetto e si aggiudica il Premio Bianca d'Aponte.

She was the winner of the *L'artista che non c'era* singer-songwriters contest in 2014. She was awarded the Botteghe D'Autore and Musica Controcorrente prizes (2016), while her second record *Tarakè* in 2018 won both the Targa Tenco as best album in dialect and the Targa D'Aponte.



ALBERTO PARZIALE/ DJ IGUANA THE COOKER IL MURETTO

Ha suonato in locali come il Buddha Bar di Parigi, Londra e Praga, in discoteche come il Ministry of Sound di Londra e lo Shine di Cracovia; e in Music Clubs come il Maddox, il The End di Londra e l'Electric Ballroom-Brixton. Si è inoltre esibito alle Olimpiadi di Londra 2012, unico DJ italiano.

He played venues like the Buddha Bar in Paris, London and Prague; clubs like London's Ministry Of Sound, Maddox and The End, Cracow's Shine, and Brixton's Electric Ballroom. He was the only Italian DJ who performed at London's Olympics in 2012.



VINCENZO TOMMASI - COSTE

Chitarrista e compositore, ha all'attivo due album intitolati *Nature n.1* e *Nature n.2*. Docente di musica elettronica e di strumento musicale, ha condiviso il palco con musicisti quali Paolo Fresu, Irio de Paula, Franco Cerri, Lino Patrino, Franco Simone, Roberto Vecchioni.

Guitarsist and composer, he's got two albums under his belt titled *Nature n.1* and *Nature n.2*. Electronic music and music instruments professor, he shared a stage with such musicians as Paolo Fresu, Irio de Paula, Franco Cerri, Lino Patrino, Franco Simone, Roberto Vecchioni. *blues - the piano sessions* and in *Mandolin blues - The acoustic sessions*.



STAG - KAIRÒS

Gli Stag nascono da un progetto di Marco Guazzone. Il primo album *L'Atlante Dei Pensieri* esce nel 2012, seguito da *Live al Piper Club* (2013). Nel 2017 esce *Verso Le Meraviglie*. Guazzone è co-autore della versione del singolo *Perfect* di Ed Sheeran dove il cantautore duetta con Bocelli.

Stag were originated by a project by Marco Guazzone. His first album *L'Atlante Dei Pensieri* was released in 2012, followed in 2013 by *Live al Piper Club*. In 2017 his second studio album *Verso Le Meraviglie* was released. Guazzone is a co-author of Ed Sheeran's version of *Perfect*, a single on which the singer-songwriter duets with Bocelli.

Tutta la programmazione

All programming

Il nostro programma di intrattenimento varia in base al tipo di aeromobile. Alcuni contenuti potrebbero non essere disponibili sul tuo volo. Il programma bimestrale potrebbe non essere disponibile il 1° giorno del mese.

Our in-flight entertainment program varies by type of aircraft. Some of the programs presented may not be available on your flight. The bi-monthly entertainment program may not be available on the 1st day of the month.

Azione-Thriller

Action - Thriller



AVENGERS: ENDGAME
di Anthony Russo, Joe Russo
USA 2019 - 181 min
ENG, ITA, KOR, GER

JOHN WICK: CHAPTER 3 - PARABELLUM
di Chad Stahelski
USA 2019 - 130 min
ENG, ITA, BRAZ, LSPA

SHAZAM!
di David F. Sandberg
USA 2019 - 132 min
ENG, ITA, LSPA, KOR

X-MEN: DARK PHOENIX
di Simon Kinberg
USA 2019 - 112 min
ENG, ITA, GER, LSPA

THE WAR - IL PIANETA DELLE SCIMMIE
War for the Planet of the Apes
di Matt Reeves
USA 2017 - 139 min
ENG, ITA, GER, BRAZ

AVATAR
di James Cameron
USA 2009 - 161 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

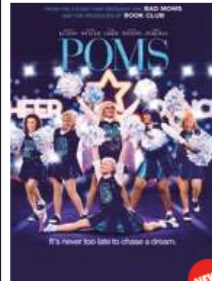
SHERLOCK HOLMES
di Guy Ritchie
USA 2008 - 128 min
ENG, ITA, JPN, KOR

IL CAVALIERE OSCURO
The Dark Knight
di Christopher Nolan
USA 2006 - 135 min
ING, ITA, GIAP, BRAS

THE MATRIX
di The Wachowskis
USA 1999 - 135 min
ENG, ITA, FRE, GER

Commedia

Comedy



POMS
di Zara Hayes
USA 2019 - 91 min
ENG, ITA, FRE, GER

NON È ROMANTICO?
Isn't it romantic
di Todd Strauss-Schulson
USA 2019 - 88 min
ENG, ITA, GER, KOR

LO STAGISTA INASPETTATO
The Intern
di Nancy Meyers
USA 2015 - 121 min
ENG, ITA, JPN, BRAZ

L'INCREDIBILE VIRTÙ DELL'IGNORANZA
Birdman
di Alejandro González Iñárritu
USA 2014 - 119 min
ENG, ITA, LSPA, JPN

500 GIORNI INSIEME
500 days of summer
di Marc Webb
USA 2009 - 95 min
ENG, ITA, JPN, LSPA

IL DIAVOLO VESTE PRADA
The devil wears Prada
di David Frankel
USA 2006 - 109 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

TUTTI PAZZI PER MARY
There's something about Mary
di Peter Farrelly, Bobby Farrelly
USA 2001 - 119 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

FULL MONTY SQUATTRINATI ORGANIZZATI
The Full Monty
di Peter Cattaneo
USA 1997 - 92 min
ENG, ITA, FRE, GER

Film italiani

Italian Movies



ESSERE LEONARDO
Being Leonardo Da Vinci
di Massimiliano Finazzer Flory
Italy 2019 - 80 min
ITA WITH ENG. SUBS

IL GRANDE SPIRITO
The great spirit
di Sergio Rubini
Italy 2019 - 113 min
ITA WITH ENG. SUBS

IL CAMPIONE
di Leonardo D'Agostini
Italy 2019 - 105 min
ITA WITH ENG. SUBS

NON SONO UN ASSASSINO
di Andrea Zaccariello
Italy 2019 - 110 min
ITA WITH ENG. SUBS

SCAPPO A CASA
di Enrico Lando
Italy 2019 - 92 min
ITA

MA COSA CI DICE IL CERVELLO
di Riccardo Milani
Italy 2019 - 100 min
ITA WITH ENG. SUBS

IL GRANDE SALTO
di Giorgio Tirabassi
Italy 2018 - 94 min
ITA WITH ENG. SUBS

COME UN GATTO IN TANGENZIALE
Like a Cat on a Highway
di Riccardo Milani
Italy 2018 - 98 min
ITA WITH ENG. SUBS

MICHELANGELO INFINITO
Michelangelo - Endless
di Emanuele Imbucci
Italy 2018 - 95 min
ITA WITH ENG. SUBS



SCONNESSI
Disconnected
di Cristian Marazziti
Italy 2018 - 90 min
ITA WITH ENG. SUBS

LA BEFANA VIEN DI NOTTE
The Legend of the Christmas Witch
di Michele Soavi
Italy 2018 - 98 min
ITA WITH ENG. SUBS

BENEDETTA FOLLIA
Blessed Madness
di Carlo Verdone
Italy 2018 - 110 min
ITA WITH ENG. SUBS

BENTORNATO PRESIDENTE
Welcome Back, Mr. President
di Giancarlo Fontana, Giuseppe Stasi
Italy 2017 - 96 min
ITA WITH ENG. SUBS

IL PROF. DOTT. GUIDO TERSILLI PRIMARIO DELLA CLINICA CELESTE
di Luciano Salce
Italy 1969 - 103 min
ITA

IL MEDICO DELLA MUTUA
Be Sick... It's Free
di Luigi Zampa
Italy 1968 - 98 min
ITA WITH ENG. SUBS

TOTÒ CONTRO I QUATTRO
Totò vs the Four
di Steno
Italy 1964 - 98 min
ITA

Film dal mondo

World Movies



BIRTHDAY
di Lee Jong-un
Korea 2019 - 120 min
KOR WITH ENG. SUBS

EXTREME JOB
di Lee Byeong-heon
Jorea 2019 - 111 min
KOR WITH ENG. SUBS

FLY ME TO THE SAITAMA
di Hideki Takeuchi
Japan 2019 - 100 min
ENG, ITA, FRE

STOLEN IDENTITY
di Hideo Nakata
Japan 2018 - 118 min
JPN WITH ENG. SUBS

DOUBLE VIES (NON-FICTION)
di Olivier Assayas
France 2018 - 108 min
FRE WITH ENG. SUBS

DER LETZTE MIETER
di Gregor Erler
Germany 2018 - 97 min
GER WITH ENG. SUBS

122
di Yasir Al-Yasiri
Egypt 2018 - 95 min
ARA WITH ENG. SUBS

SHANTET HAMZA
di Akram Farouk
Egypt 2018 - 85 min
ARA WITH ENG. SUBS

SUI DHAAGA: MADE IN INDIA
di Sharat Katariya
India 2018 - 117 min
HIN WITH ENG. SUBS

TEU MUNDO NÃO CABE NOS MEUS OLHOS
di Paulo Nascimento
Brazil 2018 - 87 min
BRAZ WITH ENG. SUBS

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

Drammatico

Drama



ATTO DI FECE
Breakthrough
di Roxann Dawson
USA 2019 - 116 min
ENG, ITA, FRE, JPN

IL SOLE È ANCHE UNA STELLA
The Sun is also a Star
di Ry Russo-Young
USA 2019 - 100 min
ENG, ITA, FRE

TOLKIEN
di Dome Karukoski
USA 2019 - 111 min
ENG, ITA, LSPA, BRAZ

THE AFTERMATH
La conseguenza
di James Kent
USA 2019 - 108 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

THE MULE (2018)
di Clint Eastwood
USA 2018 - 116 min
ENG, ITA, JPN, KOR

TRAINING DAY
di Antoine Fuqua
USA 2017 - 122 min
ENG, ITA, GER, JPN

TRE STORIE DI UNA VITA
Moonlight
di Barry Jenkins
USA 2016 - 111 min
ENG, ITA, GER, LSPA

CREED
di Ryan Coogler
USA 2016 - 133 min
ENG, ITA, FRE, KOR

THE TOWN
di Ben Affleck
USA 2010 - 125 min
ENG, ITA, FRE, LSPA



L'ATTIMO FUGGENTE
Dead Poets Society
di Peter Weir
USA 2009 - 111 min
ENG, ITA, GER, JPN

A.I. INTELLIGENZA ARTIFICIALE
A.I. - Artificial Intelligence
di Steven Spielberg
USA 2009 - 146 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

AUSTRALIA
di Baz Luhrmann
USA 2008 - 125 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

PRIMA DEL TRAMONTO
Befor sunset
di Richard Linklater
USA 2004 - 80 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

SE FOSSI LEI
In her shoes
di Curtis Hanson
USA 2003 - 130 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

IL SIGNORE DEGLI ANELLI - LA COMPAGNIA DELL'ANELLO
The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring
di Peter Jackson
USA 2002 - 178 min
ENG, ITA, GER, KOR

THE SIXTH SENSE
di M. Night Shyamalan
USA 1998 - 107 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

GUARDIA DEL CORPO
The bodyguard
di Mick Jackson
USA 1992 - 129 min
ENG, ITA, FRE, KOR

Bambini

Kids



ALADDIN
di Guy Ritchie
USA 2019 - 128 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

POKEMON: DETECTIVE PIKACHU
di Rob Letterman
USA 2019 - 104 min
ENG, ITA, GER, JPN

THE LEGO MOVIE 2: THE SECOND PART
di Mike Mitchell
USA 2019 - 120 min
ENG, ITA, GER, KOR

L'ERA GLACIALE 3 L'ALBA DEI DINOSAURI
Ice Age: Dawn of the Dinosaurs
di Carlos Salanha
USA 2009 - 94 min
ENG, ITA, FRE, GER

THE LEGO MOVIE
di Phil Lord, Christopher Miller
USA 2016 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

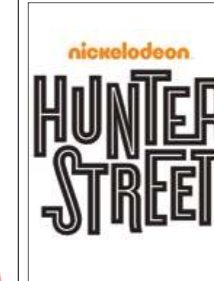
ROBOTS
di Chris Wedge, Carlos Saldanha
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

IL RE LEONE
The lion king
di Roger Allers, Rob Minkoff
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

MARY POPPINS
di Robert Stevenson
USA 1964 - 139 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

Programmi TV

Tv Programs



MUPPET BABIES
Baby
Buena Vista
30 min
ENG, ITA

DORA THE EXPLORER
Baby
Viacom International Media Networks
30 min
ENG, ITA

PAW PATROL
Baby
Viacom International Media Networks
30 min
ENG, ITA

HUNTER STREET
Teens
Viacom
30 min
ENG, ITA

THE ADVENTURE OF KID DANGER
Young
Viacom
30 min
ENG, ITA



FREE SOLO
Sport
FNG
100 min
ENG

GAMBERO ROSSO
Lifestyle
25 min
ENG

ASI
Travel
ASI
ITA

NEW GIRL
Comedy
Twentieth Century Fox
60 min
ENG, ITA

FAMILY GUY
Comedy
Twentieth Century Fox
30 min
ENG, ITA

VICTORIA
Thriller
ITV Global Entertainment
60 min
ENG, ITA

THIS IS US
Thriller
Twentieth Century Fox
30 min
ENG, ITA

Architecture TOURS

Stefano Boeri



L'ARCHITETTO
Stefano Boeri è un architetto e urbanista italiano, tra i suoi progetti anche il Bosco Verticale di Milano. Dal 2018 è Presidente della Triennale di Milano.

Italian architect and urban planner Stefano Boeri has been Chairman of the Triennale di Milano since 2018. His works include the Vertical Forest.



ITALIAN ACTOR AND DIRECTOR NANNI MORETTI

had a gut feeling with his film, *Caro Diario* (1993): Garbatella, the district in the outskirts of Rome, designed in 1920 as a "garden city" by a group of brilliant architects, is still one of the most interesting models of city planning developed over the last century.

Among the green slopes of its small villas, its courtyards brimming with life and the large residential blocks featuring shared amenities (kindergartens, libraries, laundries, that were decades ahead and forerunners to the current co-housing community), lives the neighborhood with red brick and tuff walls – typical of Rome – surrounded by an amazing variety of common areas and enhanced by a series of friezes, ornaments and sculptures from the "Roman Baroque".

Garbatella still keeps the essence of an ancient public suburb, a district hosting a variety of different lifestyles: different people sharing the same sense of belonging to a powerful world of spaces and symbols. In Garbatella, Rome is once again Caput Mundi.

Lo aveva già capito Nanni Moretti (in *Caro Diario*, 1993): la Garbatella, il quartiere della periferia romana pensato e progettato nel 1920 da un gruppo di geniali architetti come "città giardino", rimane uno dei modelli più interessanti dell'urbanistica dell'ultimo secolo.

Tra i pendii verdi delle villette, i cortili densi di vita e i grandi blocchi residenziali con servizi condivisi (asili, biblioteche, lavanderie, dove si anticipano di decenni le attuali forme di *co-housing*), sopravvive il miracolo di un quartiere plasmato dalla terra di Roma, in tufo e mattoni rossi a vista, percorso da un'incredibile varietà di spazi collettivi e impreziosito dall'eterogenea teoria di fregi, ornamenti, sculture del "barocchetto romano".

La Garbatella conserva oggi intatto lo spirito di un'antica periferia pubblica, vissuta intensamente da traiettorie di vita variegata ma unite dal senso di appartenenza a un potente mondo di spazi e simboli. Alla Garbatella, Roma ritorna *Caput Mundi*.



4CORPORATE

by easy Parking

Da oggi il parcheggio in aeroporto è a misura di azienda e dei suoi dipendenti.

PER L'AZIENDA

Consuntivazione e fatturazione posticipata

Recupero dell'IVA

Piano tariffario dedicato in base ai volumi

Monitoraggio dei costi

PER I DIPENDENTI

Accumulo punti da convertire in soste personali

Accesso e uscita veloce con lettura della targa

Nessun anticipo di denaro

Programma MilleMiglia Alitalia

Scopri tutti i vantaggi del nuovo portale dedicato alle aziende su

www.adr.it/4corporate





DS AUTOMOBILES
Spirit of Avant-Garde

DS 3 CROSSBACK



VIENI A PROVARE DS 3 CROSSBACK IN TUTTI I DS STORE

ALESSANDRIA | ANCONA | AREZZO | BARI | BERGAMO | BRESCIA | CAGLIARI | CUNEO | FIRENZE | FORLI | FROSINONE | LAMEZIA TERME
LATINA | LIVORNO | LUCCA | MILANO | MESSINA | MODENA | NOVARA | PADOVA | PALERMO | PERUGIA | PESCARA | PIACENZA | PORTOGRUARO
REGGIO EMILIA | ROMA | SALERNO | SAN BENEDETTO DEL TRONTO | TORINO | TRENTO | TREVISO | UDINE | VARESE | VERONA | VICENZA

DS performance TOTAL - DS 3 CROSSBACK Pure Tech 155 Automatica. CONSUMO SU PERCORSO MISTO (l/100km) 6,1 - 6,7. EMISSIONI DI CO₂ SU PERCORSO MISTO (g/km): 139 - 153. I valori indicativi relativi al consumo di carburante ed alle emissioni di CO₂ dei modelli di veicoli sono stati rilevati dal Costruttore in base al metodo di omologazione WLTP (Regolamento UE 2017/1151). Eventuali equipaggiamenti aggiuntivi possono modificare i predetti valori. L'immagine è inserita a titolo informativo.